

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN, MINISTERIE VAN
FINANCIËN, MINISTERIE VAN JUSTITIE EN MINISTERIE
VAN MIDDENSTÁND

Koninklijk besluit met betrekking tot de jaarrekening
van de ondernemingen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

De wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen verleent aan de Uitvoerende Macht de bevoegdheid om maatstaven voor de inventarisering voor te schrijven, om de vorm en de inhoud van de jaarrekeningen van de ondernemingen te regelen en om de vorm en de inhoud van de balansen en winst- en verliesrekeningen, die krachtens de wet moeten worden neergelegd of bekendgemaakt, evenals van hun bijlage te bepalen (artikel 7, vierde lid en artikel 10).

Bij toepassing van deze bepalingen heeft de Regering de eer U onderhavig besluit ter ondertekening voor te leggen.

Zoals de Regering het in de memorie van toelichting van genoemde wet en in de loop van de voorbereidende werkzaamheden die er aan besteed worden, heeft uiteengezet, is het besluit rechtstreeks ingegeven door de huidige stand van het ontwerp van vierde richtlijn van de Europese Economische Gemeenschap, evenals door het advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven geformuleerd in juni 1972. Dit advies was op zijn beurt gebaseerd op de oorspronkelijke tekst van het ontwerp van vierde richtlijn. Zodoende wil de Regering de normen die in België toepasselijk zullen zijn, situeren op het niveau dat, morgen, zal gelden voor het geheel van de Gemeenschap.

De Regering had gehoopt op het ogenblik dat zij U het besluit ter ondertekening zou voorleggen, zich te kunnen steunen op een richtlijn die definitief door de Ministerraad van de Gemeenschap zou zijn vastgesteld. De verbintenis welke zij zowel tegenover het Parlement als tegenover de sociale gesprekspartners heeft aangegaan, om U op korte termijn de eerste uitvoeringsbesluiten van de wet voor te leggen, belet haar de goedkeuring van de vierde richtlijn af te wachten. Het lijkt evenwel weinig waarschijnlijk dat het besluit niet aan de richtlijn in zijn definitieve vorm zou beantwoorden.

Het recht inzake balansen en inventarissen werd, tot hiertoe, voornamelijk opgevat in het raam van het vennootschapsrecht; het werd derhalve gericht, enerzijds, op het remschap geven aan de vennoten en op het bepalen van de winst die hun kon uitgekeerd worden, anderzijds, vermits de verantwoordelijkheid van de vennoten beperkt blijft tot het bedrag van hun inbreng, op de informatie van de schuldeisers met betrekking tot de consistentie van het maatschappelijk vermogen. Volgens deze zienswijze ligt het accent in hoofdzaak op de balansen, op de waarderingen die ertoe leiden en op de waarde van de goederen die het gemeenschappelijk pand van de schuldeisers vormen zo deze goederen zouden gerealiseerd worden.

Het besluit beantwoordt aan de fundamentele vereisten van het vennootschaps- en handelsrecht inzake informatie van de vennoten en van de derden over de consistentie van het patrimonium, door het voorschrijven van waarderingsregels en door de eis van een gedetailleerde balans, aangevuld met nadere inlichtingen in de toelichting. Het situeert ze evenwel in een ruimer perspectief waarbij rekening gehouden wordt met de economische en sociale betekenis van de ondernemingen en met hun functie in de maatschappij.

De onderneming is immers niet alleen een patrimonium waaruit winsten of verliezen voortvloeien. Wezenlijk is zij een dynamisch en duurzaam georganiseerd geheel van mensen, van technische middelen en van kapitalen, ingericht met het oog op het voeren van een economische activiteit die moet leiden tot het totstandbrengen van een brutoprodukt, dat toelaat aan allen die tot deze realisatie van dit produkt hebben bijgedragen, bruto- of netto-inkomsten toe te kennen. Dit bruto-produkt vormt een onderdeel belangrijk of minime, alnaargelang de omvang van de onderneming, van het bruto nationale produkt, net zoals de inkomsten welke de onderneming scheidt noodzakelijk deel uitmaken van het nationaal inkomen.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES, MINISTÈRE DES
FINANCES, MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET MINISTÈRE DES
CLASSES MOYENNES

Arrêté royal relatif aux comptes annuels
des entreprises

RAPPORT AU ROI

Sire,

La loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises attribuée à l'Exécutif le pouvoir de prescrire des critères d'évaluation d'inventaire, de régler la forme et le contenu des comptes annuels des entreprises et de déterminer la forme et le contenu des bilans et comptes de profits et pertes dont la loi prescrit le dépôt ou la publication ainsi que de leur annexe (article 7, alinéa 4 et article 10).

C'est en exécution de ces dispositions que le Gouvernement a l'honneur de soumettre le présent arrêté à Votre signature.

Comme le Gouvernement l'avait annoncé dans l'exposé des motifs de la loi précitée et au cours des travaux parlementaires qui y ont été consacrés, l'arrêté s'inspire directement de l'état actuel du projet de quatrième directive de la Communauté économique européenne, ainsi que de l'avis formulé en juin 1972 par le Conseil Central de l'Economie. Celui-ci avait lui-même pris pour base le texte initial du projet de quatrième directive. Ce faisant, le Gouvernement entend situer les normes qui seront applicables en Belgique au niveau qui, demain, sera celui qui prévaudra dans l'ensemble de la Communauté.

Le Gouvernement avait espéré pouvoir prendre appui au moment où il présenterait l'arrêté à Votre signature sur une directive définitivement arrêtée par le Conseil des Ministres des Communautés européennes. L'engagement qu'il a souscrit tant à l'égard du Parlement qu'à l'égard des interlocuteurs sociaux de Vous soumettre à bref délai les premiers arrêtés d'exécution de la loi ne lui permet pas d'attendre que la quatrième directive soit approuvée. Il paraît peu probable toutefois que l'arrêté ne soit pas conforme à la directive dans sa forme définitive.

Le droit en matière de bilans et d'inventaires a, jusqu'à présent, été conçu essentiellement dans le cadre du droit des sociétés; il a été axé dès lors d'une part sur la reddition de comptes aux associés et sur la détermination du bénéfice susceptible de leur être réparti et, d'autre part, sur l'information des créanciers quant à la consistance du patrimoine social, dès lors que la responsabilité des associés est limitée au montant de leur mise. Dans cette perspective l'accent se concentre sur le bilan, sur les évaluations qui y conduisent, sur la valeur des biens qui constituent le gage commun des créanciers au cas où ces biens devraient faire l'objet d'une réalisation.

L'arrêté assume les préoccupations fondamentales du droit des sociétés et du droit commercial relatives à l'information des associés et des tiers sur la consistance du patrimoine; il les consacre par la détermination de critères d'évaluation et par l'exigence d'un bilan détaillé, appuyé par des indications complémentaires en annexe. Mais, il les situe dans une perspective plus large tenant compte de la dimension économique et sociale des entreprises et de leur fonction dans la communauté.

En effet, l'entreprise n'est pas seulement un patrimoine générateur de profits ou de pertes. Elle est essentiellement un agencement dynamique et durable d'hommes, de moyens techniques et de capitaux, organisé en vue de l'exercice d'une activité économique débouchant sur la réalisation d'un produit brut, permettant d'attribuer des revenus bruts ou nets à tous ceux qui ont concouru à sa réalisation. Ce produit brut est une composante — importante ou minime selon la taille de l'entreprise — du produit national brut, de même que les revenus qu'elle crée font partie intégrante du revenu national.

Naar de mening van de Regering dienen de gesynthetiseerde financiële staten, welke de jaarrekeningen vormen, in hun conceptie door deze realiteit ingegeven te zijn en beter geïntegreerd te worden in de nationale rekeningen, zelfs al zijn ze niet van aard deze betekenis van de onderneming volledig weer te geven.

Voor het besluit dat U voorgelegd wordt, vloeit hieruit belangrijke gevolgen voort.

Op de eerste plaats worden de bestanddelen van het patrimonium beschouwd naar hun concrete finaliteit voor de onderneming, naar de continuïteit van hun besteding en, derhalve, meer in termen van economisch nut dan in termen van te realiseren waarden. De waarderingsregels van deze bestanddelen worden van deze finaliteit afhankelijk gesteld. Volgens deze zienswijze vormen de immateriële waarden, zoals de kosten van onderzoek, de know-how, de goodwill, werkelijke activa, zelfs al zou hun realisatie-waarde weinig belangrijk zijn. Steeds volgens deze zienswijze worden bepaalde goederen gerangschikt volgens hun economische finaliteit voor de onderneming, eerder dan volgens hun juridische kenmerken.

De resultatenrekening verwerft volgens deze visie van de onderneming een essentiële betekenis, even belangrijk zometeen belangrijker dan de balans. Men dient immers twee aspecten in het licht te stellen: enerzijds, de omvang en de samenstellende bestanddelen van het bruto-produkt welke de onderneming heeft tot stand gebracht, anderzijds, de bruto- of netto-inkomsten welke door de realisatie ervan konden uitgekeerd worden als vergoeding voor de factoren. Om deze reden heeft de Regering de voorkeur gegeven aan het eerste schema van de resultatenrekening voorzien door het ontwerp van vierde richtlijn, dat de kosten volgens hun aard op het voorplan stelt, boven het tweede schema waarin de door de onderneming geschapen inkomsten niet aan het licht komen.

Het belang van de resultatenrekening vloeit eveneens voort uit sociale overwegingen.

Het scheppen van werkgelegenheid en het behoud ervan, evenals de mogelijkheid om, in de lijn van de sociale vooruitgang, de rechtstreekse en onrechtstreekse bezoldigingen van de personeelsleden aan te passen, zijn immers in hoofdzaak afhankelijk van het bedrag en de evolutie van het brutoprodukt, door de onderneming tot stand gebracht.

Het belang dat aan de resultatenrekening wordt gehecht is tevens ingegeven door de bekommernis de schuldeisers te beschermen, aangezien de goede afloop van hun vordering meestal meer afhankelijk is van de mogelijkheid een voldoende bruto-bedrijfs-marge tot stand te brengen om zodende de terugbetaling van de leningen te verzekeren, dan wel van de gedwongen realisatie, vaak in wisselvallige omstandigheden, van de activa van de onderneming.

Tenslotte, ten einde een betere integratie van de jaarrekening van de ondernemingen in de nationale rekeningen te verzekeren, werd onder meer in de resultatenrekening een onderscheid doorgevoerd tussen, enerzijds, de opbrengsten en lasten van de onderneming die in hoofde van derden respectievelijk lasten en opbrengsten vertegenwoordigen en anderzijds, de daden van inventaris en de interne wijzigingen, zoals de afschrijvingen, waardeverminderingen en herwaarderingen, die slechts een interne invloed hebben.

In ditzelfde perspectief overweegt de Regering in een later stadium het opstellen en publiceren van een zogenoemde financieringsstabel voor te schrijven waardoor de financiële stroom van het boekjaar in inkomsten en uitgaven tot uiting zal komen. Zij heeft de Commissie voor boekhoudkundige normen verzocht haar hierover advies uit te brengen.

Het besluit stelt zich op het vlak van de algemene beginselen; de talrijke bijzondere gevallen, waartoe de diversiteit van de ondernemingen en van hun verrichtingen evenals de omstandigheden aanleiding kunnen geven, worden er niet door geregeld. Bovendien heeft het onderzoek waartoe werd overgegaan, uiteraard een aantal problemen doen rijzen waarvoor het besluit op dit ogenblik geen oplossing biedt. Het betreft voornamelijk hoog technische problemen. Bij wijze van voorbeeld wezen hier aangehaald de waardering van activa en passiva die in deviezen luiden, de behandeling van de inkomsten en lasten in deviezen, de registratie van de wisselverrichtingen, de concrete toepassing van de waarderingswijze op grond van de vervangingswaarde die door het besluit wordt toegelaten, de boekhoudkundige verwerking van fusies en van inbreng van bedrijfsgehelen.

Il importe de l'avis du Gouvernement que, même s'ils ne sont pas de nature à traduire de manière exhaustive cette signification des entreprises, les états financiers de synthèse que constituent les comptes annuels soient inspirés dans leur conception de cette réalité et s'intègrent davantage dans les comptes nationaux.

Il en découle des conséquences importantes, quant à la conception de l'arrêté qui Vous est soumis.

Tout d'abord, les éléments du patrimoine sont considérés dans leur finalité concrète pour l'entreprise, dans la continuité de leur mise en œuvre et davantage, dès lors, en termes d'utilité économique qu'en termes de valeurs à réaliser. Les règles qui président à leur évaluation sont placées dans la dépendance de cette finalité. Dans cette optique les valeurs immatérielles telles que les frais de recherche, le savoir faire, le goodwill constituent des actifs réels, lors même que leur valeur de réalisation ne serait guère importante. C'est dans cette optique aussi que pour le classement de certains biens, leur finalité économique pour l'entreprise a pris le pas sur certaines de leurs caractéristiques juridiques.

Le compte de résultats acquiert dans cette vision de l'entreprise une signification essentielle, aussi importante voire plus importante que le bilan. Il importe, en effet, de mettre en évidence l'ampleur et les composantes du produit brut que l'entreprise a créé d'une part, les revenus bruts ou nets que sa réalisation a permis d'attribuer, au titre de rémunération des facteurs, d'autre part. C'est la raison pour laquelle le Gouvernement a opté pour le premier schéma du compte de résultats prévu par le projet de quatrième directive, axé sur la mise en évidence des coûts par nature et n'a pas retenu le second dans lequel les revenus créés par l'entreprise n'apparaissent pas.

Cette importance attachée au compte de résultats découle également de préoccupations sociales.

En effet, la création et le maintien de l'emploi et la faculté pour l'entreprise de suivre le progrès social en adaptant les rémunérations directes et indirectes des membres de son personnel, dépendent essentiellement du montant et de l'évolution du produit brut créé par elle.

L'importance attachée au compte de résultats s'inspire également d'une idée de protection des créanciers, étant donné que la bonne fin de leur créance dépend, dans la généralité des cas, bien davantage de la possibilité pour l'entreprise de créer une marge brute d'exploitation suffisante pour assurer le service des emprunts, que de la réalisation forcée des actifs de l'entreprise dans des conditions fréquemment aléatoires.

C'est enfin, le souci d'assurer une meilleure intégration des comptes annuels des entreprises dans les comptes de la nation qui, notamment, a conduit à opérer dans le compte de résultats une distinction entre, d'une part, les produits et les charges de l'entreprise correspondant dans le chef de tiers à des charges et à des produits et, d'autre part, les actes d'inventaire et les mutations internes qui, tels les amortissements, réductions de valeur et réévaluations, n'ont d'influence qu'interne.

Dans cette même perspective, le Gouvernement envisage de prescrire ultérieurement l'établissement et la publication d'un tableau dit de financement, mettant en évidence les flux financiers de l'exercice, en recettes et en dépenses; il a demandé à la Commission des normes comptables de lui adresser un avis sur ce sujet.

L'arrêté est situé sur le plan des principes généraux; aussi, n'a-t-il pas résolu les nombreux cas particuliers que la diversité des entreprises et de leurs opérations ainsi que les circonstances peuvent soulever. L'examen auquel il a été procédé a, par ailleurs, et tout naturellement, fait surgir un certain nombre de questions qui ne trouvent pas actuellement leur solution dans l'arrêté. Il s'agit surtout de questions à densité technique élevée. A titre d'exemples, on citera l'évaluation des actifs et passifs libellés en devises, le traitement des revenus perçus et des charges supportées en devises et des opérations de change, l'application concrète de la méthode d'évaluation sur base de la valeur de remplacement, autorisée par l'arrêté, la traduction des fusions et apports d'universalités.

De Regering heeft voor deze problemen, welke diepgaande studies vergen, geen inderhaast opgestelde reglementaire oplossing willen zoeken. Zij heeft de Commissie voor boekhoudkundige normen er evenwel mee gelast deze problemen ter studie te nemen, ten einde er de principes van een regelmatige boekhouding voor af te lijnen.

Bij het bepalen van de waarderingsregels kan men de gevolgen van de inflatie en van de prijsstijging op de oprechtheid van de balansen en resultatenrekeningen niet miskennen. Het is immers evident dat, in een periode van prijsstijging, het boeken van vaste activa aan hun historische aanschaffingsprijs en het berekenen van afschrijvingen op basis van deze prijs, tot gevolg heeft dat de balans en de last van de afschrijvingen ondergewaardeerd worden. Zo ook, wanneer men aanneemt dat de gebruikte grondstoffen betrekking hebben op de goederen welke de onderneming het langst in voorraad heeft, heeft de prijsstijging voor gevolg dat de last van de aangewende grondstoffen ondergewaardeerd wordt in termen van courante prijzen. Daarentegen, in de mate waarin de prijsstijging een vermindering veroorzaakt van de effectieve last van de schulden aangegaan voor de verwerving van vaste activa die in waarde stijgen, geeft zij aanleiding tot een inflatiemeerwaarde die niet tot uiting komt wanneer deze activa tegen hun aanschaffingswaarde geboekt blijven.

Overeenkomstig de algemeen gevolgde praktijk, zowel in ons land als in het buitenland, evenals de fiscale bepalingen tezake, behoudt het besluit de aanschaffingswaarde als basisbeginsel voor de waardering van de inventarissen en balansen. Bij gebreke van een gevestigde doctrine en van beproefde methoden heeft de Regering namelijk de zo genoemde inflatieboekhouding niet willen toelaten, noch a fortiori er de toepassing van willen opleggen, vooral eer zij er, in het licht van de opgedane ervaring onder meer in het buitenland, zowel de voordelen, de risico's, als de nadelen van heeft kunnen beoordelen. Niets belet de ondernemingen evenwel er in hun verslag op te wijzen, met vermelding van de gebruikte methoden, welke invloed de toepassing van een techniek van inflatieboekhouding op het patrimonium of op de winsten van de onderneming zou gehad hebben.

Hoewel het besluit het principe van de waardering tegen aanschaffingswaarde behoudt, omvat het daarnaast een aantal bepalingen waardoor de prijsrevolutie in acht kan worden genomen.

Op de eerste plaats mag de aanschaffingswaarde van de voorraden bepaald worden aan de hand van de zogenoemde « Lifo » methode, die hierin bestaat dat de afnemingen op voorraden toegerekend worden op de goederen die het laatst zijn binnengekomen, namelijk op deze die in een periode van prijsstijging aan de hoogste prijs werden verworven. Dit heeft voor gevolg, althans voor de voorraden welke vlug vernieuwd worden, dat de goederenconsumpties tegen een prijs die grenst aan de dagprijs op de resultatenrekening zullen wegen.

Vervolgens mogen de materiële vaste activa waarvan de gebruiksduur beperkt is evenals de voorraden gewaardeerd worden volgens de methode van de vervangingswaarde en mogen deze vaste activa op basis van deze waarde afgeschreven worden. De aandacht dient er evenwel op gevestigd te worden dat, in de huidige stand van de fiscale wetgeving, de op voorraden uitgedrukte meerwaarden onmiddellijk belastbaar zijn, terwijl de afschrijvingen niet fiscaal aftrekbaar zijn in die mate waarin ze betrekking hebben op het bedrag dat de aanschaffingswaarde te boven gaat.

Tenslotte mogen de materiële, de immateriële en de financiële vaste activa, met inachtneming van de nodige voorzichtigheid, geherwaardeerd worden teneinde hun een waarde toe te kennen die meer met de werkelijkheid overeenstemt. Aangezien het evenwel activa betreft die per definitie bestemd zijn om blijvend de activiteit van de onderneming te dienen, moeten deze herwaarderings verricht worden in functie van de productiviteit en van het nut van deze goederen en niet in functie van hun louter handelswaarde. Zolang deze meerwaarden niet worden gerealiseerd, moeten ze in de onderneming behouden blijven en geboekt worden op een speciale rubriek van het passief.

In de memorie van toelichting van de wet van 17 juli 1975 heeft de Regering uitdrukkelijk verklaard dat ze de effectieve draagwijdte van de fiscale wetgeving niet onrechtstreeks wil wijzigen via de bepalingen die zouden dienen getroffen te worden; dat ze op deze fiscale neutraliteit zou toezien en dat ze daartoe in voorkomend geval de nodige maatregelen op wetgevend, reglementair of administratief vlak zou nemen.

Le Gouvernement n'a pas entesdu rechercher dans l'urgence une solution réglementaire à ces problèmes qui implique des études approfondies. Il a toutefois chargé la Commission des Normes Comptables de mettre ces questions à l'examen en vue de dégager les principes d'une comptabilité régulière qui les régissent.

Dans la détermination des règles d'évaluation, on ne peut ignorer les effets que l'inflation et la hausse des prix exercent sur la sincérité des bilans et des comptes de résultats. Il est évident, en effet, qu'en période de hausse des prix, l'inscription des immobilisations d'exploitation à leur coût historique d'acquisition et le calcul des amortissements sur base de celui-ci ont pour effet de sous-évaluer le bilan et la charge des amortissements. De même, lorsque les consommations de matières premières sont censées porter sur les stocks les plus anciens, la hausse des prix a pour effet de sous-évaluer, en termes de prix courants, la charge des matières mises en œuvre. Mais, en revanche, en alléguant en pouvoir d'achat courant la charge des emprunts contractés en vue de l'acquisition de biens réels qui se valorisent, la hausse des prix donne naissance à une plus-value d'inflation qui ne se trouve pas exprimée en cas de maintien de ces actifs dans les comptes à leur valeur d'acquisition.

Se référant en cela à la pratique très généralement suivie dans notre pays comme à l'étranger, ainsi qu'aux dispositions fiscales en la matière, l'arrêté maintient le prix d'acquisition comme principe de base des évaluations dans les inventaires et bilans. En effet, en l'absence de doctrine établie et de méthodes éprouvées concernant la comptabilité dite d'inflation, le Gouvernement n'a pas entendu en permettre, et a fortiori en prescrire l'adoption, avant que l'expérience acquise, notamment à l'étranger, ait permis d'en apprécier simultanément les avantages, les risques et les inconvénients. Rien n'empêche toutefois les entreprises de signaler dans leur rapport, avec l'indication des méthodes utilisées, l'influence que l'adoption d'une technique de comptabilité d'inflation aurait eue sur le patrimoine et sur les résultats de l'entreprise.

Si l'arrêté maintient le principe de la comptabilisation au prix d'acquisition, il comporte toutefois diverses dispositions permettant de prendre en considération l'évolution des prix.

Tout d'abord, il admet pour la détermination du coût d'acquisition des ensembles homogènes, l'adoption de la méthode dite « Lifo » consistant à imputer les prélèvements sur les stocks sur les biens entrés en dernier lieu, c'est-à-dire ceux qui en période de hausse des prix auront été acquis au prix le plus élevé. Il s'ensuit que, du moins pour les stocks à rotation rapide, les consommations de matières grèveront le compte de résultats à un prix proche du prix du jour.

Il permet ensuite l'évaluation des immobilisations corporelles dont la durée d'utilisation est limitée dans le temps ainsi que celle des stocks, selon la méthode de la valeur de remplacement et l'amortissement de ces immobilisations sur base de cette dernière valeur. Il y a lieu de noter toutefois que, dans l'état actuel de la législation fiscale, si l'entreprise opte pour cette dernière méthode, les plus-values exprimées sur stocks entreront immédiatement dans la base taxable, tandis que les amortissements ne seront pas fiscalement déductibles dans la mesure où ils concernent le montant qui excède le coût d'acquisition.

Il autorise, enfin, la réévaluation, dans les limites de la prudence, des immobilisations corporelles, incorporelles et financières, en vue de leur attribuer une valeur plus proche de la réalité. Dans la mesure où il s'agit toutefois d'actifs destinés, par définition, à rester durablement affectés à l'activité de l'entreprise, cette approche de la réalité devra être opérée en fonction de la productivité ou de l'utilité de ces biens et non en fonction de leur seule valeur marchande. Les plus-values ainsi dégagées doivent, aussi longtemps qu'elles n'ont pas été réalisées, être maintenues dans l'entreprise et figurer sous une rubrique spéciale du passif.

Dans l'exposé des motifs de la loi du 17 juillet 1975, le Gouvernement a déclaré explicitement qu'il n'entendait pas modifier indirectement, par l'effet des dispositions à arrêter, la portée effective de la législation fiscale; qu'il veillerait à cette neutralité fiscale et prendrait, le cas échéant, les mesures nécessaires sur le plan législatif, réglementaire ou administratif en vue de l'assurer.

Overeenkomstig deze verbintenissen zal de Regering de nodige bepalingen treffen om te vermijden dat het boeken van afschrijvingen, minderwaarden, voorzieningen voor risico's, ongeacht het resultaat, in feite voor gevolg zou hebben de recuperatieperiode van de fiscale verliezen in te korten. Bovendien werd een bepaling opgenomen (artikel 44) waardoor de verplichting de overtollige afschrijvingen en waardeverminderingen terug te nemen, niet voor gevolg zou hebben ze onmiddellijk belastbaar te maken, daar waar ze luidens de fiscale wetgeving pas in een later stadium, ondermeer bij de realisering van de betrokken goederen, belastbaar zouden worden.

Tenslotte dient, in een goede boekhoudingsleer, de vervaardigingsprijs van de fabrieken naast de rechtstreekse produktiekosten ook het deel van de produktiekosten te bevatten dat slechts onrechtstreeks aan de betrokken produkten kan worden aangerekend; het besluit maakt het opnemen van die onrechtstreekse kosten echter niet verplicht, uit hoofde van de fiscale weerslag die een dergelijke verplichting voor bepaalde ondernemingen kan hebben.

Rekening houdend met de bepalingen van de fiscale wetgeving is de belastbare basis voor het berekenen van de inkomstenbelasting of van de vennootschapsbelasting uiteraard verschillend van het saldo van de resultatenrekening; men moet er evenwel op toezien dat fundamentele distorsies tussen dit besluit en de regels voor het bepalen van de belastbare basis vermeden worden. Om deze reden zal de fiscale administratie de regels van dit besluit met betrekking tot de waarderingen, de afschrijvingen, de waardeverminderingen en de voorzieningen, aannemen voor het bepalen van de belastbare basis, tenzij in die mate waarin de fiscale wetgeving er uitdrukkelijk zou van afwijken.

In navolging van het ontwerp van vierde richtlijn, legt het besluit aan al de ondernemingen waarop het toepasselijk is een eenvormig schema op voor de opstelling van hun jaarrekening.

Dit houdt evenwel in dat dit schema het gevaar loopt in bijzondere gevallen niet adequaat de eigen kenmerken van een bepaalde onderneming weer te geven. Om deze reden mag de benaming van zekere rubrieken en onderrubrieken aangepast worden en mogen de rubrieken van het schema in de toelichting verder ingedeeld worden. Zo het schema, spijts deze aanpassingsmogelijkheid, ongepast zou blijken te zijn, zou de onderneming, overeenkomstig de bepaling van artikel 15 van de wet, om een afwijking kunnen verzoeken.

Eenzelfde procedure zal kunnen gevolgd worden zo het publiceren van inlichtingen, voorgeschreven door het besluit, een vaststaande schade aan de onderneming of aan derden zou kunnen veroorzaken. Dit zou onder meer het geval zijn voor het publiceren van het omzetcijfer van een onderneming die slechts één enkel homogeen produkt vervaardigt en die in concurrentie staat met ondernemingen met een gediversifieerde produktie.

Overeenkomstig de algemene zienswijze welke de conceptie van het balansschema heeft voorgestaan en die, zoals hoger gesteld, meer belang hecht aan de economische finaliteit van de aangewende goederen dan aan de juridische kenmerken ervan, bepaalt het besluit dat de goederen waarover de onderneming beschikt uit hoofde van contracten van onroerende leasing of van huurfinanciering, op het actief van de balans onder een afzonderlijke rubriek geboekt worden, wanneer, krachtens de wet of de overeenkomst, de eigendom van het goed bij het einde van het contract hetzij van rechtswege, hetzij krachtens een koopoptie aan de huurder wordt overgedragen. In samenhang hiermee worden de rechten van de eignenaar, schuldeiser van de stortingen die de wederamenstelling in kapitaal van de waarde van het goed vertegenwoordigen, in de balans van deze laatste onder de vorderingen geboekt.

De Regering wenst evenwel te onderstrepen dat de inschrijving van deze verrichtingen in de balans volgens voornoemde wijze geenszins de juridische basisverhoudingen die hen beheren wijzigt, onder meer wat betreft de tegenstelbaarheid van het eigendomsrecht aan derden of aan de massa in geval van failliet.

Het besluit legt aan de ondernemingen, die tegenover hun personeels- of directieleden aanvullende verbintenissen inzake rust- of overlevingspensioenen hebben aangegaan, de verplichting op in de toelichting een beknopte beschrijving van dit pensioenstelsel te geven en de maatregelen uiteen te zetten die werden getroffen om de daaruit voortvloeiende lasten te dekken.

Dans le respect de cet engagement, le Gouvernement prendra les dispositions requises pour éviter que l'obligation d'acter les amortissements et moins-values et de constituer les provisions pour risques, indépendamment du résultat, ait pour effet de réduire, en fait, la durée de récupération des pertes fiscales. Par ailleurs, une disposition a été intraduite dans l'arrêté (article 44) visant à éviter que l'obligation de reprendre les amortissements et réductions de valeur qui s'avèrent excédentaires, ait pour conséquence de les rendre immédiatement taxables, alors qu'en vertu de la législation fiscale elles ne le deviendraient qu'à un moment ultérieur, notamment lors de la réalisation des biens en cause.

Enfin, si en bonne doctrine comptable, le prix de revient des fabrications doit comprendre, outre les coûts directs de production, la quote-part des frais de production qui ne sont qu'indirectement imputables aux produits considérés, l'arrêté n'impose toutefois pas l'inclusion de ces frais indirects, à raison des répercussions fiscales qu'une telle obligation pourrait avoir pour certaines entreprises.

Compte tenu des dispositions de la loi fiscale, l'assiette de l'impôt sur les revenus ou de l'impôt des sociétés est nécessairement différente du solde du compte de résultats; il s'indique toutefois d'éviter des distorsions de fond entre les dispositions du présent arrêté et les règles qui président à la détermination de la base taxable. C'est pourquoi les règles en matière d'évaluations, d'amortissements, de réductions de valeur et de provisions pour risques déposées dans le présent arrêté seront acceptées par l'administration fiscale pour la détermination de l'assiette taxable, sauf dans la mesure où il y serait dérogé explicitement par la législation fiscale.

A l'instar du projet de quatrième directive, l'arrêté prévoit un schéma uniforme de présentation des comptes annuels pour l'ensemble des entreprises auxquelles il s'applique.

Il en résulte toutefois que ce schéma, conçu en fonction de la généralité des entreprises, risque dans des cas spéciaux de ne pas traduire de manière adéquate les particularités d'une entreprise déterminée. C'est pourquoi l'arrêté permet une adaptation du libellé de certaines rubriques et sous-rubriques ainsi que l'explication dans l'annexe, par voie de subdivision, des rubriques prévues au schéma. Au cas où, malgré cette faculté d'adaptation, le schéma prévu s'avérerait inapproprié, l'entreprise aurait la faculté de demander, conformément aux dispositions de l'article 15 de la loi, le bénéfice d'une dérogation.

La même procédure pourra être suivie au cas où la publication de renseignements dont la mention est prescrite par l'arrêté serait susceptible de causer à l'entreprise ou à des tiers un dommage certain. Tel pourrait être le cas, notamment, pour la publication du chiffre d'affaires par une entreprise ne produisant qu'un seul produit homogène et soumise à la concurrence d'entreprises à production diversifiée.

Dans l'optique générale qui a présidé à la conception du schéma de bilan et qui, comme il a été signalé ci-dessus, attache plus de poids à la finalité économique des biens mis en œuvre qu'à la qualification juridique du titre en vertu duquel ils sont utilisés, l'arrêté prescrit l'inscription à l'actif du bilan sous une rubrique distincte, des biens dont l'entreprise dispose en vertu de contrats de leasing immobilier ou de location-financement, lorsqu'en vertu de la loi ou de la convention, la propriété du bien est, au terme du contrat, transférée au preneur soit de plein droit, soit à l'option de celui-ci. Corrélativement, les droits du propriétaire, créancier des annuités de reconstitution de la valeur en capital du bien, sont inscrits dans le bilan de ce dernier sous les créances.

Le Gouvernement tient toutefois à souligner que ce mode d'inscription de ces opérations dans les bilans, n'altère en rien les relations juridiques de base qui les régissent, notamment sous l'angle de l'opposabilité du droit de propriété aux tiers et à la masse en cas de faillite.

L'arrêté impose aux entreprises qui ont souscrit à l'égard des membres de leur personnel ou de leurs dirigeants des engagements complémentaires en matière de pensions de retraite ou de survie, de décrire succinctement dans l'annexe ce régime de pensions et les mesures prises pour couvrir la charge qui en résulte.

Ondanks het belang dat deze verbintenissen kunnen vertonen, is de Regering van cordeel, overeenkomstig trouwens het advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven geformuleerd op 9 juli 1976, dat de waardering en de inschrijving op het passief van deze verbintenissen niet kan opgelegd worden zolang het regime van deze extra-legale pensioenen en de daaruit voortvloeiende verbintenissen niet werden gedefinieerd bij toepassing van artikel 2, § 3, 6° van de wet van 9 juli 1975 met betrekking tot de controle van de verzekeringsondernemingen.

De verplichting opgelegd aan de ondernemingen waarvan de rekeningen aan publiciteit onderworpen zijn om ze op te stellen en dan ook te publiceren in de vorm voorzien door het besluit, doet het probleem rijzen van de publicatie van de vennootschapsbalansen in de bijlagen aan het Belgisch Staatsblad. De overbelasting van de diensten van het Belgisch Staatsblad, die reeds op dit ogenblik belangrijke afmetingen aanneemt en waardoor nadelige vertragingen ontstaan, loopt het gevaar onoverkomelijk te worden zo men de huidige publiciteitswijze behoudt.

Om deze reden zal de Regering binnenkort op het Bureau van de Kamers een wetsontwerp neerleggen tot wijziging van de desbetreffende punten van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. Luidens het ontwerp zullen de vennootschappen er enkel toe gehouden zijn het feit dat hun jaarrekening ter griffie van de Rechtbank van Koophandel neergelegd werd, in de vorm van een medeling in de bijlagen van het Belgisch Staatsblad bekend te maken. Anderzijds zal het ontwerp het overmaken via de griffies van al de jaarrekeningen die krachtens de vennootschapswetgeving moeten worden neergelegd aan een « balanscentrale » organiseren. Deze laatste zal de verspreiding ervan verzekeren aan al de belangstellenden hetzij in de vorm van afschriften zo het verzoek betrekking heeft op de balans en de resultatenrekening van welgedaalde vennootschappen, hetzij, voor diegenen die het geheel van de gepubliceerde balansen willen bekomen, in de vorm van microfilm of microfiches. De Regering heeft reeds de nodige schikkingen getroffen om, een het Parlement heeft hervorming zal aangenomen hebben, de balanscentrale operationeel te maken bij het begin van 1978, ogenblik waarop de eerste rekeningen opgesteld volgens de bepalingen van dit besluit zullen moeten gepubliceerd worden.

De bepalingen van dit besluit vormen wezenlijk de reglementaire bevestiging van de algemene beginselen aangenomen door de juridische en boekhoudige doctrine, zowel in België als in het buitenland. In die hoedanigheid vergen zij geen commentaar. De Commissie voor boekhoudige normen, die er door de wet mee belast wordt de leer van het boekhouden uit te werken en de beginselen van een regelmatige boekhouding te formuleren, zal zonnig via adviezen de concrete implicaties ervan nader toelichten.

De tekst van het besluit houdt rekening met de suggesties en aanmerkingen van de Raad van State. De aanmerkingen in verband met het feit dat de gebruikte terminologie op bepaalde punten afwijkt van die van de basiswetgeving zullen worden opgevangen door een aanpassing van de wet die door de Regering aan het Parlement zal worden voorgelegd. Dit geldt eveneens voor de aanmerking bij artikel 40.

Zoals de Raad van State aanstipt is de compensatie waarvan sprake in artikel 6 niet de compensatie in de zin van het burgerlijk wetboek.

Het besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd verwezenlijkt een der voornaamste oogmerken van de wet van 17 juli 1975 : de jaarrekening van de ondernemingen op eprechte en objectieve grondslagen doen berusten en, zodoende, hun geloofwaardigheid in eenieders opzicht verstevigen.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,

van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars,

De Minister van Economische Zaken,

F. HERMAN

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ

De Minister van Justitie,

H. VANDERPOORTEN

De Minister van Middenstand,

L. HANNOTTE

Malgré l'importance que ces engagements peuvent revêtir, le Gouvernement a estimé, conformément d'ailleurs à l'avis du Conseil central de l'Economie formulé le 9 juillet 1976, ne pas pouvoir imposer l'évaluation et l'inscription au passif de ces engagements avant le régime de ces pensions extra-légales et des engagements qui en découlent n'ait été défini en application de l'article 2, § 3, 6° de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

L'obligation faite aux entreprises dont les comptes sont sujets à publicité de les établir et dès lors de les publier dans la forme prévue par l'arrêté, pose avec une acuité nouvelle le problème de la publication des bilans de sociétés aux annexes du *Moniteur belge*. La surcharge des services du *Moniteur belge*, déjà importante à l'heure actuelle et provoquant des retards préjudiciables, risque de revêtir une ampleur insurmontable si l'on maintenait le mode de publicité actuellement en vigueur.

C'est pourquoi, le Gouvernement déposera prochainement sur le Bureau des Chambres, un projet de loi tendant à modifier sur ce point les lois coordonnées sur les sociétés commerciales. Le projet prévoira la seule mention aux annexes du *Moniteur belge* de l'acte du dépôt par les sociétés de leurs comptes annuels au greffe du Tribunal de Commerce. Mais simultanément il organisera la transmission par la voie des greffes, de tous les comptes annuels déposés en exécution des lois sur les sociétés, à une « centrale des bilans ». Celle-ci en assurera la diffusion à tout intéressé soit sous forme de copie si la demande porte sur le bilan et le compte de résultats de sociétés déterminées soit sous forme de micro-films ou de micro-fiches pour ceux qui désirent être en possession de l'ensemble des bilans publiés. Le Gouvernement a dès à présent pris les dispositions nécessaires pour que, si le Parlement approuve cette réforme, la centrale des bilans puisse être opérationnelle au moment où, au début de 1968, les premiers comptes établis selon les dispositions du présent arrêté devront être publiés.

L'essentiel des dispositions du présent arrêté constituent la consécration réglementaire des principes très généralement admis par la doctrine juridique et comptable, tant en Belgique qu'à l'étranger. Elles n'appellent à ce titre pas de commentaire. Il appartiendra à la Commission des normes comptables, chargée par la loi de développer la doctrine comptable et de formuler les principes d'une comptabilité régulière, d'en préciser, si besoin, par voie d'avis, les implications concrètes.

Le texte de l'arrêté tient compte des suggestions et remarques formulées par le Conseil d'Etat. Les observations relatives au fait que sur certains points la terminologie utilisée s'écarte de celle de la législation de base, seront rencontrées par une adaptation de la loi dont le Gouvernement saisira le Parlement. Il en est de même pour la remarque relative à l'article 40.

Comme le souligne le Conseil d'Etat, la compensation dont question à l'article 6 n'est pas la compensation au sens du Code civil.

En soumettant à Votre signature le présent arrêté, le Gouvernement réalise un des objectifs majeurs de la loi du 17 juillet 1975 : fonder sur des bases sincères et objectives les comptes annuels des entreprises et, par là, asseoir leur crédibilité à l'égard de tous.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,

de Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs,

Le Ministre des Affaires économiques,

Le Ministre des Finances,

Le Ministre de la Justice,

Le Ministre des Classes moyennes,

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 3e augustus 1976 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen », heeft de 24e augustus 1976 het volgend advies gegeven :

Wegens het technische karakter van het ontwerp moet de Raad van State zich tot de volgende opmerkingen beperken.

In artikel 2 van het ontwerp is sprake van de « toelichting » terwijl in de Franse tekst het woord « annexe » gebruikt wordt.

Aangezien de bedoelde « toelichting » kennelijk een verantwoording van de resultatenrekening is, wordt voorgesteld het artikel als volgt te redigeren :

« Art. 2. De jaarrekeningen bedoeld in artikel 7 van de wet vormen een geheel dat de volgende bestanddelen omvat : de balans, de resultatenrekening en hun toelichting. »

In de Franse tekst van artikel 3 van het ontwerp staat « l'ampleur et la nature des avoirs et droits de l'entreprise », wat in de Nederlandse tekst wordt weergegeven met de woorden « de omvang en de aard van de middelen en van de tegoeden van de onderneming ».

Bij dit artikel is bovendien het volgende op te merken :

De jaarrekeningen moeten enerzijds vermelden de omvang en de aard « van de middelen en van de tegoeden van de onderneming », anderzijds... « het bedrag en de structuur » van haar kosten en haar opbrengsten.

Deze redactie is vaag. In beide gevallen zou moeten worden gelezen :

« de aard en het bedrag » van de (tegoeden en rechten) van de onderneming...

« de aard en het bedrag » van haar kosten en haar opbrengsten.

In de Nederlandse tekst van artikel 5 wordt de term « rekeningstelsel » gebruikt, terwijl in artikel 4 van de wet sprake is van het « boekhoudkundig plan ». Deze laatste term moet worden gebruikt.

In artikel 6 staat het woord « compensation ». Het gaat hier niet om de schuldvergelijking in de zin van het Burgerlijk Wetboek. Artikel 6 zou derhalve beter als volgt worden geredigeerd :

« Art. 6. Behalve in de gevallen waarin dit besluit voorziet, moeten de tegoeden en schulden, de rechten en verbintenissen, de kosten en opbrengsten afzonderlijk worden vermeld en is het niet toegestaan alleen het saldo ervan te vermelden. »

Aan het slot van artikel 8 is sprake van de « post welke ten opzichte van het voorschrijft van artikel 3 het meest is aangewezen ».

Artikel 3 wijs niet de meest geschikte post aan waarop een bepaald bestanddeel van het actief of van het passief moet worden geboekt.

Het ware derhalve juister te schrijven : « onder de post die wegens zijn aard en kenmerken het meest is aangewezen ».

In artikel 9, Franse tekst, zijn de woorden « plus amplement » overbodig.

Artikel 11

Is het woord « cijfer » in artikel 7, vierde lid, terecht gebruikt om aan te geven hoe de rubrieken en onderrubrieken van de jaarrekening moeten worden genummerd, in artikel 11, tweede en derde lid, verdient het de voorkeur het woord « cijfers » te vervangen door « bedragen »; het gaat hier immers om geldwaarden.

In het derde lid van hetzelfde artikel dient het woord « comparabilité » te worden vervangen door « comparaison ».

De laatste volzin van het eerste lid kan beter als volgt worden gelezen :

« Wanneer die besteding niet definitief is, omdat het bevoegde orgaan geen beslissing heeft genomen, wordt de balans opgesteld onder de opschortende voorwaarde van die beslissing. »

In artikel 12 vervange men de woorden « bedragen ten laste van de resultatenrekening genomen » door de woorden « bedragen op de resultatenrekening geboekt ».

In artikel 13, eerste lid, vervange met de woorden « het aantal in portefeuille gehouden aandelen of deelbewijzen » door de woorden « hun aantal ».

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 3 août 1976, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal « relatif aux comptes annuels des entreprises », a donné le 24 août 1976 l'avis suivant :

A raison du caractère technique du projet, le Conseil d'Etat doit se borner aux observations suivantes.

A l'article 2 du projet, est employé dans le texte néerlandais le terme « toelichting », tandis que dans le texte français est employé le terme « annexe ».

L'annexe, dont question, constituant manifestement une justification du compte de résultats, la rédaction suivante est proposée :

« Art. 2. Les comptes annuels visés à l'article 7 de la loi forment un ensemble qui comprend les éléments suivants : le bilan, le compte de résultats et leur annexe justificative. »

A l'article 3 du projet les mots « avoirs et droits de l'entreprise » sont utilisés dans le texte français tandis que dans le texte néerlandais la même notion est exprimé par les mots : « de omvang en de aard van de middelen en van de tegoeden van de onderneming ».

Ces articles soulève en outre l'observation suivante :

Les comptes annuels devront indiquer d'une part, l'ampleur et la nature « des avoirs et droits de l'entreprise... » et, d'autre part, « le montant et la structure » de ses charges et de ses produits.

Cette rédaction est imprécise. Il y aurait lieu d'écrire dans les deux cas :

« la nature et le montant » des avoirs et droit de l'entreprise...

« la nature et le montant » de ses charges et de ses produits.

A l'article 5 le terme « rekeningstelsel » est utilisé dans le texte néerlandais alors que l'article 4 de la loi emploie le terme « boekhoudkundig plan ». C'est ce dernier terme qu'il convient d'employer.

A l'article 6 figure le mot « compensation ». Il ne s'agit pas ici de la compensation au sens du Code civil. Mieux vaudrait dès lors rédiger l'article 6 comme suit :

« Art. 6. Sauf dans les cas prévus par le présent arrêté, les avoirs et dettes, les droits et engagements, les charges et produits doivent être indiqués de manière distincte, sans qu'il soit permis de se borner à en indiquer le solde. »

A la fin de l'article 8, il est fait allusion au « poste le plus approprié au regard du prescrit de l'article 3 ».

L'article 3 n'indique pas le poste le plus approprié du bilan dans lequel il convient de ranger tel ou tel élément de l'actif ou du passif.

Il serait, dès lors, plus exact d'écrire : « ... sous le poste le plus approprié en raison de sa nature et de ses caractéristiques ».

A l'article 9, les mots « plus amplement » sont superflus.

Article 11

Si le mot « chiffre » est correctement utilisé dans l'article 7, alinéa 4, pour indiquer le caractère employé pour numéroter les rubriques et sous-rubriques des comptes annuels, il serait préférable à l'article 11, alinéas 2 et 3, de remplacer le mot « chiffres » par celui de « montants »: il s'agit en effet de valeurs monétaires.

A l'alinéa 3 du même article, il convient de remplacer le terme « comparabilité » par « comparaison ».

Par ailleurs, la dernière phrase de l'alinéa 1er gagnerait à être rédigée comme suit :

« Lorsqu'à défaut de décision prise par l'organe compétent, cette affectation n'est pas définitive, le bilan est établi sous condition suspensive de cette décision. »

A l'article 12, il s'indique de remplacer les mots « montants pris en charge par le compte de résultats » par les mots « les montants inscrits au compte de résultats ».

A l'article 13, alinéa 1er, les mots « en portefeuille » doivent être omis.

In artikel 7 van de wet, Franse tekst, is sprake van « opérations d'évaluation » en « critères d'évaluation d'inventaire », wat in de Nederlandse tekst onderscheidenlijk door « ramingen » en « maatstaven voor de inventarisering » wordt weergegeven. In het ontwerp staat als equivalent van « évaluation » « waardering ».

In artikel 16 gebruikt de Franse tekst het woord « adaptation », de Nederlandse het woord « afwijking ».

Het laatste lid van dit artikel dient als volgt te worden geredigeerd : « Het verschil in raming dat uit die aanpassingen volgt, wordt voor elk van de betrokken rubrieken en onderrubrieken voor het eerst vermeld in de toelichting bij de jaarrekening over het boekjaar tijdens hetwelk die aanpassingen plaats hebben ».

In artikel 18, derde lid, eerste volzin, van de Franse tekst, kunnen de woorden « ou à rencontrer » die in de Nederlandse tekst geen equivalent hebben, zonder bezwaar vervallen.

In artikel 19, tweede lid, kan de tweede volzin beter als volgt worden geredigeerd : « Ze mogen niet afhangen van het resultaat van het boekjaar ».

De in het derde lid opgelegde verplichting om rekening te houden « met alle voorzienbare risico's, mogelijke verliezen en ontwaardingen, ontstaan tijdens het boekjaar waarop de jaarrekening betrekking heeft of tijdens voorgaande boekjaren, zelfs indien deze risico's verliezen of ontwaardingen slechts gekend zijn tussen de balansdatum en het ogenblik waarop de jaarrekening door het beheersorgaan van de onderneming wordt opgesteld », zal tot gevolg hebben dat de inventarissen die worden opgesteld op de dag dat de jaarrekeningen worden afgesloten, zullen kunnen worden verbeterd. Daaruit volgt dat die inventarissen, als ze werkelijk overgeschreven zijn in het daartoe bestemde boek, verbeterd kunnen worden zolang de jaarrekeningen niet definitief zijn opgesteld door het beheersorgaan van de onderneming.

Vooran in het vijfde lid van de Franse tekst moet het woord « rencontrer » worden vervangen door « couvrir ».

Onder c van hetzelfde lid moet de woorden « tot steun van » worden vervangen door « tot waarborg van ».

In dezelfde tekst staat het Nederlandse « prestaties » voor het Franse « prestations », dat in artikel 5 van de wet is weergegeven door de term « diensten ».

Het opschrift van « Deel II » luidt in de Franse tekst « Prix d'acquisition », in de Nederlandse « Aanschaffingswaarde ».

In artikel 20, eerste lid, van de Franse tekst vervange men, ter wille van de overeenstemming met de Nederlandse, de woorden « les éléments ... portés à l'actif pour cette même valeur... » door de woorden « les éléments ... portés au bilan pour cette même valeur... ».

In verband met de artikelen 21 en 23 moge worden opgemerkt dat de aanschaffingsprijs van een goed de niet terugbetaalbare belastingen, zoals het registratierecht, omvat, en dat dit niet het geval is met de inbrengprijs van een goed. Dit brengt mee dat de op de balans ingeschreven waarde van een onroerend goed merkbaar zal kunnen verschillen al naar dit de onderneming gekocht dan wel in de vennootschap ingebracht is.

In verband met artikel 22 verwijst de Regering in het verslag aan de Koning terecht naar haar verklaring in de memorie van toelichting bij het ontwerp dat de wet van 17 juli 1975 geworden is, volgens welke zij de effectieve draagwijdte van de fiscale wetgeving niet onrechtstreeks wil wijzigen via de bepalingen die zouden geroffen worden. De regering zal toezien op de fiscale neutraliteit van de hervorming van de boekhouding van de ondernemingen en ze zal in voorkomend geval de daartoe nodige maatregelen nemen op wetgevend, reglementair of administratief vlak (Gedr. St., Senaat, zitting 1974-1975, nr. 436/1, blz. 4).

Toch verplicht artikel 22 van het ontwerp de ondernemingen om de « vervaardigingsprijs » te ramen door aan de basisgegevens toe te voegen een « evenredig deel van de produktiekosten die slechts onrechtstreeks aan het individuele produkt of aan de produktengroep toe-rekenbaar zijn ». Het gaat hier om de algemene onkosten van de onderneming, die thans in de meeste gevallen doorgaans voor hun geheel in de winst- en verliesrekening worden geboekt.

Deze bepaling kan vanzelfsprekend tot een verhoging van de fiscale lasten leiden in de mate dat de opnemings van een evenredig deel van de algemene onkosten de valorisatie van de voorraad afgewerkte produkten en bijgevolg ook een verhoging van de belastbare winst tot gevolg zal hebben. De Regering meent dat gevolg te kunnen corrigeren door de inwerkingtreding van de bewuste bepaling te verdagen tot na 31 december 1980 (artikel 48, tweede lid, 2°, van het ontwerp).

A l'article 7 de la loi sont employés dans le texte français les termes « opérations d'évaluation » et « critères d'évaluation d'inventaire » tandis que dans le texte néerlandais les mêmes notions sont exprimés par les termes « ramingen » et « maatstaven van de inventarisering ». L'article 15 du projet utilise les termes « évaluation » et « waardering ».

A l'article 16, le texte français utilise le mot « adaptation » tandis que le texte néerlandais emploie le mot « afwijkingen ».

D'autre part, il y a lieu de rédiger le dernier alinéa comme suit : « La différence d'estimation qui résulte de ces adaptations est indiquée pour la première fois, pour chacune des rubriques et sous-rubriques qui se trouvent concernées dans l'annexe relative aux comptes de l'exercice au cours duquel ces adaptations sont introduites ».

Dans l'article 18, alinéa 3, première phrase, les mots « ou à rencontrer » qui n'ont pas d'équivalent dans le texte néerlandais, peuvent être omis sans inconvénient.

A l'article 19, la deuxième phrase de l'alinéa 2 serait mieux rédigée comme suit : « Ils ne peuvent dépendre du résultat de l'exercice ».

L'obligation qui est faite par l'alinéa 3 de tenir « compte de tous les risques prévisibles, des pertes éventuelles et des dépréciations qui ont pris naissance au cours de l'exercice auquel les comptes annuels se rapportent ou au cours d'exercices antérieurs, même si ces risques, pertes ou dépréciations ne sont connus qu'entre la date de clôture des comptes annuels et la date à laquelle ils sont arrêtés par l'organe d'administration de l'entreprise » aura pour conséquence de permettre la rectification des inventaires arrêtés au jour de la date de clôture des comptes annuels. Il s'en déduit que si ces inventaires ont été matériellement transcrits dans le livre prévu à cette fin, ils pourront être corrigés aussi longtemps que les comptes annuels n'auront pas été définitivement arrêtés par l'organe d'administration de l'entreprise.

Au début de l'alinéa 5, le mot « rencontrer » doit être remplacé par le mot « couvrir ».

Au c) du même alinéa, les mots « à l'appui » devraient être remplacés par « en garantie ».

Le terme « prestations » a comme équivalent dans le texte néerlandais « prestaties » alors que l'article 5 de la loi emploie le terme « diensten ».

Dans l'intitulé de la section II, le texte français porte les termes « Prix d'acquisition » et le texte néerlandais le terme « Aanschaffingswaarde ».

A l'article 20, alinéa 1er, il convient, par souci de concordance avec le texte néerlandais, de remplacer « les éléments... portés à l'actif pour cette même valeur... » par « les éléments... portés au bilan pour cette même valeur... ».

Concernant les articles 21 et 23, on observera que le prix d'acquisition d'un bien comprend les impôts non récupérables tels le droit à l'enregistrement, tandis que le prix d'apport d'un bien ne comprend pas ces mêmes impôts. Il s'ensuit que la valeur d'un immeuble inscrite au bilan pourra être sensiblement différente selon que cet immeuble a été acquis par l'entreprise ou a fait l'objet d'un apport en société.

Au sujet de l'article 22, le gouvernement rappelle opportunément dans le rapport au Roi, la déclaration qu'il a faite dans l'exposé des motifs de la loi du 17 juillet 1975 et selon laquelle il n'entend pas modifier indirectement par l'effet des dispositions à arrêter la portée effective de la législation fiscale. Soucieux qu'il est de veiller à la neutralité fiscale de la réforme de la comptabilité des entreprises, le gouvernement prendrait, le cas échéant, les mesures nécessaires sur le plan législatif, réglementaire ou administratif en vue de l'assurer (D.P. Sénat, session 1974-1975, n° 436/1, page 4).

Pendant l'article 22 du projet oblige les entreprises à estimer le prix de revient des fabrications en ajoutant aux éléments de base, une « quote-part des coûts de production qui ne sont qu'indirectement imputables au produit ou au groupe de produits considéré ». Il s'agit là des frais généraux de l'entreprise qui à l'heure actuelle dans la plupart des cas sont généralement passés par pertes et profits pour leur totalité.

Cette dispositions est évidemment de nature à accroître la charge fiscale dans la mesure où l'incorporation d'une quote-part des frais généraux aura pour effet de valoriser les stocks de produits finis et par là de gonfler le bénéfice taxable. Le gouvernement estime pouvoir corriger cette conséquence en reportant après le 31 décembre 1980 l'entrée en vigueur de la disposition en cause (article 48, alinéa 2, 2°, du projet).

Die verdaging van de inwerkingtreding neemt niet weg dat er tegenstrijdigheid bestaat tussen de verklaring van de regering en de wijze waarop de wet van 17 juli 1975 wordt uitgevoerd.

In artikel 23 vervangde met de woorden « ten laste worden gebracht van de resultatenrekening » door de woorden « worden geboekt in de resultatenrekening ».

Voor artikel 24, eerste lid, wordt de volgende lezing voorgesteld : « De oprichtingskosten worden slechts op het actief van de balans geboekt als ze niet op de resultatenrekening ingeschreven zijn gedurende het boekjaar waarin ze zijn gemaakt. »

In het tweede lid is er gemis van overeenstemming tussen de Franse tekst waarin sprake is van « intérêts intercalaires » en de Nederlandse die gewoon « interesten » gebruikt. Deze opmerking geldt ook voor andere artikelen van het ontwerp.

Voor artikel 25 wordt de volgende lezing voorgesteld :

« Andere dan van derden gekochte immateriële vaste activa worden slechts op het actief geboekt voor hun kostprijs, voor zover deze niet hoger is dan een voorzichtige raming volgens de waarde van die vaste activa of hun toekomstig rendement voor de onderneming. »

Artikel 26, eerste lid, kan beter als volgt worden geredigeerd :

« De rechten welke de onderneming op materiële vaste activa bezit tegen betaling van gespreide vergoedingen of huurgeden, krachtens overeenkomsten van erfpacht, opstal of gelijkaardige onroerende rechten, of krachtens contracten van huurfinanciering (leasing), worden op het actief geboekt... »

In § 1 van artikel 29 is sprake van bedragen die in mindering worden gebracht van de onderrubrieken. De tekst kan beter als volgt worden geredigeerd :

« De bedragen die niet opgevraagd zijn op participaties, op aandelen of op deelbewijzen worden afzonderlijk geboekt in mindering van de bedragen van de onderrubrieken waarin die nog vol te storten participaties, aandelen of deelbewijzen zijn opgenomen ».

In § 2, eerste en tweede lid, vervangde men de woorden « die in de financiële vaste activa zijn opgenomen » door de woorden « die als financiële vaste activa zijn geboekt ».

In artikel 31, eerste en tweede lid, wordt een zelfde begrip weergegeven door « date de clôture de l'exercice » in de Franse tekst en door « balansdatum » in de Nederlandse.

In artikel 32 zou de mogelijkheid om het klein materieel, de grondstoffen, de verbruiksgoederen en de hulpstoffen voor een vast bedrag te boeken niet alleen voor het actief van de balans maar ook voor de inventaris moeten gelden.

De laatste volzin van dit artikel kan overigens beter als volgt worden gelezen : « In dat geval wordt de prijs voor de hernieuwing van deze bestanddelen bij de bedrijfskosten geboekt. »

Het tweede lid van artikel 34 is op 16 augustus 1976 geamendeerd; hieromtrent zijn geen opmerkingen te maken.

Bij artikel 35 is het volgende op te merken :

De wet van 17 juli 1975 bedoelt uitsluitend de boekhouding van de ondernemingen te organiseren. Aan de hand van de verordeningbepalingen die gegrond zijn op de artikelen 4, 7 en 10 van die wet moeten de vorm en de inhoud van de jaarrekeningen, balansen en winst- en verliesrekeningen kunnen worden bepaald, met inachtneming van de eis dat de verrichtingen « getrouw en volledig » worden ingeschreven (artikel 4 van de wet), die bepalingen moeten « maatstaven voor de inventarisering » voorschrijven, welke ramingen « met goede trouw en voorzichtigheid » moeten worden gedaan (artikel 7 van de wet).

Hieruit volgt dat de verordeningbepalingen geen afbreuk mogen doen aan de wetgeving op de handelsvennootschappen en aan de vrijheid van de overeenkomsten, onder meer wat de samenstelling en de uitkering van de winst betreft.

In dat verband kan men zich afvragen of de bepaling van artikel 35, tweede en derde lid, die zegt in welke gevallen de herwaarderingsmeerwaarde in resultaat genomen moet of niet mag worden, in overeenstemming is met die wetgeving of met die principiële regel.

Wat de redactie van dit artikel betreft, wordt ter wille van de overeenstemming met de Nederlandse tekst voorgesteld, in de Franse tekst van het eerste lid de woorden « régime d'inscription » te vervangen door « système d'évaluation ».

De Raad van State stelt bovendien vast dat de woorden « pour l'exercice considéré » onder d) van de Franse tekst, niet weergegeven zijn in de Nederlandse tekst.

Ce report de l'entrée en vigueur n'enlève cependant rien à la contradiction existant entre la déclaration gouvernementale et l'exécution ainsi faite de la loi du 17 juillet 1975.

A l'article 23, il est indiqué de remplacer les mots « pris en charge par le compte » par les mots « inscrit au compte ».

Pour l'article 24, alinéa 1er, le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante : « Les frais d'établissement ne sont portés à l'actif du bilan que s'ils ne sont pas inscrits au compte de résultats durant l'exercice au cours duquel ils sont exposés. »

A l'article 2, il y a une discordance entre le texte français qui emploie les termes « intérêts intercalaires » et le texte néerlandais qui emploie le terme « interesten ». Cette observation vaut également pour d'autres articles du projet.

Pour l'article 25, la rédaction suivante est proposée :

« Les immobilisations incorporelles autres que celles qui ont été acquises de tiers ne sont inscrites à l'actif pour leur prix de revient que dans la mesure où celui-ci ne dépasse pas une estimation prudemment établie en fonction de la valeur de ces immobilisations ou de leur rendement futur pour l'entreprise. »

L'article 26, alinéa premier, gagnerait à être rédigé comme suit :

« Les droits dont l'entreprise dispose sur des immobilisations corporelles moyennant paiement de redevances ou de loyers échelonnés, en vertu de conventions d'emphytéose, de superficie ou de droits immobiliers similaires ou en vertu de contrats de location-financement (leasing) sont inscrits à l'actif... »

Au § 1er de l'article 29, il est question de montants qui sont déduits des sous-rubriques. Le texte serait mieux rédigé comme suit :

« Les montants non appelés sur participations, sur actions ou sur parts, sont inscrits distinctement en déduction des montants des sous-rubriques dans lesquelles ces participations, actions ou parts restant à libérer sont inscrites. »

Au § 2, les mots : « portées sous » (alinéa 1er) et « portés sous » (alinéa 2) devraient être remplacés par « inscrites (ou inscrits) au titre d) ».

A l'article 31, alinéas 1er et 2, la même notion est exprimée par « date de la clôture de l'exercice » dans le texte français et par « balansdatum » dans le texte néerlandais.

A l'article 32, la possibilité d'inscrire le petit outillage, les matières premières, les matières consommables et les fournitures pour une valeur fixe, devrait être prévue non seulement à l'actif du bilan mais également à l'inventaire.

Par ailleurs, la dernière phrase de cet article serait mieux rédigée comme suit : « Dans ce cas, le prix du renouvellement de ces éléments est inscrit sous les charges d'exploitation. »

L'alinéa 2 de l'article 34 a fait l'objet d'un amendement en date du 16 août 1976, qui ne soulève pas d'observations.

L'article 5 donne lieu à l'observation suivante :

Le but poursuivi par la loi du 17 juillet 1975 est exclusivement d'organiser la comptabilité des entreprises. Les dispositions réglementaires fondées sur les articles 4, 7 et 10 de cette loi doivent permettre de déterminer la forme et le contenu des comptes annuels, bilans et comptes de profits et pertes, en tenant compte de ce que les opérations doivent être inscrites « de manière fidèle et complète » (article 4 de la loi) et prescrire des critères d'évaluation d'inventaire, lesquelles évaluations doivent être faites « avec bonne foi et prudence » (article 7 de la loi).

Il en résulte que les dispositions réglementaires ne peuvent porter atteinte à la législation sur les sociétés commerciales ni à la liberté des conventions, en ce qui concerne notamment la constitution du bénéfice et sa répartition.

A cet égard, on peut se demander si la disposition prévue par l'article 35, alinéas 2 et 3, qui indique les cas où la plus-value de réévaluation doit être ou ne peut être prise en résultat est en harmonie avec cette législation ou cette règle de principe.

En ce qui concerne la rédaction de cet article, le Conseil d'Etat propose, dans un souci de concordance avec le texte néerlandais, de remplacer à l'alinéa 1er les mots « régime d'inscription » par « système d'évaluation ».

Le Conseil d'Etat constate en outre qu'au d) les mots « pour l'exercice considéré » n'ont pas d'équivalents dans le texte néerlandais.

Hoofdstuk III handelt over de balans en de resultatenrekening die krachtens de wet moeten worden neergelegd of bekendgemaakt.

Het ontwerp werkt met een nieuwe term : « resultatenrekening » om de « winst- en verliesrekening » aan te duiden. Laatstgenoemde term is nochtans zowel gebruikt in de artikelen 77 tot 80, 84 en 199 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, als in artikel 10 van de wet van 17 juli 1975 dat de rechtsgrond oplevert voor hoofdstuk III van het ontwerp:

Mocht een nieuwe terminologie nodig zijn, dan zou die wijziging eerst in de wetteksten en pas daarna in de verordeningsteksten aangebracht moeten worden.

Het eerste lid van artikel 39 neemt in de Franse tekst de terminologie van artikel 12 over. Dat moet ook zo in de Nederlandse.

In de Nederlandse tekst zijn de equivalenten van het Franse « dépôt » en « annuels » in de pen gebleven.

Artikel 40, dat de bepalingen van het besluit toepasselijk verklaart op de ondernemingen in vereffening, is een novum inzake vennootschapsrecht. Thans bepaalt de wet niet dat vennootschappen in vereffening een winst- en verliesrekening moeten neerleggen of bekendmaken. Voor die vennootschappen gelden alleen de verplichtingen die zijn opgelegd in artikel 187 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

Voor artikel 44, 1° en 2°, wordt de volgende redactie voorgesteld :

« 1° de terugnemingen verricht op afschrijvingen of waardeverminderingen die op de participaties, openbare effecten en andere portefeuillewaarden werden toegepast vóór...;

» 2° de terugnemingen verricht op afschrijvingen of waardeverminderingen die werden toegepast op de materiële en immateriële vaste activa. »

Onder voorbehoud van de hiervoren bij artikel 22 gemaakte opmerking wordt de volgende tekst voorgesteld voor artikel 48, tweede lid :

« Evenwel :

» 1° zal artikel 5 eerst in werking treden op een datum die bij koninklijk besluit zal worden vastgesteld;

» 2° zal artikel 22, voor zover het de verplichting oplegt om in de berekening van de kostprijs de produktiekosten op te nemen die slechts onrechtstreeks aan het betrokken produkt of aan de betrokken produktengroep toegerekend kunnen worden, voor het eerst van toepassing zijn op... »

Bijlage

De (enige) bijlage van het ontwerp van koninklijk besluit omvat een hoofdstuk I : *Schema van de jaarrekening*.

1. Balans.
2. Resultatenrekening.
3. Toelichting.

Een hoofdstuk II : *Omschrijving van de rubrieken*.

- Deel 1. Balans.
- Deel 2. Resultatenrekening.

HOOFDSTUK I

1. Balans.

De onderrubriek IV, C, 3, van het actief heeft betrekking op de « overige vorderingen en borgtochten in contanten ». Contanten bestaan uit biljetten en stukken en omvatten niet het girale geld.

Het ware bijgevolg juister in die onderrubriek te schrijven : « ... borgtochten gestorten in geld », en in rubriek IX, F, van het passief : « ... borgtochten ontvangen in geld ».

2. Resultatenrekening.

In elk van beide kolommen van de resultatenrekening (voorstelling in scotrovorm) zijn dezelfde hoofdletters gebruikt voor het opschrift van de rubrieken.

Opdat nauwkeurig naar die opschriften kan worden verwezen, behoort elk van beide kolommen te worden aangewezen met een ander woord, bijvoorbeeld « credit » en « débet », ofwel dienen de voor het aanwijzen van die rubrieken gebruikte hoofdletters van elkaar te worden onderscheiden.

Een zelfde verwarring blijkt te bestaan in de resultatenrekening (voorstelling in staffelvorm) waarin twee rubrieken I, twee rubrieken II en twee rubrieken III voorkomen, terwijl de tabel

Le chapitre III traite du bilan et du compte de résultats dont la loi prescrit le dépôt ou la publication.

Le projet adopte ainsi une nouvelle expression : « compte de résultats » pour qualifier « le compte de profits et pertes ».

C'est cependant cette dernière dénomination qui figure aussi bien aux articles 77 à 80, 84 et 199 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales qu'à l'article 10 de la loi du 17 juillet 1975, lequel article constitue le fondement légal du chapitre III du projet.

S'il convenait d'adopter une nouvelle terminologie, cette modification devrait d'abord être réalisée dans les textes législatifs avant de pouvoir l'être dans les textes réglementaires.

L'alinéa premier de l'article 39 reprend les termes de l'article 12 de la loi. Il doit être fait de même dans le texte néerlandais.

Par suite d'une erreur qui paraît purement matérielle, les mots « dépôt » et « annuels » n'ont pas d'équivalents dans le texte néerlandais.

L'article 40 en rendant les dispositions de l'arrêté applicables aux entreprises en liquidation innove en matière de droit des sociétés. A l'heure actuelle, la loi ne prévoit pas qu'un compte de pertes et profits soit déposé ou publié par les sociétés en liquidation. Les seules obligations de ces sociétés sont celles qui sont imposées par l'article 187 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

A l'article 44, 1° et 2°, la rédaction suivante est proposée :

« 1° les reprises opérées sur des amortissements ou des réductions de valeur qui avaient été appliqués aux participations, fonds publics et autres valeurs de portefeuille, avant le... »

» 2° les reprises opérées sur des amortissements ou des réductions de valeur qui avaient été appliquées aux immobilisations corporelles et incorporelles. »

Sous réserve de l'observation faite plus haut sur l'article 22, le texte suivant est proposé pour l'article 48, alinéa 2 :

« Toutefois :

» 1° l'article 5 n'entrera en vigueur qu'à une date qui sera fixée par arrêté royal;

» 2° l'article 22, en tant qu'il impose dans le calcul du prix de revient, l'inclusion des coûts de production qui ne sont qu'indirectement imputables au produit ou groupe de produits considéré, s'appliquera pour la première fois aux... »

Annexe

L'annexe (unique) du projet d'arrêté royal comporte un chapitre Ier : *Schéma des comptes annuels*.

1. Bilan.
2. Résultats.
3. Annexe justificative.

Un chapitre II : *Définition des rubriques* :

- Section 1. Bilan.
- Section 2. Compte de résultats.

CHAPITRE Ier

1. Bilan.

La sous-rubrique IV, C, 3, de l'actif, concerne les autres créances et cautionnements en espèces. Les espèces sont constituées de billets et de pièces et ne comprennent pas la monnaie scripturale.

Il serait dès lors plus exact d'écrire à ladite sous-rubrique « ... cautionnements versés en numéraire » et à la rubrique IX, F, du passif « ... cautionnements reçus en numéraire ».

2. Résultats.

Chacune des deux colonnes du compte de résultats (présentation sous forme de compte), comporte les mêmes lettres majuscules pour indiquer l'intitulé des rubriques.

Pour permettre des références précises à ces intitulés, il conviendrait soit que chacune des deux colonnes soit désignée par un vocable différent, tel que « crédit » et « débit », soit de diversifier les lettres majuscules utilisées pour indiquer ces rubriques.

Une confusion analogue apparaît dans le compte de résultats (présentation sous forme de liste) — qui présente deux rubriques I, deux rubriques II et deux rubriques III, tandis que le

« Verwerking van de resultaten » twee rubrieken B en twee rubrieken D bevat. Als men de nadruk wil leggen op het aanvullend karakter van bepaalde rubrieken, zou voor de tweede een « bis »-cijfer of een « bis »-letter moeten worden gebruikt.

Rubriek B, 1, van de linkerkolom van de resultatenrekening voorgesteld in scotroform.

Naar het voorbeeld van de terminologie die gebruikt is in het Wetboek van de BTW moet worden gelezen : « Aankopen en leveringen », aangezien die verrichtingen betrekking hebben op goederen en diensten.

Deze opmerking geldt ook voor het schema van de resultatenrekening voorgesteld in staffelvorm, tweede cijfer I, B, 1.

3. Toelichting

In de Franse tekst onder nr. 5, derde lid, kan in plaats van « et qui ne doivent pas déposer leur bilan... », beter worden gelezen : « et qui ne doivent pas effectuer le dépôt de leur bilan... ». Overigens moet het verschil met de Nederlandse tekst (« ... niet moeten neerleggen of publiceren ») worden weggewerkt.

HOOFDSTUK II. — Deel I

In verband met het begrip « goodwill » en de definitie die ervan gegeven is in de bijlage bij het ontwerp, acht de Raad van State het dienstig te verwijzen naar het advies dat hij op 14 april 1975 heeft uitgebracht in verband met een fiscale overeenkomst met Korea, en naar de opmerkingen welke de Minister van Buitenlandse Handel naar aanleiding van dat advies heeft gemaakt (Gedr. St., Kamer, 1975-1976, nr. 677: 1).

In de Franse tekst onder II, vijfde lid, zou juist worden gelezen « ... selon le choix... » in plaats van « ... selon l'attitude adoptée... ». In de Nederlandse tekst voege men de woorden « naar gelang van de keuze » in vóór het woord « voortvloeit ».

In de tekst onder III, F, tweede lid, moet worden gelezen : « ... maar afzonderlijk in de rubriek « voorraden » vermeld ».

Onder IV, A, Verbonden ondernemingen, wordt de volgende tekst voorgesteld voor het eerste en het tweede lid :

« Voor de toepassing van dit besluit worden als verbonden ondernemingen beschouwd de ondernemingen die filialen en sub-filialen van een andere onderneming zijn, zowel onder elkaar als tegenover die andere onderneming, in zover hun beleidsorgaan kennis heeft van de toestand van afhankelijkheid of onderlinge afhankelijkheid.

» Als onderneming in de zin van het eerste lid worden beschouwd :

- » a) de natuurlijke persoon die eigenaar is van een onderneming zonder eigen rechtspersoonlijkheid;
- » b) de onderneming naar buitenlands recht die in België een vaste vestiging heeft;
- » c) de onbeperkt aansprakelijke vennoot van een personenvennootschap. »

VIII. Schulden op langer dan een jaar.

In het vierde lid moet worden gelezen : « ... aankoop van goederen en levering van diensten... ».

Dezelfde opmerking geldt voor Deel 2, I, B, 1, tweede regel.

De bijlage van het besluit moet eindigen met de vermelding : « Ons bekend om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van... », gevolgd door de handtekening van de Koning en van de medeondertekende Ministers.

De kamer was samengesteld uit :

de heren :

- J. Masquelin, voorzitter;
- H. Rousseau, Ch. Huberlant, staatsraden;
- M. Verschelden, C. Deschamps, bijzitters van de afdeling wetgeving;
- E. Van Vyve, afdelingsgriffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. Masquelin.

Het verslag werd uitgebracht door de heer G. Piquet, eerste auditeur.

De griffier,
E. Van Vyve.

De voorzitter,
J. Masquelin.

tableau « Affectations et prélèvements » montre deux rubriques B et deux rubriques D. Si l'on veut faire apparaître le caractère complémentaire de certaines rubriques, les secondes devraient figurer sous un chiffre « bis » ou une lettre « bis ».

Rubrique B, 1, de la colonne de gauche des résultats présentés sous forme de compte.

A l'instar de la terminologie utilisée par le code de la T.V.A., il convient d'écrire : « Achats et livraisons » puisque ces opérations concernent des biens et des services.

Cette observation vaut également pour le schéma de compte de résultats sous forme de liste, 2e chiffre I, B, 1.

3. Annexe.

Au n° 5, alinéa 3, plutôt que de dire : « et qui ne doivent pas déposer leur bilan... », mieux vaudrait écrire : « et qui ne doivent pas effectuer le dépôt de leurs bilan... ». Il conviendra par ailleurs d'éliminer la discordance entre ce texte français et le texte néerlandais : « ... niet moeten neerleggen of publiceren ... ».

CHAPITRE II. — Section I

Au sujet du terme « goodwill » et de la définition qui en est donnée à l'annexe du projet, le Conseil d'Etat croit utile de rappeler l'avis qu'il a émis le 14 avril 1975 à propos d'une convention fiscale avec la Corée et les observations que cet avis a suscitées de la part du Ministre du Commerce extérieur (Doc. parl. Chambre, 1975-1976, n° 677/1).

Au II, alinéa 5, il serait plus exact d'écrire « ... selon le choix... » plutôt que « ... selon l'attitude adoptée... ».

Au III, F, alinéa 2, il faut écrire : « ... d'une manière distincte sous la rubrique « stocks » ... ».

Au IV, A, Entreprises liées, le texte suivant est proposé pour les alinéas 1er et 2 :

« Pour l'application du présent arrêté sont considérées comme des entreprises liées, les entreprises filiales et sous-filiales d'une autre entreprise, tant entre elles que vis-à-vis de cette autre entreprise, dans la mesure où leur organe de gestion a connaissance de la situation de dépendance ou d'interdépendance.

» Sont considérées comme des entreprises au sens de l'alinéa 1er :

- » a) la personne physique propriétaire d'une entreprise dépourvue de personnalité juridique propre;
- » b) l'entreprise de droit étranger qui dispose d'un établissement stable en Belgique;
- » c) l'associé indéfiniment responsable d'une société de personnes. »

VIII. Dettes à plus d'un an.

A l'alinéa 4, il faut écrire : « Les dettes résultant de l'achat de biens et de la livraison de services... ».

La même observation vaut pour la section 2, I, B, 1, deuxième ligne.

L'annexe de l'arrêté doit se terminer par la mention : « Vu pour être annexé à l'arrêté royal du... » et être suivie de la signature du Roi et du contreseing des Ministers.

La chambre était composée de :

MM. :

- J. Masquelin, président;
- H. Rousseau, Ch. Huberlant, conseillers d'Etat;
- M. Verschelden, C. Deschamps, assesseurs de la section de législation;
- E. Van Vyve, greffier de section.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Masquelin.

Le rapport a été présenté par M. G. Piquet, premier auditeur.

Le greffier,
E. Van Vyve.

Le Président,
J. Masquelin.

**8 OKTOBER 1976. — Koninklijk besluit
met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen**

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu z'jn en hierna wezen zullen. Onze Groet.

Gezien de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen, inzonderheid artikelen 4, zesde lid, 7, vierde lid, 10 en 11, tweede lid;

Gelet op het advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven;

Gelet op het advies van de Commissie voor boekhoudkundige normen;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Justitie en van Onze Minister van Middenstand en op advies van Onze Ministers die er in de Ministerraad over beraadslaagd hebben,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

Artikel 1. De bepalingen van dit besluit gelden voor de ondernemingen bedoeld in artikel 1 van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen, met uitzondering van de ondernemingen bedoeld in artikelen 12 en 16, § 1 en § 2, tweede lid, van deze wet.

HOOFDSTUK I. — Vorm en inhoud van de jaarrekening

Deel I. — Algemene principes

Art. 2. De bij artikel 7 van de wet bedoelde jaarrekening omvat de balans, de resultatenrekening en de toelichting. Deze documenten vormen een geheel.

Art. 3. De jaarrekening moet duidelijk worden opgesteld; ze moet getrouw en stelselmatig weergeven, enerzijds, op de dag waarop het boekjaar wordt afgesloten, de aard en het bedrag van de tegoeden en van de rechten van de onderneming, van haar schulden, van haar verplichtingen en verbintenissen evenals van haar eigen middelen, anderzijds, voor het op die dag afgesloten, boekjaar, de aard en het bedrag van haar kosten en haar opbrengsten.

Art. 4. De jaarrekening wordt opgesteld overeenkomstig de bepalingen van dit besluit.

Art. 5. Het rekeningstelsel van de onderneming moet zodanig worden opgevat of aangepast dat de balans en de resultatenrekening, zonder toevoeging of weglating, voortvloeien uit de balans van de rekeningen, opgemaakt na het in overeenstemming brengen, bedoeld in artikel 7, tweede lid, van de wet.

Art. 6. Compensatie tussen tegoeden en schulden, tussen rechten en verbintenissen en tussen kosten en opbrengsten is verboden, behalve in de gevallen voorzien door dit besluit.

Deel II. — Structuur van de jaarrekening

Art. 7. De jaarrekening wordt opgesteld overeenkomstig het in hoofdstuk I van de bijlage bij dit besluit opgenomen schema. Onverminderd de bepalingen van artikel 37, derde lid, hoeven de rekeningnummers en de mecanografische nummers van de rubrieken en onderrubrieken evenwel niet te worden vermeld.

De resultatenrekening wordt, naar keuze van de onderneming, opgesteld in scotrovorm of in staffelvorm.

De inhoud van de rubrieken en onderrubrieken van het schema wordt, voor zover toelichting is vereist, nader bepaald in hoofdstuk II van de bijlage bij dit besluit.

Voor de toepassing van dit besluit zijn rubrieken de posten van het in het eerste lid bedoelde schema, die worden aangeduid met een romeins cijfer of een hoofdletter, en onderrubrieken die welke worden aangeduid met een arabisch cijfer.

Art. 8. Kunnen actief- of passiefbestanddelen tot meer dan één rubriek of onderrubriek van de balans behoren, of opbrengsten dan wel kosten tot meer dan één rubriek of onderrubriek van de resultatenrekening, dan worden ze ingeschreven onder die post welke ten opzichte van het voorschrift van artikel 3 het meest is aangewezen.

**8 OCTOBRE 1976
Arrêté royal relatif aux comptes annuels des entreprises**

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, notamment les articles 4, alinéa 6, 7, alinéa 4, 10 et 11, alinéa 2;

Vu l'avis du Conseil central de l'économie;

Vu l'avis de la Commission des normes comptables;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre des Classes moyennes et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Sont soumises aux dispositions du présent arrêté, les entreprises visées à l'article 1er de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, à l'exception des entreprises visées à l'article 12 et à l'article 16, § 1er et § 2, alinéa 2 de cette loi.

CHAPITRE 1er. — Forme et contenu des comptes annuels

Section I. — Principes généraux

Art. 2. Les comptes annuels visés à l'article 7 de la loi comprennent le bilan, le compte de résultats ainsi que l'annexe. Ces documents forment un tout.

Art. 3. Les comptes annuels doivent être établis avec clarté et indiquer fidèlement et systématiquement d'une part, à la date de clôture de l'exercice, la nature et le montant des avoirs et droits de l'entreprise, de ses dettes, obligations et engagements ainsi que de ses moyens propres et, d'autre part, pour l'exercice clôturé à cette date, la nature et le montant de ses charges et de ses produits.

Art. 4. Les comptes annuels sont établis en conformité avec les dispositions du présent arrêté.

Art. 5. Le plan comptable de l'entreprise doit être conçu ou ajusté de manière telle que le bilan et le compte de résultats procèdent, sans addition ou omission, de la balance des comptes établie après la mise en concordance visée à l'article 7, alinéa 2 de la loi.

Art. 6. Toute compensation entre des avoirs et des dettes, entre des droits et des engagements, entre des charges et des produits est interdite, sauf les cas prévus par le présent arrêté.

Section II. — Structure des comptes annuels

Art. 7. Les comptes annuels sont établis conformément au schéma prévu au chapitre 1er de l'annexe au présent arrêté. Toutefois, sans préjudice aux dispositions de l'article 37, alinéa 3, ils ne doivent pas comporter la mention de la numérotation et de l'indice mécanographique des rubriques et sous-rubriques.

Le compte de résultats est, au choix de l'entreprise, présenté soit sous la forme de compte soit sous la forme de liste.

Le contenu des rubriques et sous-rubriques du schéma est, dans la mesure où il appelle des précisions pour certaines d'entre elles, défini au chapitre II de l'annexe au présent arrêté.

Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par rubriques les postes prévus au schéma visé à l'alinéa 1er, qui sont précédés d'un chiffre romain ou d'une lettre majuscule, et par sous-rubriques les postes précédés d'un chiffre arabe.

Art. 8. Lorsqu'un élément de l'actif ou du passif pourrait relever simultanément de plusieurs rubriques ou sous-rubriques du bilan ou lorsqu'un produit ou une charge pourrait relever simultanément de plusieurs rubriques ou sous-rubriques du compte de résultats, il est porté sous le poste le plus approprié au regard du prescrit de l'article 3.

Art. 9. De ondernemingen mogen in de toelichting de rubrieken en onderrubrieken van het in artikel 7 bedoelde schema verder indelen.

De benaming van de in het schema door een hoofdletter aangegeven rubrieken en van de onderrubrieken mag, bij toepassing van het voorschrift van artikel 3, aangepast worden aan de eigen kenmerken van de activiteit, het vermogen, de opbrengsten en kosten van de onderneming.

Art. 10. De voorstelling van de jaarrekening moet identiek zijn van het ene jaar tot het andere.

Ze wordt echter gewijzigd wanneer, onder meer ingevolge een belangrijke wijziging in de structuur van het vermogen, van de opbrengsten en van de kosten van de onderneming, ze niet meer beantwoordt aan het voorschrift van artikel 3. Deze wijzigingen worden vermeld en verantwoord in de toelichting die behoort tot het boekjaar waarin ze werden ingevoerd.

Deel III

Bijzondere bepalingen met betrekking tot de jaarrekening

Art. 11. De balans wordt opgesteld na toewijzing, dit wil zeggen, rekening gehouden met de beslissingen tot besteding van het saldo van de resultatenrekening en van het overgedragen resultaat. Wanneer die toewijzing niet definitief is omdat het bevoegde orgaan geen beslissing heeft genomen, wordt de balans opgesteld onder de opschortende voorwaarde van die beslissing.

De jaarrekening vermeldt voor elk van de rubrieken en onderrubrieken de vergelijkende bedragen van het vorige boekjaar. Deze bepaling is evenwel niet toepasselijk op de inlichtingen en staten voorzien in de nummers 4, 5 en 9 van de toelichting.

In geval van wijziging, overeenkomstig artikel 10, tweede lid, van de voorstelling van de jaarrekening, worden de bedragen van het vorige boekjaar, uitsluitend omwille van de vergelijkbaarheid, geredresseerd bij toepassing van de criteria die voor het boekjaar weerhouden worden. In dit geval wordt uitdrukkelijk vermeld dat het geredresseerde rekeningen betreft.

Art. 12. Onder « afschrijvingen » verstaat men de bedragen ten laste van de resultatenrekening genomen, met betrekking tot oprichtingskosten en tot immateriële en materiële vaste activa waarvan de gebruiksduur beperkt is, teneinde hetzij het bedrag van deze oprichtingskosten en van de eventueel geherwaardeerde aanschaffingskosten van deze vaste activa te spreiden over hun waarschijnlijke nuttigheids- of gebruiksduur, hetzij deze kosten ten laste te nemen op het ogenblik waarop zij worden aangegaan.

Onder « waardeverminderingen » verstaat men correcties op de aanschaffingswaarde van de actiefbestanddelen, andere dan die vermeld in het vorige lid, om rekening te houden met al dan niet als definitief aan te merken ontwaardingen bij het afsluiten van het boekjaar.

De gecumuleerde afschrijvingen en waardeverminderingen worden afgetrokken van de actiefposten waarop ze betrekking hebben.

Art. 13. Wanneer de onderneming eigen aandelen of deelbewijzen zou komen aan te houden worden deze aandelen of deelbewijzen afzonderlijk in de balans opgenomen met vermelding in de toelichting van hun aantal alsmede van het aantal en de waarde van de aandelen en deelbewijzen die in de loop van het boekjaar werden verworven en van die welke werden afgestaan.

Het aantal aandelen of deelbewijzen van de onderneming die worden aangehouden door haar filialen of sub-filialen of die in de loop van het boekjaar door deze filialen of sub-filialen werden verworven, respectievelijk afgestaan, worden eveneens in de toelichting afzonderlijk vermeld.

Art. 14. In de toelichting worden per categorie de verbintenissen en verhaalrechten vermeld die voortvloeien uit persoonlijke of zakelijke zekerheden gesteld tot waarborg van schulden of verbintenissen van derden, uit goederen en waarden die door derden in bewaring, in consignatie of in bewerking zijn gegeven, evenals, indien ze een belangrijke invloed op het vermogen of op het resultaat van de onderneming kunnen hebben, de verbintenissen tot aankoop of verkoop van vaste activa en de overige verbintenissen en verhaalrechten van diverse soort die niet in de balans voorkomen.

Art. 9. Les entreprises ont la faculté de subdiviser plus ample-ment dans l'annexe les rubriques et sous-rubriques qui sont mentionnées au schéma visé à l'article 7.

Le libellé des rubriques précédées d'une lettre majuscule et des sous-rubriques prévues au schéma peut, par application du prescrit de l'article 3, être adapté aux caractéristiques propres de l'activité, du patrimoine et des produits et charges de l'entreprise.

Art. 10. La présentation des comptes annuels doit être identique d'un exercice à l'autre.

Toutefois, elle est modifiée au cas où, notamment à la suite d'une modification importante de la structure du patrimoine, des produits et des charges de l'entreprise, elle ne répond plus au prescrit de l'article 3. Ces modifications sont mentionnées et justifiées dans l'annexe relative à l'exercice au cours duquel elles sont introduites.

Section III

Dispositions particulières relatives aux comptes annuels

Art. 11. Le bilan est établi après répartition, c'est-à-dire compte tenu des décisions d'affectation du solde du compte de résultats de l'exercice et du résultat reporté. Lorsqu'à défaut de décision prise par l'organe compétent, cette affectation n'est pas définitive, le bilan est établi sous condition suspensive de cette décision.

Les comptes annuels comportent pour chacune des rubriques et sous-rubriques l'indication des montants correspondants de l'exercice précédent. Cette disposition ne s'applique toutefois pas aux renseignements et états visés aux numéros 4, 5 et 9 de l'annexe.

En cas de modification, conformément à l'article 10, alinéa 2 de la présentation des comptes annuels, les montants de l'exercice précédent sont, aux seules fins de la comparabilité, redressés par application des critères retenus pour l'exercice. Il est, en ce cas, fait mention explicite qu'il s'agit de comptes redressés.

Art. 12. Par « amortissements » on entend les montants pris en charge par le compte de résultats, relatifs aux frais d'établissement et aux immobilisations incorporelles et corporelles dont l'utilisation est limitée dans le temps, en vue soit de répartir le montant de ces frais d'établissement et le coût d'acquisition, éventuellement réévalué, de ces immobilisations sur leur durée d'utilité ou d'utilisation probable, soit de prendre en charge ces frais et ces coûts au moment où ils sont exposés.

Par « réductions de valeur » on entend les abattements apportés au prix d'acquisition des éléments de l'actif autres que ceux visés à l'alinéa précédent, et destinés à tenir compte de la dépréciation, définitive ou non, de ces derniers à la date de clôture de l'exercice.

Les amortissements et les réductions de valeur cumulés sont déduits des postes de l'actif auxquels ils sont afférents.

Art. 13. Au cas où l'entreprise viendrait à détenir des actions ou parts propres, ces actions ou parts sont portées de manière distincte au bilan avec mention, dans l'annexe, du nombre d'actions ou de parts détenues en portefeuille, ainsi que du nombre et de la valeur des actions ou parts acquises et de celles cédées au cours de l'exercice.

Sont également mentionnés de façon distincte dans l'annexe, le nombre d'actions ou parts de l'entreprise qui seraient détenues par ses filiales ou sous-filiales et le nombre de ces actions ou parts qui auraient été acquises et de celles qui auraient été cédées par elles au cours de l'exercice.

Art. 14. Sont mentionnés par catégorie dans l'annexe les engagements et recours résultant de sûretés personnelles ou réelles constituées à l'appui de dettes ou d'engagements de tiers, de biens et valeurs confiés par des tiers en dépôt, en consignation ou à façon ainsi que, s'ils sont susceptibles d'avoir une influence importante sur le patrimoine ou sur les résultats de l'entreprise, les engagements d'acquisition ou de cession d'immobilisations et les autres engagements et recours de diverses catégories qui ne figurent pas au bilan.

HOOFDSTUK II. — Waarderingsregels

Deel I. — Algemene principes

Art. 15. Elke onderneming bepaalt de regels die, met nakoming van de bepalingen van dit hoofdstuk, doch rekening gehouden met haar eigen kenmerken, gelden voor de waardering van de inventaris bedoeld in artikel 7, eerste lid van de wet, en, onder meer, voor de vorming en de aanpassing van afschrijvingen, waardeverminderingen en voorzieningen voor risico's en lasten evenals voor de herwaarderingen.

Deze regels worden bepaald door het beheersorgaan van de onderneming en vastgelegd in het boek bedoeld in artikel 7, derde lid, van de wet. Ze worden samengevat in de toelichting.

Art. 16. De ondernemingen mogen van de in dit hoofdstuk bepaalde waarderingsregels afwijken in de uitzonderlijke gevallen waarin de toepassing daarvan niet zou leiden tot het nakomen van het voorschrift van artikel 3.

Deze afwijkingen worden in de toelichting vermeld en verantwoord.

De raming van het verschil dat uit deze afwijkingen ontstaat wordt voor elk van de betrokken rubrieken en onderrubrieken vermeld in de toelichting die behoort tot de jaarrekening opgesteld over het boekjaar waarin die afwijkingen voor het eerst worden ingevoerd.

Art. 17. De waarderingsregels bedoeld in artikel 15, eerste lid, moeten van het ene boekjaar op het andere identiek blijven en stelselmatig worden toegepast.

Ze worden evenwel gewijzigd wanneer, onder meer uit hoofde van belangrijke veranderingen in de activiteiten van de onderneming, in de structuur van haar vermogen of in de economische dan wel technologische omstandigheden, de vroeger gevolgde waarderingsregels niet langer aan het voorschrift van artikel 3 beantwoorden.

Het tweede en het derde lid van artikel 16 zijn van toepassing op deze wijzigingen.

Art. 18. Elk bestanddeel van het vermogen wordt afzonderlijk gewaardeerd.

De afschrijvingen, waardeverminderingen en herwaarderingen zijn specifiek voor de actiefbestanddelen waarop ze betrekking hebben. Voor actiefbestanddelen met volkomen identieke technische of juridische kenmerken mogen echter globale afschrijvingen, waardeverminderingen of herwaarderingen gaeacteerd worden.

De voorzieningen voor risico's en lasten worden geïndividualiseerd naargelang van de risico's en lasten met dezelfde aard die ze moeten dekken. Onder de risico's en lasten met dezelfde aard moeten de soorten van risico's en lasten worden verstaan die bij wijze van voorbeeld in artikel 19, vijfde lid, zijn vermeld.

Art. 19. De waarderingsregels, de afschrijvingen, de waardeverminderingen, de voorzieningen voor risico's en lasten en de andere voorzieningen moeten beantwoorden aan normen van voorzichtigheid, oprechtheid en goede trouw.

De afschrijvingen, de waardeverminderingen en de voorzieningen voor risico's en lasten moeten stelselmatig worden gevormd volgens de door de onderneming overeenkomstig artikel 15 vastgelegde methoden. Ze mogen niet afhangen van het resultaat van het boekjaar.

Er moet rekening worden gehouden met alle voorzienbare risico's, mogelijke verliezen en ontwaardingen, ontstaan tijdens het boekjaar waarop de jaarrekening betrekking heeft of tijdens voorgaande boekjaren, zelfs indien deze risico's, verliezen of ontwaardingen slechts gekend zijn tussen de balansdatum en het ogenblik waarop de jaarrekening door het beheersorgaan van de onderneming wordt opgesteld.

Er moet rekening worden gehouden met de kosten en de opbrengsten die betrekking hebben op het boekjaar of op voorgaande boekjaren, ongeacht de dag waarop deze kosten en opbrengsten worden betaald of geïnd, behalve indien de effectieve inning van deze opbrengsten onzeker is.

Voorzieningen moeten, onder meer, gevormd worden met het oog op :

a) de belastingen die op het resultaat van het boekjaar zullen drukken, voor zover die niet zijn gedekt door ten laste van de resultatenrekening betaalde belastingen en voorheffingen of door aanrekenbare voorheffingen;

CHAPITRE II. — Règles d'évaluation

Section I. — Principes généraux

Art. 15. Chaque entreprise détermine les règles qui, dans le respect des dispositions du présent chapitre, mais compte tenu de ses caractéristiques propres, président aux évaluations dans l'inventaire prévu à l'article 7, alinéa 1er de la loi et, notamment, aux constitutions et ajustements d'amortissements, de réductions de valeur et de provisions pour risques et charges ainsi qu'aux réévaluations.

Ces règles sont arrêtées par l'organe d'administration de l'entreprise et actées dans le livre prévu à l'article 7, alinéa 3 de la loi. Elles sont résumées dans l'annexe.

Art. 16. Les entreprises ont la faculté de s'écarter des règles d'évaluation prévues au présent chapitre dans les cas exceptionnels où leur application ne conduirait pas au respect du prescrit de l'article 3.

Ces adaptations sont mentionnées et justifiées dans l'annexe.

L'estimation de la différence qui résulte de ces adaptations est indiquée dans l'annexe relative aux comptes de l'exercice au cours duquel ces adaptations sont introduites pour la première fois, pour chacune des rubriques et sous-rubriques qui se trouvent concernées.

Art. 17. Les règles d'évaluation visées à l'article 15, alinéa 1er et leur application doivent être identiques d'un exercice à l'autre.

Toutefois elles sont adaptées au cas où, notamment à la suite d'une modification importante des activités de l'entreprise, de la structure de son patrimoine ou des circonstances économiques ou technologiques, les règles d'évaluation antérieurement suivies ne répondent plus au prescrit de l'article 3.

Les alinéas 2 et 3 de l'article 16 s'appliquent à ces adaptations.

Art. 18. Chaque élément du patrimoine fait l'objet d'une évaluation distincte.

Les amortissements, les réductions de valeur et les réévaluations sont spécifiques aux éléments de l'actif pour lesquels ils ont été constitués ou actés. Les éléments de l'actif dont les caractéristiques techniques ou juridiques sont entièrement identiques peuvent toutefois faire globalement l'objet d'amortissements, de réductions de valeur ou de réévaluations.

Les provisions pour risques et charges sont individualisées en fonction des risques et charges de même nature qu'elles sont appelées à couvrir. Par risques et charges de même nature, il faut entendre les catégories de risques et de charges mentionnées à titre exemplatif à l'article 19, alinéa 5.

Art. 19. Les évaluations, les amortissements, les réductions de valeurs, les provisions pour risques et charges et les autres provisions doivent répondre aux critères de prudence, de sincérité et de bonne foi.

Les amortissements, les réductions de valeur et les provisions pour risques et charges doivent être constitués systématiquement sur base des méthodes arrêtées par l'entreprise conformément à l'article 15. Ils ne peuvent dépendre du résultat de l'exercice.

Il doit être tenu compte de tous les risques prévisibles, des pertes éventuelles et des dépréciations qui ont pris naissance au cours de l'exercice auquel les comptes annuels se rapportent ou au cours d'exercices antérieurs, même si ces risques, pertes ou dépréciations ne sont connus qu'entre la date de clôture des comptes annuels et la date à laquelle ils sont arrêtés par l'organe d'administration de l'entreprise.

Il doit être tenu compte des charges et produits afférents à l'exercice ou à des exercices antérieurs, sans considération de la date de paiement ou d'encaissement de ces charges et produits, sauf si l'encaissement effectif de ces produits est incertain.

Des provisions doivent être constituées pour couvrir notamment :

a) les impôts qui seront établis sur le résultat de l'exercice dans la mesure où ces impôts ne sont pas couverts par des versements d'impôts et de précomptes pris en charge par le compte de résultats ou d'autres précomptes imputables;

b) de kosten van grote herstellings- of onderhoudswerken;

c) de verlies- of kostenrisico's die voortvloeien uit persoonlijke of zakelijke zekerheden, verstrekt tot waarborg van schulden of verbintenissen van derden, uit verbintenissen tot aan- of verkoop van vaste activa, uit de uitvoering van gedane of ontvangen bestellingen, uit termijnposities of -overeenkomsten in deviezen, termijnposities of -overeenkomsten op goederen, uit technische waarborgen verbonden aan reeds door de onderneming verrichte verkopen of diensten, uit hangende geschillen.

De waardeverminderingen die in toepassing van artikel 28, § 3, van artikel 29, § 2, en van artikel 31, tweede, derde en vierde lid, werden toegepast, evenals de voorzieningen voor belastingen, risico's en lasten, mogen niet worden gehandhaafd in die mate waarin ze op het einde van het boekjaar hoger zijn dan wat vereist is volgens een actuele beoordeling, conform de normen waarvan sprake in het eerste lid, van de minderwaarden, risico's en lasten waarvoor ze werden gevormd.

Deel II. — Aanschaffingswaarde

Art. 20. Onverminderd de toepassing van artikelen 16, 27, 34 en 35, worden de actiefbestanddelen gewaardeerd tegen aanschaffingswaarde en tegen diezelfde waarde in de balans opgenomen onder aftrek van de desbetreffende afschrijvingen en waardeverminderingen.

Onder aanschaffingswaarde wordt verstaan de aanschaffingsprijs zoals bepaald in artikel 21, de vervaardigingsprijs zoals bepaald in artikel 22 of de inbrengprijs zoals bepaald in artikel 23.

Art. 21. De aanschaffingsprijs omvat, naast de aankoopprijs, de bijkomende kosten zoals niet terugbetaalbare belastingen en vervoerkosten.

Art. 22. De vervaardigingsprijs omvat naast de aanschaffingskosten der grondstoffen, verbruiksgoederen en hulpstoffen, de produktiekosten die rechtstreeks aan het individuele produkt of aan de produktengroep toerekenbaar zijn evenals het evenredig deel van de produktiekosten die slechts onrechtstreeks aan het individuele produkt of aan de produktengroep toerekenbaar zijn, voor zover deze kosten op de vervaardigingsperiode betrekking hebben. Het staat de ondernemingen echter vrij deze onrechtstreekse produktiekosten niet geheel of gedeeltelijk in de vervaardigingsprijs van de fabriekaten op te nemen; ingeval van deze mogelijkheid gebruik wordt gemaakt wordt zulks in de toelichting vermeld.

Art. 23. De inbrengprijs stemt overeen met de conventionele waarde van de inbreng. Belastingen en kosten met betrekking tot de inbreng behoren niet tot de inbrengprijs; als ze niet volledig ten laste worden gebracht van de resultatenrekening van het boekjaar in de loop waarvan de inbreng geschiedt, worden ze opgenomen in de rubriek « Oprichtingskosten ».

Deel III. — Bijzondere regels

Art. 24. De oprichtingskosten worden slechts op het actief geboekt voor zover ze niet ten laste werden genomen gedurende het boekjaar waarin ze werden besteed.

Toerekening van intercalaire interesten mag slechts geschieden voor zover het financiële lasten betreft welke betrekking hebben op kapitalen, ontleend om de constructie van materiële vaste activa te financieren en voor zover die kosten betrekking hebben op de periode welke de bedrijfsklarheid van deze vaste activa voorafgaat. In dat geval wordt het bedrag van deze interesten dat op het actief wordt geboekt, in de resultatenrekening zichtbaar afgetrokken van de lasten die betrekking hebben op ontleende kapitalen.

Art. 25. Andere dan van derden verworven immateriële vaste activa worden slechts tegen kostprijs op het actief geboekt voor zover die niet hoger is dan een voorzichtige raming van de gebruikswaarde of van het toekomstig rendement voor de onderneming van deze vaste activa.

Art. 26. De rechten waarover de onderneming op materiële vaste activa beschikt tegen betaling van gespreide vergoedingen of van huurgelden, krachtens overeenkomsten van erfpacht, van opstal of gelijkaardige onroerende rechten of krachtens contracten van huurfinanciering (leasing), worden ingeschreven voor het deel der in het contract bepaalde gespreide stortingen dat de wederamenstelling in kapitaal vertegenwoordigt van de waarde van het goed waarop het contract betrekking heeft, eventueel vermeerderd met de aanschaffingsprijs van het recht tot gebruik bij de aanvang van het contract betaald.

b) les charges de grosses réparations et de gros entretien;

c) les risques de pertes ou de charges découlant pour l'entreprise de sûretés personnelles ou réelles constituées en garantie de dettes ou d'engagements de tiers, d'engagements relatifs à l'acquisition ou à la cession d'immobilisations, de l'exécution de commandes passées ou reçues, de positions et marchés à terme en devises ou de positions et marchés à terme en marchandises, de garanties techniques attachées aux ventes et prestations déjà effectuées par l'entreprise, de litiges en cours.

Les réductions de valeur actées en application de l'article 28, § 3, de l'article 29, § 2 et de l'article 31, alinéas 2, 3 et 4, ainsi que les provisions pour impôts et pour risques et charges ne peuvent être maintenues dans la mesure où elles excèdent en fin d'exercice une appréciation actuelle, selon les critères prévus à l'alinéa 1er, des dépréciations, charges et risques en considération desquels elles ont été constituées.

Section II. — Prix d'acquisition

Art. 20. Sans préjudice de l'application des articles 16, 27, 34 et 35, les éléments de l'actif sont évalués à leur prix d'acquisition et sont portés au bilan pour cette même valeur, déduction faite des amortissements et réductions de valeur y afférents.

Par prix d'acquisition il faut entendre soit le prix d'acquisition défini à l'article 21, soit le prix de revient défini à l'article 22, soit le prix d'apport défini à l'article 23.

Art. 21. Le prix d'acquisition comprend, outre le prix d'achat, les frais accessoires tels que les impôts non récupérables et les frais de transport.

Art. 22. Le prix de revient des fabrications s'obtient en ajoutant au prix d'acquisition des matières premières, des matières consommables et des fournitures, les coûts de fabrication directement imputables au produit ou au groupe de produits considéré ainsi que la quote-part des coûts de production qui ne sont qu'indirectement imputables au produit ou au groupe de produits considéré, pour autant que ces coûts concernent la période de fabrication. Les entreprises ont toutefois la faculté de ne pas inclure dans le prix de revient des fabrications tout ou partie de ces frais indirects de production; en cas d'utilisation de cette faculté, mention en est faite dans l'annexe.

Art. 23. Le prix d'apport correspond à la valeur conventionnelle des apports. Il ne comprend pas les impôts et les frais relatifs à l'apport; si ceux-ci ne sont pas pris entièrement en charge par le compte de résultats de l'exercice au cours duquel l'apport est effectué, ils sont portés sous la rubrique « Frais d'établissement ».

Section III. — Règles particulières

Art. 24. Les frais d'établissement ne sont portés à l'actif que s'ils ne sont pas pris en charge durant l'exercice au cours duquel ils sont exposés.

Ils ne peuvent inclure, au titre d'intérêts intercalaires, que les charges financières afférentes aux capitaux empruntés pour financer la construction d'immobilisations corporelles, pour autant que ces charges concernent la période qui précède la mise en état d'exploitation effective de ces immobilisations. Dans ce cas, le montant de ces charges qui est porté à l'actif est déduit explicitement, au compte de résultats, des charges relatives aux capitaux empruntés.

Art. 25. Les immobilisations incorporelles autres que celles acquises de tiers ne sont portées à l'actif pour leur prix de revient que dans la mesure où celui-ci ne dépasse pas une estimation prudemment établie de la valeur d'utilisation de ces immobilisations ou de leur rendement futur pour l'entreprise.

Art. 26. Les droits dont l'entreprise dispose sur des immobilisations corporelles, moyennant paiement de redevances ou de loyers échelonnés, en vertu de conventions d'emphytéose, de superficie ou de droits immobiliers similaires ou en vertu de contrats de location-financement (leasing) sont inscrits à concurrence de la partie des versements échelonnés prévus au contrat représentant la reconstitution en capital de la valeur du bien, objet du contrat, majorée, le cas échéant, du prix d'acquisition du droit d'usage payé au début du contrat.

De daarmee verband houdende op het passief geboekte verbintenissen worden elk jaar gewaardeerd voor het gedeelte van de niet vervallen gespreide stortingen die de wedersamenstelling in kapitaal vertegenwoordigt van de waarde van het goed waarop het contract betrekking heeft.

Dezelfde regels gelden voor de waardering in de toelichting van de in het eerste lid bedoelde rechten die niet in de balans zelf worden opgenomen doch in de toelichting worden vermeld.

Art. 27. De grondstoffen, verbruiksgoederen, hulpstoffen, fabrieken en handelsgoederen worden gewaardeerd tegen hun aanschaffingsprijs of tegen de marktprijs op de balansdatum indien die lager is.

Art. 28. § 1. Voor de oprichtingskosten worden passende afschrijvingen geboekt, per jaarlijkse tranches van tenminste twintig procent van de werkelijk uitgegeven bedragen; de afschrijving van de uitgiftekosten, van de disagio's en van de terugbetalingspremies op leningen mag echter gespreid worden over de looptijd van de leningen. Afschrijving van intercalaire interesten mag aanvragen op de datum waarop de vaste activa waarop deze interesten betrekking hebben, bedrijfsklaar worden.

§ 2. Voor materiële en immateriële vaste activa met een beperkte gebruiksduur wordt overgegaan tot afschrijvingen volgens een overeenkomstig artikel 15, opgesteld plan. Er mag, overeenkomstig de fiscale bepalingen terzake, een versneld afschrijvingsplan voor worden toegepast.

Voor de in het vorige lid bedoelde vaste activa wordt overgegaan tot aanvullende of uitzonderlijke afschrijvingen wanneer, ingevolge hun technische ontarding of wegens de wijziging van economische of technologische omstandigheden, hun boekhoudkundige waarde hoger is dan hun gebruikswaarde voor de onderneming.

§ 3. Voor materiële en immateriële vaste activa waarvan de gebruiksduur niet is beperkt wordt slechts tot waarde verminderingen overgegaan ingeval van duurzame minderwaarde of ontwaarding.

Art. 29. § 1. De niet-opgevraagde bedragen op participaties, aandelen en deelbewijzen worden zichtbaar in mindering gebracht van de bedragen der onderrubrieken waarin de nog vol te storten participaties, aandelen en deelbewijzen zijn opgenomen.

§ 2. Voor de participaties en de aandelen die in de rubriek « Financiële vaste activa » zijn opgenomen wordt tot waardevermindering overgegaan ingeval van duurzame minderwaarde of ontwaarding, verantwoord door de toestand, de rendabiliteit of de vooruitzichten van de vennootschap waarin de participaties of de aandelen worden aangehouden.

Voor de vorderingen en de vastrentende effecten die in de financiële vaste activa zijn opgenomen wordt tot waardevermindering overgegaan ingeval van duurzame minderwaarde of ontwaarding.

Art. 30. Voor de buiten gebruik gestelde of niet meer duurzaam tot de activiteit van de onderneming bijdragende materiële vaste activa, wordt in voorkomend geval tot een uitzonderlijke afschrijving overgegaan om rekening te houden met de waarschijnlijke realisatiewaarde ervan.

Art. 31. Voor de goederen in bewerking en de werken in uitvoering worden waardeverminderingen geboekt, indien hun vervaardigingsprijs, vermeerderd met het geraamde bedrag van de kosten welke voor deze goederen en werken nog dienen gemaakt te worden, al naar gelang het geval hun netto-verkoopprijs op de balansdatum dan wel de prijs die in het contract staat vermeld te boven gaat.

Voor de bestanddelen bedoeld in de rubrieken V, VII, VIII en IX van het actief worden waardeverminderingen geboekt indien hun realisatiewaarde op de balansdatum lager is dan hun aanschaffingswaarde.

Er worden aanvullende waardeverminderingen geboekt op de activa bedoeld in artikel 27 en in het eerste en tweede lid van onderhavig artikel, om rekening te houden hetzij met de evolutie van hun realisatie- of marktwaarde, hetzij met de risico's inherent aan de aard van de betrokken produkten of van de gevoerde activiteit.

Voor vorderingen op meer dan een jaar en voor de overige activa die slechts op halflange of lange termijn gerealiseerd zullen worden, wordt evenwel slechts tot waardevermindering overgegaan ingeval van duurzame minderwaarde of ontwaarding.

Les engagements corrélatifs portés au passif sont évalués chaque année à la fraction des versements échelonnés non échus, représentant la reconstitution en capital de la valeur du bien, objet du contrat.

Les mêmes règles s'appliquent à l'évaluation dans l'annexe des droits visés à l'alinéa 1er qui ne sont pas repris dans le corps du bilan, mais font l'objet d'une mention dans l'annexe.

Art. 27. Les matières premières, matières consommables, fournitures et les produits finis ainsi que les marchandises sont évalués à leur prix d'acquisition ou au prix du marché à la date de clôture de l'exercice lorsque ce dernier prix est inférieur.

Art. 28. § 1. Les frais d'établissement font l'objet d'amortissements appropriés, par tranches annuelles de vingt pour cent au moins des sommes réellement dépensées; toutefois, l'amortissement des frais d'émission, des agios et primes de remboursement sur emprunts peut être réparti sur toute la durée de l'emprunt. L'amortissement des intérêts intercalaires peut prendre cours à la date de mise en état d'exploitation effective des immobilisations auxquelles ils sont afférents.

§ 2. Les immobilisations corporelles et incorporelles dont l'utilisation est limitée dans le temps font l'objet d'amortissements calculés selon un plan établi conformément à l'article 15. Elles peuvent notamment faire l'objet d'un plan d'amortissement accéléré, conformément aux dispositions fiscales en la matière.

Ces immobilisations font l'objet d'amortissements complémentaires ou exceptionnels lorsque, en raison de leur altération ou de modifications des circonstances économiques ou technologiques, leur valeur comptable dépasse leur valeur d'utilisation par l'entreprise.

§ 3. Les immobilisations corporelles et incorporelles dont l'utilisation n'est pas limitée dans le temps ne font l'objet de réductions de valeur qu'en cas de moins-value ou de dépréciation durables.

Art. 29. § 1. Les montants non appelés sur participations et sur actions et parts sont mentionnés distinctement en déduction des montants des sous-rubriques dans lesquelles les participations, actions et parts restant à libérer sont portées.

§ 2. Les participations et les actions portées sous la rubrique « Immobilisations financières » font l'objet de réductions de valeur en cas de moins-value ou de dépréciation durables justifiées par la situation, la rentabilité ou les perspectives de la société dans laquelle la participation ou les actions sont détenues.

Les créances et titres à revenu fixe portés sous les immobilisations financières font l'objet de réductions de valeur, en cas de moins-value ou de dépréciation durables.

Art. 30. Les immobilisations corporelles désaffectées ou qui ont cessé d'être affectées durablement à l'activité de l'entreprise font, le cas échéant, l'objet d'un amortissement exceptionnel pour en aligner l'évaluation sur leur valeur probable de réalisation.

Art. 31. Les produits en cours de fabrication et les travaux en cours font l'objet de réductions de valeur si leur prix de revient, majoré du montant estimé des coûts y afférents qui doivent encore être exposés, dépasse, selon le cas, leur prix de vente net à la date de clôture de l'exercice ou le prix prévu au contrat.

Les éléments visés aux rubriques V, VII, VIII et IX de l'actif font l'objet de réductions de valeur lorsque leur valeur de réalisation à la date de clôture de l'exercice est inférieure à leur prix d'acquisition.

Des réductions de valeur complémentaires sont actées sur les actifs visés à l'article 27 et aux alinéas 1 et 2 du présent article pour tenir compte soit de l'évolution de leur valeur de réalisation ou de marché, soit des aléas justifiés par la nature des avoirs en cause ou de l'activité exercée.

Toutefois, les créances à plus d'un an et les autres actifs qui ne sont destinés à être réalisés qu'à moyen ou long terme ne font l'objet de réductions de valeur qu'en cas de moins-value ou de dépréciation durables.

Art. 32. In afwijking van de artikelen 18, 20, 27 en 31 mogen het klein materieel evenals de grondstoffen, de verbruiksgoederen en de hulpstoffen die bestendig worden hernieuwd en waarvan de aanschaffingswaarde te verwaarlozen is in verhouding tot het balanstotaal, op het actief worden opgenomen voor een vast bedrag indien de hoeveelheid, de waarde en de samenstelling ervan niet aanmerkelijk veranderen van het ene boekjaar tot het andere. In dit geval wordt de prijs voor de hernieuwing van deze bestanddelen opgenomen onder de bedrijfskosten.

Art. 33. De aanschaffingswaarde van activa met identieke technische of juridische kenmerken wordt bepaald door individualisering van de prijs van elk bestanddeel, volgens de methode van gewogen gemiddelde prijzen, volgens de methode « Fifo » (eerst uit) of volgens de methode « Lifo » (laatst in - eerst uit).

Indien de methode wordt gewijzigd, mag de aanschaffingswaarde van de goederen die geacht worden eerst te zijn ingekomen, niet lager zijn dan de waarde waarvoor ze, vóór toepassing van de desbetreffende waardeverminderingen, voorkwamen in de inventaris bij het afsluiten van het boekjaar tevoren.

Art. 34. De materiële vaste activa waarvoor de onderneming niet heeft gekozen voor het regime waarin is voorzien door artikel 35, de immateriële vaste activa, evenals de participaties en overige financiële vaste activa mogen, wanneer ze ten aanzien van hun aanschaffingswaarde een vaststaande en blijvende meerwaarde vertonen, geherwaardeerd worden.

De geboekte meerwaarden worden rechtstreeks aangerekend op de passiefrubriek V, « Herwaarderingsmeerwaarden ». Onverminderd de mogelijkheid om ze in het kapitaal in te lijven, blijven deze meerwaarden in passiefrubriek V behouden zolang de goederen waarop ze betrekking hebben niet gerealiseerd zijn.

Art. 35. De ondernemingen mogen voor de materiële vaste activa met beperkte gebruiksduur en de voorraden opteren voor een stelsel van waardering tegen vervangingswaarde.

In dat geval moeten de ondernemingen :

- het toepassen van dat regime en de modaliteiten ervan in de toelichting vermelden;
- het verschil tussen de vervangingswaarde en de aanschaffingswaarde op het passief boeken onder de rubriek V zolang de daar opgenomen bedragen nodig zijn voor het behoud van het potentieel van de onderneming;
- de afschrijvingen voor elk boekjaar berekenen op basis van de voor het betrokken boekjaar in aanmerking genomen vervangingswaarde.

Art. 36. Indien voor de personeels- of directieleden van de onderneming in rechte of in feite is voorzien in een aanvullend stelsel van rust- of overlevingspensioen, dient de toelichting een beknopte beschrijving van dat stelsel te bevatten en de maatregelen uiteen te zetten die door de onderneming werden getroffen om de daaruit voortvloeiende lasten te dekken, zoals het afsluiten van een verzekeringcontract of de vorming van een pensioenfonds, hetzij binnen de onderneming, hetzij met een afzonderlijke rechtspersoonlijkheid

HOOFDSTUK III. — Vorm en inhoud van de balans en van de resultatenrekening die krachtens de wet moeten worden neergelegd of bekendgemaakt

Art. 37. De balans en de resultatenrekening die krachtens de wet moeten worden neergelegd of bekendgemaakt, worden, onverminderd de toepassing van bijzondere wets- of reglementsbepalingen, opgesteld overeenkomstig de Hoofdstukken I en II.

Ze gaan vergezeld van een toelichting die de in Deel 3 van het schema bepaalde aanwijzingen bevat; deze aanwijzingen mogen worden vermeld in de vorm van verwijzingen.

De jaarrekening die in toepassing van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bij de griffie van de handelsrechtbank wordt neergelegd vermeldt, naast elke rubriek en onderrubriek waarin het schema voorziet, de mecanografische num-

Art. 32. Par dérogation aux articles 18, 20, 27 et 31, le petit outillage ainsi que les matières premières, les matières consommables et les fournitures, qui sont constamment renouvelés et dont la valeur d'acquisition est négligeable par rapport à l'ensemble du bilan peuvent être portés à l'actif pour une valeur fixe si leur quantité, leur valeur et leur composition ne varient pas sensiblement d'un exercice à l'autre. Dans ce cas, le prix du renouvellement de ces éléments est porté sous les charges d'exploitation.

Art. 33. Le prix d'acquisition des avoirs dont les caractéristiques techniques ou juridiques sont identiques est établi par une individualisation du prix de chaque élément ou par application soit de la méthode des prix moyens pondérés, soit de la méthode « Fifo » (sortie en premier lieu des avoirs les plus anciens), soit de la méthode « Lifo » (sortie en premier lieu des avoirs acquis en dernier lieu).

En cas de modification de méthode, le prix d'acquisition des biens censés être entrés en premier lieu ne peut être inférieur à la valeur pour laquelle ces biens étaient portés, avant réductions de valeur y afférentes, à l'inventaire établi au terme de l'exercice précédent.

Art. 34. Les immobilisations corporelles pour lesquelles l'entreprise n'a pas choisi le régime prévu à l'article 35, les immobilisations incorporelles ainsi que les participations et autres immobilisations financières peuvent, lorsqu'elles présentent une plus-value certaine et durable par rapport à leur valeur d'acquisition, faire l'objet d'une réévaluation.

Les plus-values actées sont imputées directement à la rubrique V du passif « Plus-values de réévaluation ». Sans préjudice de la faculté de les incorporer au capital, ces plus-values sont maintenues sous cette même rubrique V du passif, aussi longtemps que les biens auxquels elles sont afférentes n'ont pas été réalisés.

Art. 35. Les entreprises peuvent opter pour un système d'évaluation à leur valeur de remplacement des immobilisations corporelles dont l'utilisation est limitée dans le temps ainsi que des stocks.

En ce cas :

- l'adoption de ce régime est mentionnée dans l'annexe et ses modalités d'application y sont décrites;
- la différence entre la valeur de remplacement et le prix d'acquisition est portée au passif, sous la rubrique V aussi longtemps que les montants qui y sont inscrits sont nécessaires au maintien du potentiel de l'entreprise;
- les amortissements sont calculés chaque année sur la base de la valeur de remplacement retenue pour l'exercice considéré.

Art. 36. Si les membres du personnel ou les dirigeants de l'entreprise bénéficient, en droit ou en fait, d'un régime complémentaire de pension de retraite ou de survie, l'annexe comprend une description succincte de ce régime et expose les mesures prises par l'entreprise pour couvrir la charge qui en découle, telles que la conclusion d'un contrat d'assurance ou la constitution d'un fonds de pension, formé au sein de l'entreprise ou doté d'une personnalité juridique distincte.

CHAPITRE III. — Forme et contenu du bilan et du compte de résultats dont la loi prescrit le dépôt ou la publication

Art. 37. Le bilan et le compte de résultats dont la loi prescrit le dépôt ou la publication sont, sans préjudice de l'application de dispositions légales ou réglementaires particulières, établis conformément aux dispositions des chapitres Ier et II.

Ils sont accompagnés d'une annexe reprenant les indications prévues à la section 3 du schéma; les indications qui y sont prévues peuvent être mentionnées sous la forme de notes de renvoi.

Les comptes annuels déposés au greffe du tribunal de commerce en application des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, comportent en regard de chaque rubrique et sous-rubrique prévues au schéma, la mention de l'indice mécanographique indiqué dans

mers die in de bijlage bij dit besluit zijn aangegeven. Ingeval artikel 9, tweede lid, wordt toegepast, wordt geen nummer vermeld naast de rubrieken en onderrubrieken waarvan de omschrijving is aangepast.

Art. 38. De posten waarvan de vermelding in de neer te leggen of te publiceren rekeningen door dit besluit wordt voorgeschreven, mogen worden weggelaten als ze zonder voorwerp zijn.

De vermeldingen die in de toelichting moeten worden opgenomen, mogen worden weggelaten indien ze ten aanzien van het voorschrift van artikel 3 van te verwaarlozen betekenis zijn.

Art. 39. De ondernemingen die jaarlijks gemiddeld niet meer dan honderd werknemers in dienst hebben, hebben de mogelijkheid, voor zover hun omzetcijfers buiten de belasting over de toegevoegde waarde, voor het jongste boekjaar niet hoger is dan honderd miljoen frank, het totaal van hun balans bij het afsluiten van het boekjaar niet hoger is dan vijftig miljoen frank, ze geen openbaar beroep hebben gedaan op het spraafezen naar de zin van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen en ze niet filiale zijn van een onderneming die tot neerlegging of bekendmaking van haar rekening wettelijk verplicht is :

a) in de neer te leggen of te publiceren balans en resultatenrekening slechts de in het schema bepaalde, door een Romeins cijfer of een hoofdletter voorafgegaan rubrieken op te nemen;

b) in de resultatenrekening in één enkele rubriek « Brutobedrijfsresultaat, » de rubrieken A, B, C en D van de opbrengsten en de rubrieken A, B, C en E van de kosten samen te voegen voor zover in de toelichting de kosten met betrekking tot de goederen en diensten voorzien in de rubrieken I, A en I, B van de lasten vermeld worden;

c) onder de inlichtingen en staten voorzien door de nummers 1 tot 20 van hoofdstuk I, Deel 3 van de bijlage aan dit besluit, slechts de inlichtingen te vermelden voorzien door de nummers 5, 6, 7 zonder onderscheid van de betrokken posten, 9, 10, 12, 13, 15, 16 en 17, en slechts afzonderlijk de inlichtingen voorzien in nummer 4 aan te geven voor de rubrieken III en IV van het actief.

HOOFDSTUK IV. — Diverse en overgangsbepalingen

Art. 40. De bepalingen van dit besluit zijn van toepassing op de ondernemingen in vereffening, met het volgende voorbehoud :

a) de oprichtingskosten moeten volledig zijn afgeschreven;

b) voor de overige vaste activa moet zondig tot aanvullende afschrijvingen of waardeverminderingen worden overgegaan om de boekwaarde terug te brengen tot de waarschijnlijke realisatiewaarde;

c) een voorziening moet worden gevormd voor de aan het personeel te betalen vergoedingen en voor de andere vereffeningskosten.

Het eerste lid is eveneens van toepassing in geval een activiteitsbranche of een vestiging van de onderneming wordt gesloten of vereffend, voor de activa, de passiva en de verbintenissen die betrekking hebben op deze activiteitsbranche of op die vestiging.

Art. 41. Heeft het boekjaar een duur van minder of meer dan 12 maanden, dan wordt het omzetcijfer van 50 miljoen waarvan sprake in artikel 12 van de wet van 17 juli 1975, evenals het omzetcijfer van 100 miljoen waarvan sprake in artikel 39 van dit besluit, vermenigvuldigd met een breuk waarvan de noemer 12 is en de teller het aantal maanden van dat boekjaar. Elke begonnen maand wordt voor een gehele maand geteld.

Art. 42. Het in artikel 12 van de wet en in artikel 39 van dit besluit bedoelde balanstotaal is de totale boekwaarde van het actief zoals dat voorkomt in het aan dit besluit gehechte balansschema.

Art. 43. De herwaardering van de nijverheids-, handels- of landbouwuitrusting en van de daarmee gelijkgestelde nijverheidsgebouwen waartoe wordt overgegaan in toepassing van artikel 43, tweede en derde lid van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen, wordt in de jaarrekening behandeld overeenkomstig de bepalingen van artikelen 15 tot 33 van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen.

l'annexe au présent arrêté. En cas d'application de l'article 9, alinéa 2, aucun indice n'est mentionné en regard des rubriques et sous-rubrique dont le libellé est adapté.

Art. 38. Les postes dont la mention dans les comptes à déposer ou à publier est imposée en vertu du présent arrêté peuvent être omis s'ils sont sans objet.

Les mentions à porter dans l'annexe peuvent être omises si, en raison de leur montant négligeable, leur indication ne présente pas d'intérêt au regard du prescrit de l'article 3.

Art. 39. Les entreprises qui n'occupent en moyenne annuelle pas plus de cent employés ou salariés, ont la faculté pour autant que leur chiffre d'affaires, hors taxe sur la valeur ajoutée, ne dépasse pas, pour l'exercice clôturé, cent millions de francs, que le total de leur bilan au terme de l'exercice ne dépasse pas cinquante millions de francs, qu'elles n'aient pas fait appel public à l'épargne, au sens des lois coordonnées sur les sociétés commerciales et ne soient pas filiales d'entreprises auxquelles la loi impose le dépôt ou la publication de leurs comptes annuels :

a) de ne reprendre dans leur bilan et leur compte de résultats à déposer ou à publier que les rubriques prévues au schéma précédées d'un chiffre romain ou d'une lettre majuscule;

b) de regrouper au compte de résultats sous une rubrique « Résultat brut d'exploitation », les rubriques A, B, C et D des produits et les rubriques A, B, C et E des charges, à condition de mentionner dans l'annexe le montant total du coût des matières et des biens et services directs (rubriques I, A et I, B des charges);

c) de ne mentionner, parmi les états et renseignements prévus sous les numéros 1 à 20 du chapitre I, section 3 de l'annexe au présent arrêté, que les renseignements prévus sous les numéros 5, 6, 7 sans les distinctions qui y sont visées, 9, 10, 12, 13, 15, 16 et 17, et de ne donner séparément les renseignements prévus au numéro 4, que pour les rubriques III et IV de l'actif.

CHAPITRE IV. — Dispositions diverses et transitoires

Art. 40. Les dispositions du présent arrêté sont applicables aux entreprises en liquidation sous les réserves suivantes :

a) les frais d'établissement doivent être complètement amortis;

b) les autres immobilisations font, le cas échéant, l'objet d'amortissements ou de réductions de valeur additionnels pour en ramener la valeur comptable à la valeur probable de réalisation;

c) une provision est formée pour faire face au coût des indemnités à verser au personnel et aux autres charges inhérentes à la liquidation.

L'alinéa premier est également applicable en cas de fermeture ou de liquidation d'une branche d'activité ou d'un établissement de l'entreprise, en ce qui concerne les actifs, les passifs et les engagements relatifs à cette branche d'activité ou à cet établissement.

Art. 41. Lorsque l'exercice a une durée inférieure ou supérieure à douze mois, le montant de 50 millions du chiffre d'affaires visé à l'article 12 de la loi du 17 juillet 1975 et le montant de cent millions du chiffre d'affaires visé à l'article 39 du présent arrêté sont multipliés par une fraction dont le dénominateur est 12 et le numérateur le nombre de mois compris dans l'exercice considéré, tout mois commencé étant considéré comme un mois complet.

Art. 42. Le total du bilan visé à l'article 12 de la loi et à l'article 39 du présent arrêté se définit par le total de l'actif à sa valeur comptable tel qu'il figure au schéma de bilan annexé au présent arrêté.

Art. 43. La réévaluation de l'outillage industriel, commercial ou agricole et des bâtiments industriels y assimilés, effectuée en application de l'article 43, alinéas 2 et 3 du Code des impôts sur les revenus est traitée dans les comptes annuels conformément aux dispositions des articles 15 à 33 de l'arrêté royal du 4 mars 1965 portant exécution du Code des impôts sur les revenus.

Art. 44. Mogen rechtstreeks in de rubriek V van het passief « Herwaarderingsmeerwaarden » opgenomen worden en er behouden blijven tot op het ogenblik waarop de desbetreffende goederen gerealiseerd worden :

1° de terugnemingen van afschrijvingen of waardeverminderingen op participaties, effecten en andere portefeuillewaarden voor zover deze afschrijvingen of waardeverminderingen geboekt werden vóór 1 januari 1976 of, indien de ondernemingen hun boekjaar anders dan per burgerlijk jaar afsluiten, vóór de aanvang van het boekjaar afgesloten in de loop van 1977;

2° de terugnemingen van afschrijvingen of minderwaarden geboekt op materiële en immateriële vaste activa.

Art. 45. Bij afwijking van artikel 19 moeten de verbintenissen die voor de onderneming voortvloeien uit aanvullende stelsels van rust- en overlevingspensioen, gestipuleerd in het voordeel van de personeels- of directieleden, slechts op het passief geboekt worden vanaf de datum en volgens de modaliteiten door een later besluit te bepalen.

Art. 46. Indien, bij het begin van het eerste boekjaar na het invoegetreten van dit besluit, de aanschaffingswaarde van bepaalde actiefbestanddelen niet kan worden wedersamengesteld, is de aanschaffingswaarde van elk van die bestanddelen gelijk aan de waarde waarvoor ze, vóór toepassing van de desbetreffende afschrijvingen en waardeverminderingen, in de inventaris van het boekjaar tevoren voorkwamen.

De in toepassing van het vorige lid bepaalde aanschaffingswaarde :

1° maakt in voorkomend geval, het voorwerp uit van afschrijvingen of waardeverminderingen overeenkomstig artikelen 28 tot 31;

2° wordt, voor de toepassing van artikel 33, beschouwd als aanschaffingswaarde van de eerst ingekomen goederen.

Art. 47. De wijzigingen aangebracht bij de opstelling van de eerste jaarrekening waarop de bepalingen van onderhavig besluit van toepassing zijn, aan de boekhoudkundige principes en waarderingsregels toegepast in de vorige jaarrekening of aan de toepassing van deze principes en regels, worden vermeld en verklaard in de toelichting bij de jaarrekening van dat eerste boekjaar.

Het vermelden van de vergelijkende cijfers van het vorige boekjaar is, in afwijking van artikel 11, tweede lid, niet verplicht voor de jaarrekening over het eerste boekjaar waarop de bepalingen van dit besluit van toepassing zijn.

Art. 48. De bepalingen van dit besluit zijn voor het eerst van toepassing op de jaarrekening afgesloten op het einde van het boekjaar dat ingaat na 31 december 1976.

Evenwel zal artikel 5 pas in werking treden op een datum die bij koninklijk besluit zal worden vastgesteld.

Art. 49. Onze Minister van Economische Zaken, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Middenstand zijn belast, elk wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 oktober 1976.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken,

F. HERMAN

De Minister van Financiën, | Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ

De Minister van Justitie, | Le Ministre de la Justice,

H. VANDERPOORTEN

De Minister van Middenstand, | Le Ministre des Classes moyennes,

L. HANNOTTE

Art. 44. Peuvent être portées directement à la rubrique V du passif « Plus-values de réévaluation » et y être maintenues jusqu'à la date de réalisation des biens auxquels elles sont afférentes :

1° les reprises d'amortissements ou de réductions de valeur actés sur les participations, les titres et autres valeurs de portefeuille, avant le 1er janvier 1976 ou, pour les entreprises dont l'exercice ne coïncide pas avec l'année civile, avant le début de l'exercice clôturé en 1977;

2° les reprises d'amortissements ou de réductions de valeur actés sur les immobilisations incorporelles et sur les immobilisations corporelles.

Art. 45. Par dérogation à l'article 19, les engagements qui découlent pour l'entreprise de régimes complémentaires de pension de retraite ou de survie stipulés en faveur des membres de son personnel ou de ses dirigeants ne devront être inscrits au passif qu'à la date et selon les modalités qui seront fixées par un arrêté ultérieur.

Art. 46. Si, au début du premier exercice suivant l'entrée en vigueur du présent arrêté, le prix d'acquisition de certains éléments de l'actif ne peut être reconstitué, le prix d'acquisition de chacun de ces éléments est égal à la valeur pour laquelle ils étaient portés, avant amortissements et réductions de valeur y afférents, à l'inventaire établi au terme de l'exercice précédent.

Le prix d'acquisition établi par application de l'alinéa précédent :

1° fait l'objet, le cas échéant, d'amortissements et de réductions de valeur conformément aux articles 28 à 31;

2° est considéré comme prix d'acquisition des biens entrés en premier lieu, pour l'application de l'article 33.

Art. 47. Les modifications apportées dans l'établissement des comptes annuels du premier exercice auxquels s'appliquent les dispositions du présent arrêté, aux principes comptables et aux règles d'évaluation adoptées dans les comptes annuels de l'exercice précédent, ou à l'application de ces principes et règles, sont mentionnées et expliquées dans l'annexe aux comptes annuels de ce premier exercice.

La mention des chiffres correspondants de l'exercice précédent n'est, par dérogation à l'article 11, alinéa 2, pas obligatoire pour les comptes annuels du premier exercice auxquels s'appliquent les dispositions du présent arrêté.

Art. 48. Les dispositions du présent arrêté s'appliquent pour la première fois aux comptes annuels arrêtés au terme de l'exercice prenant cours après le 31 décembre 1976.

Toutefois, l'article 5 n'entrera en vigueur qu'à une date qui sera fixée par arrêté royal.

Art. 49. Notre Ministre des Affaires économiques, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre des Classes moyennes sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 octobre 1976.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques,

Bijlage bij het koninklijk besluit met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen

HOOFDSTUK I. — Schema van de jaarrekening

I. Balans

ACTIEF	Mecano- grafische nummers	PASSIEF	Mecano- grafische nummers
I. Oprichtingskosten	0199	I. Kapitaal	2199
II. Immateriële vaste activa	0299	A. Ingetekend kapitaal	2109
III. Materiële vaste activa	0399	B. Niet-opgevaardigd kapitaal (—)	2119
A. Terreinen en gebouwen	0309	II. Uitgiftepremie	2299
B. Installaties, machines en uitrusting	0319	III. Reserves	2399
C. Meubilair en rollend materieel	0329	A. Wettelijke reserve	2309
D. Vaste activa in aanbouw en vooruitbeta- lingen op materiële vaste activa	0339	B. Niet-beschikbare reserves	2319
E. In erfpacht, huurfinanciering of met gelijk- waardige rechten gehouden vaste activa	0349	C. Vrijgestelde reserves	2329
F. Andere materiële vaste activa	0359	D. Beschikbare reserve	2339
IV. Financiële vaste activa	0499	IV. Overgedragen winst of Overgedragen verliefs (—)	2499
A. Verbonden ondernemingen	0401	V. Herwaarderingsmeerwaarden	2599
1. Participaties	0402	VI. Ontvangen subsidies in kapitaal	2699
2. Vorderingen		VII. Voorzieningen voor risico's en lasten	2799
B. Andere ondernemingen waarmee een parti- cipatieverhouding bestaat		VIII. Schulden op langer dan een jaar	2899
1. Participaties	0411	A. Achtergestelde leningen	2801
2. Vorderingen	0412	1. Convertieerbaar	2802
C. Andere financiële vaste activa		2. Niet-converteerbaar	
1. Aandelen en deelbewijzen	0421	B. Obligatieleningen niet-achtergesteld	2811
2. Vastrentende effecten	0422	1. Convertieerbaar	2812
3. Overige vorderingen en borgtochten in contanten	0423	2. Niet-converteerbaar	2829
V. Vorderingen op langer dan een jaar	0599	C. Pensioenfonds	2839
A. Wegens leveringen of diensten	0509	D. Schulden van erfpacht, huurfinanciering en gelijkgestelde schulden	2849
B. Overige vorderingen	0519	E. Kredietinstellingen	2859
VI. Voorraden	0699	F. Schulden uit hoofde van aankoop van goe- deren en diensten	2869
A. Grondstoffen, verbruiksgoederen en hulp- stoffen	0609	G. Ontvangen vooruitbetalingen	2879
B. Goederen in bewerking, werken in uitvoe- ring, afval	0619	H. Andere schulden	2999
C. Fabrikaten	0629	IX. Schulden op ten hoogste een jaar	2909
D. Handelsgoederen	0639	A. Tijdens het boekjaar vervallende schulden op langer dan een jaar	2919
E. Vooruitbetalingen op aankopen voor voor- raden	0649	B. Kredietinstellingen	2929
VII. Vorderingen op ten hoogste een jaar	0799	C. Schulden uit hoofde van aankoop van goe- deren en diensten	2939
A. Wegens leveringen of diensten	0709	D. Schulden en voorzieningen wegens belas- tingen, sociale lasten en bezoldigingen	2949
B. Overige vorderingen	0711	E. Ontvangen vooruitbetalingen	2959
1. Opgewaagd niet-gestort kapitaal	0712	F. Andere leningen en borgtochten ontvangen in contanten	2969
2. Overige debiteuren	0899	G. Andere schulden	3099
VIII. Theesaarbeleggingen	0899	X. Overlopende rekeningen	3999
IX. Beschikbare waarden	1099		
X. Overlopende rekeningen	1999		
		Totaal	Totaal

2. Resultatenrekening
(voorstelling in scontroform)

I. Bedrijfsresultaten

KOSTEN	Mecano- grafische nummers	OPBRENGSTEN	
A. Handelsgoederen, grondstoffen, verbruiksgoederen en hulpstoffen	4100	A. Omzet	5109
1. Aankopen	4101		
2. Voorraadwijzigingen (toename —, afname +)	4102		
B. Diverse goederen en diensten	4119	B. Voorraadwijzigingen van de goederen in bewerking, fabriekaten en afval en van de werken in uitvoering (toename +, afname —)	5119
1. Aankopen en leveringen	4111		
2. Overgedragen kosten (+). Over te dragen kosten (—)	4112		
C. Personeel	4129	C. Interne werken gevaloriseerd op vaste activa	5129
1. Bezoldigingen, pensioenen en andere personeelskosten	4121		
2. Pensioenfondsen (dotatie +, aanwending —)	4122		
D. Afschrijvingen, waardeverminderingen en voorzieningen voor risico's en lasten	4139	D. Andere bedrijfsopbrengsten	5139
1. Afschrijvingen (andere dan die sub II, A, 2)	4131		
2. Waardeverminderingen op voorraden en op vorderingen op ten hoogste één jaar	4132		
3. Voorzieningen voor risico's en lasten (dotatie +, aanwending —)	4133		
E. Andere bedrijfskosten	4149	Bedrijfsopbrengsten	5199
	4199		

II. Financiële resultaten

A. Kosten van de schulden op langer dan een jaar	4209	A. Opbrengsten uit financiële vaste activa	5209
1. Interesten	4201		
2. Afschrijvingen van disagio's en kosten op leningen	4202		
3. Bekomen subsidies in interest (—)	4203	B. Opbrengsten uit andere vorderingen, uit thesaurybeleggingen en uit beschikbare waarden	5219
B. Kosten van de schulden op ten hoogste een jaar	4219		
C. Andere financiële kosten	4229	C. Andere financiële opbrengsten	5229
1. Waardeverminderingen op financiële vaste activa, op vorderingen op langer dan een jaar, op thesaurybeleggingen en op beschikbare waarden	4221		
2. Diverse financiële kosten	4222	Financiële opbrengsten	5299
	4299		

Annexe à l'arrêté royal relatif aux comptes annuels des entreprises
CHAPITRE Ier. — Schéma des comptes annuels

I. Bilan

ACTIF	Indices mécano-graphiques	PASSIF	Indices mécano-graphiques
I. Frais d'établissement	0199	I. Capital	2199
II. Immobilisations incorporelles	0299	A. Capital souscrit	2109
III. Immobilisations corporelles	0399	B. Capital non appelé (—)	2119
A. Terrains et constructions	0309	II. Primes d'émission	2299
B. Installations, machines et outillage	0319	III. Réserve	2399
C. Mobilier et matériel roulant	0329	A. Réserve légale	2309
D. Immobilisations en cours et acomptes versés sur immobilisations corporelles	0339	B. Réserves indisponibles	2319
E. Immobilisations détenues en emphytéose, location-financement ou droits similaires	0349	C. Réserves immunisées	2329
F. Autres immobilisations corporelles	0359	D. Réserve disponible	2339
IV. Immobilisations financières	0499	IV. Bénéfice reporté ou perte reportée (—)	2499
A. Entreprises liées	0401	V. Plus-values de réévaluation	2599
1. Participations	0402	VI. Subsidés reçus en capital	2699
2. Créances		VII. Provisions pour risques et charges	2799
B. Autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation		VIII. Dettes à plus d'un an	2899
1. Participations	0411	A. Emprunts subordonnés	2801
2. Créances	0412	1. Convertibles	2802
C. Autres immobilisations financières	0421	2. Non convertibles	
1. Actions et parts	0422	B. Emprunts obligataires (non subordonnés)	2811
2. Titres à revenu fixe	0423	1. Convertibles	2812
3. Autres créances et cautionnements versés en numéraire	0423	2. Non convertibles	2829
V. Créances à plus d'un an	0599	C. Fonds de pension	2839
A. Résultat de livraisons de biens ou de prestations de services	0509	D. Dettes d'emphytéose, de location-financement et dettes assimilées	2849
B. Autres créances	0519	E. Etablissements de crédit	2859
VI. Stocks	0699	F. Dettes résultant d'achats de biens et de services	
A. Matières premières, matières consommables et fournitures	0609	G. Acomptes reçus	2869
B. Produits en cours de fabrication, travaux en cours, déchets	0619	H. Autres dettes	2879
C. Produits finis	0629	IX. Dettes à un an au plus	2999
D. Marchandises	0639	A. Dettes à plus d'un an échéant dans l'année	2909
E. Acomptes versés sur achats pour stocks	0649	B. Etablissements de crédit	2919
VII. Créances à un an au plus	0799	C. Dettes résultant d'achats de biens et de services	2929
A. Résultat de livraisons de biens ou de prestations de services	0709	D. Dettes et provisions fiscales, sociales et salariales	2939
B. Autres créances	0711	E. Acomptes reçus	2949
1. Capital appelé, non versé	0712	F. Autres emprunts et cautionnements reçus en numéraire	2959
2. Autres débiteurs		G. Autres dettes	2969
VIII. Placements de trésorerie	0899	X. Comptes de régularisation	3099
IX. Valeurs disponibles	0999		
X. Comptes de régularisation	1099		
Total	1999	Total	3999

2. Résultats
(présentation sous forme de compte)

I. Résultats d'exploitation

CHARGES	Indices mécano-graphiques	PRODUITS	Indices mécano-graphiques
A. Marchandises, matières premières, matières consommables et fournitures	4109	A. Chiffre d'affaires	5109
1. Achats	4101		
2. Variation des stocks (augmentation —, réduction +)	4102		
B. Biens et services divers	4119	B. Variation des stocks de produits en cours de fabrication, de produits finis et déchets et des travaux en cours (augmentation +, réduction —)	5119
1. Achats et livraisons	4111		
2. Coûts reportés (+). Coûts à reporter (—)	4112		
C. Personnel	4129	C. Travaux internes valorisés aux immobilisations	5129
1. Rémunérations, pensions et autres frais de personnel	4121		
2. Fonds de pension (dotation +, utilisation —)	4122		
D. Amortissements, réductions de valeur et provisions pour risques et charges	4139	D. Autres produits d'exploitation	5139
1. Amortissements (autres que ceux visés sub II, A, 2)	4131		
2. Réductions de valeur sur stocks et sur créances à un an au plus	4132		
3. Provisions pour risques et charges (dotations +, utilisations —)	4133		
E. Autres charges d'exploitation	4149		
Coût des ventes et des prestations	4199	Ventes et prestations	5199

II. Résultats financiers

A. Charges des dettes à plus d'un an	4209	A. Produits des immobilisations financières	5209
1. Intérêts	4201		
2. Amortissements des agios et frais sur emprunts	4202		
3. Subsidés en intérêts obtenus (—)	4203		
B. Charges des dettes à un an au plus	4219	B. Produits des autres créances, des placements de trésorerie et des valeurs disponibles	5219
C. Autres charges financières	4229	C. Autres produits financiers	5229
1. Réductions de valeur sur immobilisations financières, sur créances à plus d'un an, sur placements de trésorerie et sur valeurs disponibles	4221		
2. Charges financières diverses	4222	Produits financiers	5299
Charges financières	4299		

III. Uitzonderlijke resultaten

	Mecano- grafische nummers	Mecano- grafische nummers
A. Afschrijvingen, waardeverminderingen, voorzieningen voor risico's en lasten en voor pensioenen	4309	
1. Afschrijvingen	4301	
2. Waardeverminderingen	4302	
3. Voorzieningen voor risico's en lasten	4303	
4. Pensioenfonds	4304	
B. Mindervwaarden op de realisatie van vaste activa	4319	
C. Andere uitzonderlijke kosten	4329	
D. Overboeking naar de vrijgestelde reserves	4339	
Uitzonderlijke kosten	4399	
A. Terugneming van afschrijvingen, waardeverminderingen, voorzieningen voor risico's en lasten en voor pensioenen		5309
1. Terugneming van afschrijvingen		5301
2. Terugneming van waardeverminderingen		5302
3. Terugneming van voorzieningen voor risico's en lasten		5303
4. Terugneming op pensioenfonds		5304
B. Meerwaarden op de realisatie van vaste of buiten gebruikgestelde activa		5319
C. Andere uitzonderlijke opbrengsten		5329
Uitzonderlijke opbrengsten		5399

IV. Belastingen

B. Belastingen op de winst	4409	
1. Van het boekjaar	4401	
2. Van voorgaande boekjaren	4402	
A. Terugneming van fiscale voorzieningen en aanzuiveringen		5409

V. Resultaat van het boekjaar

A. Winst van het boekjaar	4509	
A. Verlies van het boekjaar		5509
Totaal	4599	5599

Verwerking van de resultaten

A. Te verwerken verliesaldo	4609	
1. Resultaat van het boekjaar (-) (+)	4601	
2. Overgedragen resultaat (-) (+)	4602	
B. Dotatie aan de reserves	4619	
C. Over te dragen winst	4629	
D. Vergoeding van het kapitaal	4639	
E. Beheerders of zaakvoerders	4649	
F. Andere rechthebbenden	4659	
Totaal	4699	
A. Te verwerken winstsaldo		5609
1. Resultaat van het boekjaar (+) (-)		5601
2. Overgedragen resultaat (+) (-)		5602
B. Afname van de reserves		5619
C. Over te dragen verlies		5629
D. Afname van het kapitaal of van de uitgiftepremie		5639
Totaal		5699

III. Résultats exceptionnels

	Indices mécano- graphiques	Indices mécano- graphiques
A. Amortissements, réductions de valeur, provisions pour risques et charges et pour pensions	4309	
1. Amortissements	4301	
2. Réductions de valeur	4302	
3. Provisions pour risques et charges	4303	
4. Fonds de pension	4304	
B. Moins-values sur réalisation d'actifs immobilisés	4319	
C. Autres charges exceptionnelles	4329	
D. Transfert aux réserves immunisées	4339	
Charges exceptionnelles	4399	
A. Reprises d'amortissements, de réductions de valeur et de provisions pour risques et charges et pour pensions	5309	
1. Reprises d'amortissements	5301	
2. Reprises de réductions de valeur	5302	
3. Reprises de provisions pour risques et charges	5303	
4. Reprises sur fonds de pension	5304	
B. Plus-values sur réalisation d'actifs immobilisés ou désaffectés	5319	
C. Autres produits exceptionnels	5329	
Produits exceptionnels	5399	

IV. Impôts

B. Impôts sur le résultat	4409	
1. De l'exercice	4401	
2. D'exercices antérieurs	4402	
A. Reprises de provisions fiscales et régularisations	5409	

V. Résultats de l'exercice

A. Bénéfice de l'exercice	4509	
A. Perte de l'exercice	5509	
Total	4599	5599

Affectations et prélèvements

A. Solde en perte à imputer	4609	
1. Résultat de l'exercice (—) (+)	4601	
2. Résultat reporté (—) (+)	4602	
B. Dotation aux réserves	4619	
C. Bénéfice à reporter	4629	
D. Rémunération du capital	4639	
E. Administrateurs ou gérants	4649	
F. Autres allocataires	4659	
Total	4699	5699
A. Solde bénéficiaire à affecter	5609	
1. Résultat de l'exercice (+) (—)	5601	
2. Résultat reporté (+) (—)	5602	
B. Prélèvement sur les réserves	5619	
C. Perte à reporter	5629	
D. Prélèvement sur le capital ou sur les primes d'émission	5639	
Total	5699	5699

2bis Resultatenrekening
(voorstelling in staffelvorm)

	Mec. nrs.	
I. Bedrijfsopbrengsten	5199	
A. Omzet	5109	.....
B. Voorradwijzigingen van de goederen in bewerking, fabrikan ten en afval en van de werken in uitvoering (toename +, afname —)	5119	.....
C. Interne werken gevaloriseerd op vaste activa	5129	.....
D. Andere bedrijfsopbrengsten	5139	.....
I. Bedrijfskosten	4199	(—)
A. Handelsgoederen, grondstoffen, verbruiksgoederen en hulp- stoffen		
1. Aankopen	4101	.....
2. Voorraadwijzigingen (toename —, afname +)	4102	.....
B. Diverse goederen en diensten		
1. Aankopen en leveringen	4111	.....
2. Overgedragen kosten (+). Over te dragen kosten (—)	4112	.....
C. Personeel		
1. Bezoldigingen, pensioenen en andere personeelskosten	4121	.....
2. Pensioenfondts (dotatie +, aanwending —)	4122	.....
D. Afschrijvingen, waardeverminderingen en voorzieningen voor risico's en lasten		
1. Afschrijvingen (andere dan die sub II, A, 2)	4131	.....
2. Waardeverminderingen op voorraden en op vorderingen op ten hoogste één jaar	4132	.....
3. Voorzieningen voor risico's en lasten (dotaties +, aan- wendingen —)	4133	.....
E. Andere bedrijfskosten	4149	.....
I. Bedrijfsresultaten	5100	...............
II. Financiële opbrengsten	5299	.....
A. Opbrengsten uit financiële vaste activa	5209	.....
B. Opbrengsten uit andere vorderingen, uit thesauriebeleggin- gen en uit beschikbare waarden	5219	.....
C. Andere financiële opbrengsten	5229	.....
II. Financiële kosten	4299	(—)
A. Kosten van de schulden op langer dan een jaar		
1. Interesten	4201	.....
2. Afschrijvingen van disagio's en kosten op leningen	4202	.....
3. Bekomen subsidies in interest (—)	4203	.....
B. Kosten van de schulden op ten hoogste een jaar	4219	.....
C. Andere financiële kosten		
1. Waardeverminderingen op financiële vaste activa, op vorderingen op langer dan een jaar, op thesauriebeleg- gingen en op beschikbare waarden	4221	.....
2. Diverse financiële kosten	4222	.....
II. Financiële resultaten	5200	...............
III. Uitzonderlijke opbrengsten	5399	.....
A. Terugneming van afschrijvingen, waardeverminderingen, voorzieningen voor risico's en lasten en voor pensioenen		
1. Terugneming van afschrijvingen	5301	.....
2. Terugneming van waardeverminderingen	5302	.....
3. Terugneming van voorzieningen voor risico's en lasten	5303	.....
4. Terugneming op pensioenfondts	5304	.....
B. Meerwaarden op de realisatie van vaste of buitengebruik- gestelde activa	5319	.....
C. Andere uitzonderlijke opbrengsten	5329	.....
III. Uitzonderlijke kosten	4399	(—)
A. Afschrijvingen, waardeverminderingen, voorzieningen voor risico's en lasten en voor pensioenen		
1. Afschrijvingen	4301	.....
2. Waardeverminderingen	4302	.....
3. Voorzieningen voor risico's en lasten	4303	.....
4. Pensioenfondts	4304	.....

2bis Résultats
(présentation sous forme de liste)

	Ind. méc.	
	—	
I. Ventes et prestations	5199	
A. Chiffre d'affaires	5109	.....
B. Variation des stocks de produits en cours de fabrication, de produits finis de déchets et des travaux en cours (augmentation +, réduction —)	5119	.....
C. Travaux internes valorisés aux immobilisations	5129	.....
D. Autres produits d'exploitation	5139	.....
I. Coût des ventes et des prestations	4199	(—)
A. Marchandises, matières premières, matières consommables et fournitures		
1. Achats	4101	.....
2. Variation des stocks (augmentation —, réduction +)	4102	.....
B. Biens et services divers		
1. Achats et livraisons	4111	.....
2. Coûts reportés (+). Coûts à reporter (—)	4112	.....
C. Personnel		
1. Rémunérations, pensions et autres frais de personnel	4121	.....
2. Fonds de pension (dotation +, utilisation —)	4122	.....
D. Amortissements, réductions de valeur et provisions pour risques et charges		
1. Amortissements (autres que ceux visés sub II, A, 2)	4131	.....
2. Réductions de valeur sur stocks et sur créances à un an au plus	4132	.....
3. Provisions pour risques et charges (dotations +, utilisations —)	4133	.....
E. Autres charges d'exploitation	4149	.....
I. Résultats d'exploitation	5100	.....
II. Produits financiers	5299	.....
A. Produits des immobilisations financières	5209	.....
B. Produits des autres créances, des placements de trésorerie et des valeurs disponibles	5219	.....
C. Autres produits financiers	5229	.....
II. Charges financières	4299	(—)
A. Charges des dettes à plus d'un an		
1. Intérêts	4201	.....
2. Amortissements des agios et frais sur emprunts	4202	.....
3. Subsidés en intérêts obtenus (—)	4203	.....
B. Charges des dettes à un an au plus	4219	.....
C. Autres charges financières		
1. Réductions de valeur sur immobilisations financières, sur créances à plus d'un an, sur placements de trésorerie et sur valeurs disponibles	4221	.....
2. Charges financières diverses	4222	.....
II. Résultats financiers	5200	.....
III. Produits exceptionnels	5399	.....
A. Reprise d'amortissements, de réductions de valeur et de provisions pour risques et charges et pour pensions		
1. Reprises d'amortissements	5301	.....
2. Reprises de réductions de valeur	5302	.....
3. Reprises de provisions pour risques et charges	5303	.....
4. Reprises sur fonds de pension	5304	.....
B. Plus-values sur réalisation d'actifs immobilisés ou désaffectés	5319	.....
C. Autres produits exceptionnels	5329	.....
III. Charges exceptionnelles	4399	(—)
A. Amortissements, réductions de valeur, provisions pour risques et charges et pour pensions		
1. Amortissements	4301	.....
2. Réductions de valeur	4302	.....
3. Provisions pour risques et charges	4303	.....
4. Fonds de pension	4304	.....

	Mec. nrs.	
B. Minderwaarden op de realisatie van vaste activa	4319	.....
C. Andere uitzonderlijke kosten	4329	.....
D. Overboeking naar de vrijgestelde reserves	4339	.....
III. Uitzonderlijke resultaten	5300	.....
IV. A. Terugneming van fiscale voorzieningen en aanzuiveringen	5409	.....
B. Belastingen op de winst	4409	(—)
1. Van het boekjaar	4401	.....
2. Van voorgaande boekjaren	4402	.....
IV. Belastingen	5400	.....
V. A. Winst/Verlies van het boekjaar	4509	.....
	5509	.....

Verwerking van de resultaten			
A. 1. Winst/verlies van het boekjaar	(+ : 4603 ; —	: 5603)	(+) (—)
2. Overgedragen winst/verlies	(+ : 4604 ; —	: 5604)	(+) (—)
B. Afname van de reserves		5619	(+)
B. Dotatie aan de reserves		4619	(—)
C. Over te dragen winst/verlies	(— : 4629 ; +	: 5629)	(—) (+)
D. Afname van het kapitaal of van de uitgiftepremies		5639	(+)
D. Vergoeding van het kapitaal		4639	(—)
E. Beheerders of zaakvoerders		4649	(—)
F. Andere rechthebbenden		4659	(—)

3. Toelichting

Onverminderd de toepassing van de andere bepalingen van het besluit waarbij wordt voorzien in vermelding in de toelichting, moet de toelichting de onderstaande inlichtingen en staten bevatten :

	Mecanogra- fische numers
1. Een indeling van de oprichtingskosten (rubriek I van het actief) naar :	
a) Kosten van oprichting en kapitaalverhoging	6001
b) Disagio's op leningen en kosten van uitgifte van leningen	6002
c) Toegerekende interesten	6003
d) Andere kosten van eerste inrichting	6004
2. Een indeling van de immateriële vaste activa (rubriek II van het actief) naar :	
a) Kosten van onderzoek en ontwikkeling	6101
b) Concessies, octrooien, licenties, know-houw, merken, enz.	6102
c) Goodwill, inbrengmeerwaarden	6103
d) Vooruitbetalingen op immateriële vaste activa	6104
3. Een indeling van de in erfpacht, huurfinanciering of met gelijkaardige rechten gehouden vaste activa naar :	

	Ingeschreven in de rubriek III, E, van het actief	Overige
	Mec. nrs.	Mec. nrs.
a) Terreinen en gebouwen	6201	6202
b) Installaties, machines en uitrusting	6211	6212
c) Meubilair en rollend materieel	6221	6222

	Ind. méc.	
B. Moins-values sur réalisation d'actifs immobilisés	4319	.....
C. Autres charges exceptionnelles	4329	.....
D. Transfert aux réserves immunisées	4339	.....
III. Résultats exceptionnels	5300	.....
IV. A. Reprise de provisions fiscales et régularisations	5409	.....
B. Impôts sur le résultat	4409	(—)
1. De l'exercice	4401	.....
2. D'exercices antérieurs	4402	.....
IV. Impôts	5400	.....
V. A. Bénéfice/Perte de l'exercice	4509	.....
	5509	.....

Affectations et prélèvements		
A. 1. Bénéfice/perte de l'exercice	(+ : 4603 ; — : 5603)	(+) (—)
2. Bénéfice/perte reporté(e)	(+ : 4604 ; — : 5604)	(+) (—)
B. Prélèvement sur les réserves	5619	(+)
B. Dotation aux réserves	4619	(—)
C. Bénéfice/perte à reporter	(— : 4629 ; + : 5629)	(—) (+)
D. Prélèvement sur le capital ou sur les primes d'émission	5639	(+)
D. Rémunération du capital	4639	(—)
E. Administrateurs ou gérants	4649	(—)
F. Autres allocataires	4659	(—)

3. Annexe

Sans préjudice à l'application des autres dispositions de l'arrêté prévoyant une mention spéciale à l'annexe, celle-ci comprend les renseignements et états suivants :

	Ind. méc.	Indices mécano- graphiques	Autres
1. Une ventilation des frais d'établissement (rubrique I de l'actif) selon les distinctions suivantes :			
a) Frais de constitution et d'augmentation du capital	6001	.....
b) Agios sur emprunts et frais d'émission d'emprunts	6002	.....
c) Intérêts intercalaires	6003	.....
d) Autres frais de premier établissement	6004	.....
2. Une ventilation des immobilisations incorporelles (rubrique II de l'actif) selon les distinctions suivantes :			
a) Frais de recherche et de mise au point	6101	.....
b) Concessions, brevets, licences, savoir-faire, marques, etc.	6102	.....
c) Goodwill, plus-values d'apport	6103	.....
d) Acomptes versés sur immobilisations incorporelles	6104	.....
3. Une ventilation des immobilisations détenues en emphytéose, location-financement ou droits similaires selon les distinctions suivantes :			
	Inscrites à la rubrique III, E, de l'actif		Autres
	Ind. méc.		Ind. méc.
a) Terrains et constructions	6201	.....	6202
b) Installations, machines et outillage	6211	.....	6212
c) Mobilier et matériel roulant	6221	.....	6222

4. Een staat van de vaste activa met voor elk van de rubrieken II, III A, III B, III C, III D, III E, III F en IV van het actief de volgende vermeldingen:

1. Boekwaarde bij het einde van het voorgaande boekjaar:
 - a) Aanschaffingswaarde
 - b) Geboekte meerwaarden
 - c) Geboekte afschrijvingen en waardeverminderingen
2. Mutaties van het boekjaar:
 - a) Aanschaffingen (inclusief interne werken) (+) (—)
 - b) Overdrachten en buitengebruikstellingen tegen aanschaffingswaarde vroeger geboekte meerwaarden (—) (—)
 - c) Overboekingen naar een andere rubriek (+) (—)
 - d) Geboekte meerwaarden (+)
 - e) Afgeboekte meerwaarden (—)
 - f) Afschrijvingen en waardeverminderingen gevormde
 - afgeboekt bij overdracht of buitengebruikstelling (—)
 - teruggenomen en op uitzonderlijke opbrengsten geboekt (+)
 - teruggenomen en op herwaarderingsmeerwaarden geboekt (artikel 44) (+)
3. Boekwaarde op balansdatum:
 - a) Aanschaffingswaarde
 - b) Geboekte meerwaarden
 - c) Geboekte afschrijvingen en waardeverminderingen

5. De lijst der participaties, zoals bepaald in Hoofdstuk II van de bijlage bij dit besluit, rechtstreeks door de onderneming aangehouden. Deze lijst maakt een onderscheid tussen de rechtstreekse participaties in de filialen en sub-filialen, de participaties in andere verbonden ondernemingen en de overige participaties.

Ze vermeldt voor elke vennootschap waarin een rechtstreekse participatie wordt aangehouden, de naam van deze vennootschap, evenals het aantal aangehouden aandelen of deelbewijzen, eventueel te onderscheiden naar de verschillende categorieën, per categorie het deel dat ze vertegenwoordigen in het totaal der uitgegeven aandelen of deelbewijzen, en het deel dat de aandelen en deelbewijzen aangehouden door de onderneming en haar filialen en sub-filialen vertegenwoordigen in dit totaal.

Deze lijst vermeldt bovendien, voor de vennootschappen waarin een participatie wordt aangehouden en die hun balans en resultatenrekening krachtens de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen in België niet moeten neerleggen of publiceren, de plaats waar de maatschappelijke zetel is gevestigd, de rechtsvorm, het bedrag der eigen middelen evenals, in de mate waarin deze inlichtingen aan een publiciteitsvorm onderworpen zijn, het omzetcijfer en het netto-resultaat van het laatste boekjaar waarvan de rekeningen zijn afgesloten.

6. Het totale bedrag van de vorderingen, opgenomen in de rubrieken V, VII en VIII, op:

	Mecanografische nummers van de rubrieken					
	V		VII		VIII	
a) verbonden ondernemingen	6601	.....	6602	.....	6603	.....
b) andere ondernemingen waarmee een participatieverhouding bestaat	6611	.....	6612	.....	6613	.....
c) beheerders of zaakvoerders van de onderneming	6621	.....	6622	.....	6623	.....

Het bedrag van de persoonlijke of zakelijke waarborgen door de onderneming verstrekt tot zekerheid van schulden of verbintenissen, tegenover:

	Mecanografische nummers	
a) verbonden ondernemingen	6631	.....
b) andere ondernemingen waarmee een participatieverhouding bestaat	6632	.....
c) beheerders of zaakvoerders van de onderneming	6633	.....

7. Het bedrag van de waardeverminderingen geboekt bij toepassing van artikel 31, tweede, derde en vierde lid, op:

	Mecanografische nummers	
a) vorderingen op langer dan één jaar	6701	.....
b) voorraden	6702	.....
c) vorderingen op ten hoogste één jaar	6703	.....
d) thesauriebeleggingen	6704	.....

4. Un état des immobilisations mentionnant, pour chacune des rubriques II, III A, III B, III C, III D, III E, III F, et IV de l'actif, les indications suivantes :

1. Valeur comptable au terme de l'exercice précédent	
a) Prix d'acquisition	
b) Plus-values actées	
c) Amortissements et réductions de valeur actés	
2. Mutations de l'exercice	(+) (—)
a) Acquisitions (y compris les travaux internes)	(+)
b) Cessions et retraits	
en prix d'acquisition	(—)
plus-values actées antérieurement	(—)
c) Transferts d'une rubrique à une autre	(+) (—)
d) Plus-values actées	(+)
e) Plus-values annulées	(—)
f) Amortissements ou réductions de valeur constitués	(—)
annulés à l'occasion de retraits ou de cessions	(+)
repris et portés aux produits exceptionnels	(+)
repris et portés aux plus-values de réévaluation (article 44)	(+)
3. Valeur comptable au terme de l'exercice	
a) Prix d'acquisition	
b) Plus-values actées	
c) Amortissements et réductions de valeur actés	

5. La liste des participations au sens défini au chapitre II de l'annexe au présent arrêté, détenues directement par l'entreprise. Cette liste distingue les participations dans les filiales et sous-filiales, les participations dans les autres entreprises liées et les autres participations.

Cette liste mentionne pour chaque société dans laquelle l'entreprise détient directement une participation, la dénomination de cette société, l'indication du nombre d'actions ou parts, éventuellement de différentes catégories, détenues, et la fraction qu'elles représentent dans le total des actions ou parts de même catégorie, émises ainsi que la fraction que représentent dans ce total, les actions et parts détenues par l'entreprise et par ses filiales et sous-filiales.

Cette liste mentionne en outre, en ce qui concerne les sociétés dans lesquelles une participation est détenue, et qui ne doivent pas effectuer le dépôt de leurs bilan et compte de résultats en Belgique en application des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, leur siège social, leur forme juridique, le montant de leurs fonds propres ainsi que, dans la mesure où ces renseignements sont soumis à une forme de publicité, le chiffre d'affaire et le résultat net du dernier exercice dont les comptes sont arrêtés.

6. Le montant total des créances reprises sous les rubriques V, VII et VIII, sur :

	Indices mécanographiques des rubriques		
	V	VII	VIII
a) des entreprises liées	6601	6602	6603
b) autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation	6611	6612	6613
c) des administrateurs ou gérants de l'entreprise	6621	6622	6623

Le montant des garanties personnelles ou réelles constituées par l'entreprise pour sûreté de dettes ou d'engagements envers :

	Indices mécanographique
a) des entreprises liées	6631
b) d'autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation	6632
c) des administrateurs ou gérants de l'entreprise	6633

7. Le montant des réductions de valeur actées en application de l'article 31, alinéas 2, 3 et 4, sur :

	Indices mécanographiques
a) les créances à plus d'un an	6701
b) les stocks	6702
c) les créances à un an au plus	6703
d) les placements de trésorerie	6704

8. Een indeling van de thesauriebeleggingen (rubriek VIII van het actief) naar :

	Mecanografische nummers
a) aandelen en deelbewijzen	6801
b) niet-opgevraagde bedragen op aandelen en deelbewijzen (—)	6802
c) vastrentende effecten	6803
d) termijnrekeningen	6804

9. Voor de vennootschappen op aandelen naar Belgisch recht :

- a) het aantal uitgegeven aandelen of deelbewijzen, eventueel per categorie;
- b) de conversievoorwaarden van de uitstaande converteerbare leningen en de voorwaarden tot intekening op uit te geven aandelen of deelbewijzen die aan de uitgegeven intekenrechten zijn verbonden.

10. Een indeling van de herwaarderingsmeerwaarden (rubriek V van het passief) met het volgende onderscheid :

Herwaarderingsmeerwaarden die betrekking hebben op	Geboekt bij toepassing				Terugnemingen van afschrijvingen of waardeverminderingen geboekt bij toepassing van artikel 44	
	van artikel 34		van artikel 35			
	Mec. nrs		Mec. nrs		Mec. nrs	
a) immateriële vaste activa	6901	.....	6902	.....	6903	.....
b) materiële vaste activa	6911	.....	6912	.....	6913	.....
c) financiële vaste activa	6921	.....	6922	.....	6923	.....
d) voorraden	6931	.....	6932	.....	6933	.....

11. Een indeling van de voorzieningen voor risico's en lasten met het volgende onderscheid :

	Mec. nrs.
a) kosten van grote herstellings- of onderhoudswerken	7001
b) de verlies- of kostenrisico's die voor de onderneming voortvloeien uit :	
— persoonlijke of zakelijke zekerheden verstrekt tot steun van schulden of verbintenissen van derden	7002
— verbintenissen tot aan- of verkoop van vaste activa	7003
— uitvoering van gedane of ontvangen bestellingen	7004
— termijnposities of -overeenkomsten in deviezen of termijnposities of -overeenkomsten in goederen	7005
— technische waarborgen verbonden aan reeds door de onderneming verrichte verkopen of prestaties	7006
— hangende geschillen	7007
c) andere risico's en lasten	7008

12. Het bedrag of het deel van de schulden gewaarborgd door :

	Mec. nrs
a) zakelijke zekerheden verstrekt of onherroepelijk beloofd door de onderneming	7101
b) zakelijke of persoonlijke zekerheden verstrekt door verbonden ondernemingen of ondernemingen waarmee een participatieverhouding bestaat	7102
c) de Belgische openbare overheden	7103
d) de beheerders of zaakvoerders	7104

8. Une ventilation des placements de trésorerie (rubrique VIII de l'actif) selon les distinctions suivantes :

Indices mécanographiques

a) actions et parts	6801	.....
b) montants non appelés sur actions et parts (—)	6802	.....
c) titres à revenu fixe	6803	.....
d) comptes à terme	6804	.....

9. Pour les sociétés de droit belge par actions :

a) le nombre d'actions ou parts, éventuellement des différentes catégories, émises

b) les conditions de conversion des emprunts convertibles émis et les conditions de souscription à des actions ou parts à émettre, attachées à des droits de souscription émis.

10. Une ventilation des plus-values de réévaluation (rubrique V du passif) selon les distinctions suivantes :

Plus-values portant sur des	Actées en application				Reprises d'amortissements ou de réductions de valeur actées en application de l'article 44	
	de l'article 34		de l'article 35			
	Indices mec.		Indices mec.		Indices mec.	
a) immobilisations incorporelles	6901	.....	6902	.....	6903	.....
b) immobilisations corporelles	6911	.....	6912	.....	6913	.....
c) immobilisations financières	6921	.....	6922	.....	6923	.....
d) stocks	6931	.....	6932	.....	6933	.....

11. Une ventilation des provisions pour risques et charges, selon les distinctions suivantes :

Indices mécanographiques

a) charges de grosses réparations et de gros entretien	7001	.....
b) les risques de pertes ou de charges découlant pour l'entreprise :		
— de sûretés personnelles ou réelles constituées à l'apport de dettes ou d'engagements de tiers	7002	.....
— d'engagements relatifs à l'acquisition ou à la cession d'immobilisations	7003	.....
— de l'exécution de commandes passées ou reçues	7004	.....
— de positions et marchés à terme en devises ou de positions et marchés à terme en marchandises	7005	.....
— de garanties techniques attachées aux ventes et prestations déjà effectuées par l'entreprise	7006	.....
— de litiges en cours	7007	.....
c) autres risques et charges	7008	.....

12. Le montant ou la partie des dettes qui sont garanties par :

Indices mécanographiques

a) des sûretés réelles constituées ou irrévocablement promises par l'entreprise	7101	.....
b) des sûretés réelles ou personnelles constituées par des entreprises liées ou par des entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation	7102	.....
c) les pouvoirs publics belges	7103	.....
d) les administrateurs ou gérants	7104	.....

13. Een indeling van de schulden op langer dan één jaar, welke op ten hoogste één jaar zullen vervallen en die in de rubriek IX, A, van het passief staan geboekt :

	Mec.	nrs
a) achtergestelde leningen		
— converteerbaar	7201	.....
— niet converteerbaar	7202	.....
b) obligatieleningen niet achtergesteld		
— converteerbaar	7203	.....
— niet converteerbaar	7204	.....
c) pensioenfondsen	7205	.....
d) schulden van erfpacht, huurfinanciering en gelijkgestelde schulden	7206	.....
e) kredietinstellingen	7207	.....
f) schulden uit hoofde van aankoop van goederen en diensten	7208	.....
g) ontvangen vooruitbetalingen	7209	.....
h) andere schulden	7210	.....

14. Het globaal bedrag van de schulden van de onderneming tegenover :

	langer dan één jaar	ten hoogste één jaar
	Mec. nrs.	Mec. nrs.
a) verbonden ondernemingen	7301	7302
b) ondernemingen waarmee een participatieverhouding bestaat	7311	7312

15. Het bedrag van de schulden waarvan de datum van opeisbaarheid vervallen is (ongeacht of uitstel van betaling werd bekomen) tegenover :

	Mec. nrs.
a) fiscale besturen	7401
b) de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid	7402

16. Een indeling van de bezoldigingen, pensioenen en andere personeelskosten (rubriek I, C van de resultatenrekening) naar :

a) bezoldigingen	7501	.....
b) patronale bijdragen van sociale verzekering	7502	.....
c) andere sociale voordelen en personeelskosten	7503	.....
d) rust- en overlevingspensioenen	7504	.....

17. Voor de vennootschappen naar Belgisch recht, het globaal bedrag van de rechtstreekse en onrechtstreekse bezoldigingen en pensioenen toegekend ten laste van de resultatenrekening aan beheerders, zaakvoerders, commissarissen, gewezen beheerders, zaakvoerders en commissarissen, voor zover de vermelding niet uitsluitend of hoofdzakelijk betrekking heeft op de toestand van een enkel identificeerbaar persoon :

7601

18. a) Het bedrag van de financiële opbrengsten (rubriek II van de resultatenrekening) bekomen van :

— verbonden ondernemingen	7701	.....
— ondernemingen waarmee een participatieverhouding bestaat	7702	.....
b) Het bedrag van de financiële lasten (rubriek II van de resultatenrekening) toegekend aan :		
— verbonden ondernemingen	7711	.....
— ondernemingen waarmee een participatieverhouding bestaat	7712	.....

19. Een indeling van de belastingen op de winst van het boekjaar en op de winst van vorige boekjaren (rubrieken IV, B, 1 en IV, B, 2 van de resultatenrekening) naar :

a) betaalde en vooruitbetaalde belastingen en voorheffingen	7801	.....
b) op het actief geboekte overschotten van betaalde belastingen en voorheffingen (-)	7802	.....
c) gevormde voorzieningen voor belastingen	7803	.....

20. Het geraamde bedrag van de gecumuleerde fiscale verliezen die aftrekbaar zijn van de belastbare inkomsten van de latere boekjaren met voor elk van die verliezen vermelding van het laatste boekjaar waarop ze aan te rekenen zijn.

13. La ventilation, selon les distinctions suivantes, des dettes à plus d'un an dont l'échéance est éloignée d'un an au plus et qui sont classées dans la rubrique IX, A :

	Indices mécanographiques	
a) emprunts subordonnés		
— convertibles	7201	.....
— non convertibles	7202	.....
b) emprunts obligataires, non subordonnés		
— convertibles	7203	.....
— non convertibles	7204	.....
c) fonds de pension	7205	.....
d) dettes d'emphytéose, de location-financement et dettes assimilées	7206	.....
e) établissements de crédit	7207	.....
f) dettes résultant d'achats de biens et de services	7208	.....
g) acomptes reçus	7209	.....
h) autres dettes	7210	.....

14. Le montant global des dettes de l'entreprise envers :

	A plus d'un an		A un an au plus	
	Indices mécanographiques		Indices mécanographiques	
a) des entreprises liées	7301	.....	7302	.....
b) des entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation	7311	.....	7312	.....

15. Le montant des dettes dont la date d'exigibilité est échue (que des délais de paiement aient ou non été obtenus), envers :

a) des administrations fiscales	7401	.....
b) l'Office national de Sécurité sociale	7402	.....

16. Une ventilation des rémunérations, pensions et autres frais de personnel (rubrique I, C, du compte de résultats), selon les distinctions suivantes :

a) rémunérations	7501	.....
b) cotisations patronales d'assurance sociale	7502	.....
c) autres avantages sociaux et frais de personnel	7503	.....
d) pensions de retraite et de survie	7504	.....

17. Si l'entreprise est constituée sous la forme de société de droit belge et pour autant que cette mention ne porte pas à titre exclusif ou principal sur la situation d'une seule personne identifiable, le montant global des rémunérations directes et indirectes et des pensions attribuées, à charge du compte de résultats, aux administrateurs, gérants, commissaires, anciens administrateurs, gérants et commissaires.

7601

18. a) le montant des produits financiers (rubrique II du compte de résultats) provenant :

— d'entreprises liées	7701	.....
— d'entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation	7702	.....

b) le montant des charges financières (rubrique II du compte de résultats), attribués à :

— des entreprises liées	7711	.....
— des entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation	7712	.....

19. Une ventilation des impôts sur le résultat de l'exercice et sur le résultat d'exercices antérieurs (rubriques IV, B, 1 et IV, B, 2 du compte de résultats), selon les distinctions suivantes :

a) impôts et précomptes payés ou versés anticipativement	7801	.....
b) excédent de versements d'impôts et de précomptes, porté à l'actif (—)	7802	.....
c) provisions pour impôts constituées	7803	.....

20. Le montant estimé des pertes fiscales cumulées, déductibles des revenus taxables des exercices ultérieurs, avec mention pour chacune de ces pertes de l'exercice comptable ultime d'imputation.

HOOFDSTUK II. — Omschrijving van de rubrieken

Deel I. — Balans

I. Oprichtingskosten.

In die rubriek worden geboekt, voor zover, niet ten laste genomen van de resultatenrekening van het lopende boekjaar, de kosten van oprichting en kapitaalverhoging, de disaggio's op leningen en de kosten van uitgifte van leningen, de intercalaire interesten en de andere kosten van eerste inrichting.

II. Immateriële vaste activa.

In die rubriek worden geboekt :

- a) de kosten van onderzoek en ontwikkeling;
- b) de concessies, octrooien, licenties, know-how, merken, enz.;
- c) de goodwill en de inbrengmeerwaarden;
- d) de vooruitbetalingen op immateriële vaste activa.

Onder kosten van onderzoek en ontwikkeling moet worden verstaan de kosten van onderzoek, vervaardiging en ontwikkeling van prototypes en van producten, uitvindingen en know-how, die nuttig zijn voor de ontwikkeling van de toekomstige activiteiten van de onderneming.

Onder concessies, octrooien, licenties, merken, enz. moet worden verstaan enerzijds de octrooien, licenties, know-how, merken en andere gelijkaardige rechten waarvan de onderneming eigenares is, anderzijds de rechten tot exploitatie van onroerende goederen, octrooien, licenties, merken en andere gelijkaardige rechten die eigendom zijn van derden evenals het recht van de onderneming die van derden dienstverleningen van know-how te verkrijgen, wanneer die rechten door de onderneming ten bezwarende titel werden verworven.

Onder goodwill dient voor de toepassing van dit besluit de prijs te worden verstaan betaald voor de verwerving van een onderneming of van een activiteitsbranche voor zover die hoger is dan de nettowaarde van de actief- minus passiefbestanddelen van de verworven onderneming of branche.

Onder inbrengmeerwaarde in geval van inbreng van een bedrijfsgeheel (fusie, opslorping, activiteitsbranche) wordt het verschil verstaan tussen de conventionele waarde van de inbreng en de nettowaarde van het ingebrachte geheel die voortvloeit ofwel uit de rekeningen van de inbrengende onderneming ofwel uit de raming die de overnemende onderneming in haar eigen rekeningen maakt van elk en alle der ingebrachte actief- en passiefbestanddelen.

III. Materiële vaste activa.

III. A. Terreinen en gebouwen.

In die rubriek worden opgenomen de bebouwde en onbebouwde terreinen, de constructies daarop evenals de inrichting daarvan, waarvan de onderneming eigenares is en die, geheel of gedeeltelijk, duurzaam voor bedrijfsuitoefening worden aangewend.

III. B. In erfpacht, huurfinanciering of met gelijkaardige rechten gehouden vaste activa.

In die rubriek worden opgenomen :

1° de rechten tot gebruik op lange termijn van onroerende goederen waarover de onderneming beschikt krachtens overeenkomsten van erfpacht, van opstal, van onroerende leasing, van handelshuur of gelijkaardige overeenkomsten wanneer :

- a) bij het einde van het contract de eigendom van het onroerend goed van rechtswege aan de onderneming toekomt;
- b) de onderneming een aankoopoptie op het onroerend goed heeft;
- c) de huurgelden of vergoedingen bij de aanvang van het contract vooruitbetaald werden.

In de overige gevallen worden de gebruiksrechten die uit dergelijke contracten ontstaan en de verbintenissen die eruit voortvloeien in de toelichting gekwantificeerd.

2° de rechten tot gebruik van roerende goederen waarover de onderneming beschikt op grond van een overeenkomst van huurfinanciering (leasing) die beantwoordt aan de voorwaarden bepaald door het koninklijk besluit nr. 55 van 10 november 1967.

CHAPITRE II. — Définitions des rubriques

Section I. — Bilan

I. Frais d'établissement.

Sont portés sous cette rubrique, s'ils ne sont pas pris en charge par le compte de résultats de l'exercice au cours duquel ils ont été exposés ou engagés : les frais de constitution et d'augmentation de capital, les agios sur emprunts et les frais d'émission d'emprunts, les intérêts intercalaires ainsi que les autres frais de premier établissement.

II. Immobilisations incorporelles.

Sont portés sous cette rubrique :

- a) les frais de recherche et de mise au point;
- b) les concessions, brevets, licences, savoir-faire, marques, etc.;
- c) le goodwill et les plus-values d'apport;
- d) les acomptes versés sur immobilisations incorporelles.

Par frais de recherche et de mise au point il faut entendre les frais de recherche, de fabrication et de mise au point de prototypes, de produits, d'inventions et de savoir-faire, utiles aux activités futures de l'entreprise.

Par concessions, brevets, licences, savoir-faire, marques, etc. il y a lieu d'entendre d'une part les brevets, licences, marques et autres droits similaires qui sont la propriété de l'entreprise, d'autre part, les droits d'exploitation de biens fonds, de brevets, licences, marques et droits similaires appartenant à des tiers ainsi que le droit de l'entreprise d'obtenir de tiers des prestations de services de savoir-faire lorsque ces droits ont été acquis à titre onéreux par l'entreprise.

Par goodwill, il y a lieu d'entendre pour l'application du présent arrêté le coût d'acquisition d'une entreprise ou d'une branche d'activité dans la mesure où il excède la somme des valeurs des éléments actifs et passifs qui la composent.

Par plus-value d'apport, il y a lieu d'entendre la différence, en cas d'apports d'universalités de biens formant une unité économique (fusion, absorption, apport de branches d'activité), entre la valeur conventionnelle de l'apport et la valeur nette de cette universalité telle qu'elle résulte, soit des comptes de l'entreprise apporteuse, soit de l'estimation faite dans ses propres comptes par l'entreprise, bénéficiaire de l'apport de tous et chacun des éléments actifs et passifs apportés.

III. Immobilisations corporelles.

III. A. Terrains et constructions :

Sont inscrits sous cette rubrique les terrains bâtis et non bâtis, les constructions édifiées ainsi que leurs agencements, que l'entreprise détient en propriété et affectés durablement par elle, en tout ou en partie, à son exploitation.

III. E. Immobilisations détenues en emphytéose, location-financement ou droits similaires.

Sont portés sous cette rubrique :

1° les droits d'usage à long terme sur des immeubles, dont l'entreprise dispose en vertu de contrats d'emphytéose, de superficie, de leasing immobilier, de bail commercial ou de conventions similaires, lorsque :

- a) au terme du contrat la propriété de l'immeuble est transférée de plein droit à l'entreprise;
- b) l'entreprise bénéficie d'une option d'achat sur l'immeuble;

c) les loyers ou redevances ont été payés par anticipation au début du contrat.

Dans les autres cas, les droits d'usage résultant de tels contrats, ainsi que les engagements qui en découlent sont valorisés dans l'annexe.

2° les droits d'usage de biens mobiliers dont l'entreprise dispose en vertu de conventions de location-financement (leasing), répondant aux conditions prévues par l'arrêté royal n° 55 du 10 novembre 1967.

III. F. Andere materiële vaste activa.

In die rubriek worden de onroerende goederen opgenomen die worden aangehouden als onroerende reserve, de woongebouwen, de buiten gebruik of buiten de exploitatie gestelde materiële vaste activa, evenals de roerende en onroerende goederen die in erfpacht, opstal, huur, handelshuur of landpacht werden gegeven, andere dan die welke vermeld moeten worden in de onderrubriek IV, C, 3.

De onroerende goederen die werden aangekocht of gebouwd met het oog op herverkoop worden niet in deze rubriek opgenomen maar afzonderlijk onder de voorraden vermeld.

De kosten voor inrichting van gehuurde gebouwen worden eveneens in deze rubriek vermeld, voor zover ze niet ten laste werden genomen van de resultatenrekening van het lopende boekjaar.

IV. Financiële vaste activa.

IV. A. Verbonden ondernemingen.

Voor de toepassing van dit besluit worden beschouwd als met een onderneming verbonden :

- a) de filialen en sub-filialen van de onderneming;
- b) de natuurlijke en rechtspersonen ten opzichte waarvan de onderneming, bij weten van haar beleidsorgaan, filiale of sub-filiale is;
- c) de vennootschappen die, bij weten van het beleidsorgaan van de onderneming, filiale of sub-filiale zijn van de personen bedoeld in littera b.

Voor de ondernemingen die geen rechtspersoonlijkheid hebben, te weten de handelaar-natuurlijke persoon of de Belgische vestiging van een onderneming naar buitenlands recht, worden de natuurlijke persoon-handelaar of de onderneming naar buitenlands recht met de personen bedoeld in b gelijkgesteld. Voor de ondernemingen opgericht in de vorm van personenvennootschappen, worden de onbeperkt aansprakelijke vennoten met de in b bedoelde personen gelijkgesteld.

Filialen en sub-filialen.

Voor de toepassing van dit besluit wordt als filiale of sub-filiale van een onderneming beschouwd elke andere onderneming waarin de eerstgenoemde, in rechte of in feite, een doorslaggevende invloed kan uitoefenen op de benoeming van tenminste de helft van haar leiders of op de oriëntering van haar beleid, en zulks krachtens overeenkomsten of uit hoofde van participaties, in de laatstgenoemde rechtstreeks door de eerstgenoemde aangehouden of onrechtstreeks via haar filialen of sub-filialen.

Indien deze participaties tenminste de helft van het kapitaal van deze andere onderneming vertegenwoordigen of indien de eraan verbonden stemrechten tenminste de helft vertegenwoordigen van de stemrechten verbonden aan de gezamenlijk door deze laatste uitgegeven aandelen en deelbewijzen, wordt deze andere onderneming onweerlegbaar geacht een filiale of een sub-filiale van de eerstgenoemde te zijn.

Indien het aantal van de aan deze participaties verbonden stemrechten tenminste de helft vertegenwoordigt van het aantal stemmen dat op de jongste algemene vergadering van deze andere onderneming aanwezig of vertegenwoordigd was, wordt deze laatste tot bewijs van het tegendeel dat in de toelichting dient te worden vermeld, geacht een filiale of een sub-filiale van de eerstgenoemde te zijn.

IV. B. Andere ondernemingen waarmee een participatieverhouding bestaat.

Voor de toepassing van dit besluit worden als zodanig beschouwd, de ondernemingen, welke geen verbonden ondernemingen zijn :

- 1° waarin de onderneming rechtstreeks dan wel haar filialen of sub-filialen een participatie aanhouden;
- 2° die, bij weten van het beleidsorgaan van de onderneming, rechtstreeks of waarvan de filialen of sub-filialen een participatie in het kapitaal van de onderneming aanhouden;
- 3° die, bij weten van het beleidsorgaan van de onderneming, filiale of sub-filiale zijn van de ondernemingen bedoeld in 1°.

IV. A. 1. en IV. B. 1. Participaties.

Voor de toepassing van dit besluit worden als participaties beschouwd de maatschappelijke rechten die in andere vennootschappen worden aangehouden om met deze laatste een duurzame band te scheppen, wanneer de bezitter medezeggenschap verkrijgt in die andere vennootschappen.

III. F. Autres immobilisations corporelles.

Sont portés sous cette rubrique, les immeubles détenus au titre de réserve immobilière, les immeubles d'habitation, les immobilisations corporelles désaffectées ou retirées de l'exploitation, ainsi que les biens immeubles et meubles donnés en emphytéose, en superficie, en bail commercial, en bail à ferme ou en location, autres que ceux qui sont à porter sous la sous-rubrique IV, C, 3.

Les immeubles acquis ou construits en vue de leur revente ne sont pas repris sous cette rubrique, mais sont inscrits d'une manière distincte parmi les stocks.

Sont également inscrits sous cette rubrique, s'ils n'ont pas été pris en charge du compte de résultats de l'exercice au cours duquel ils ont été exposés, les frais d'aménagement d'immeubles pris en location par l'entreprise.

IV. Immobilisations financières.

IV. A. Entreprises liées.

Pour l'application du présent arrêté sont considérées comme entreprises liées à une entreprise :

- a) ses filiales et sous-filiales;
- b) les personnes physiques et morales à l'égard desquelles elle est, à la connaissance de son organe de gestion, filiale ou sous-filiale;
- c) les sociétés qui, à la connaissance de son organe de gestion, sont filiales ou sous-filiales des personnes visées sub littera b.

Sont assimilés aux personnes visées sub b, dans le cas d'une entreprise dénuée de personification juridique, savoir le commerçant personne physique ou l'établissement en Belgique d'une entreprise de droit étranger, la personne physique commerçante ou l'entreprise de droit étranger et, dans le cas des entreprises constituées sous la forme de sociétés de personnes, les associés indéfiniment responsables.

Filiales et sous-filiales.

Pour l'application du présent arrêté est considérée comme filiale ou sous-filiale d'une entreprise, tout autre entreprise, lorsque la première est en mesure, en droit ou en fait, d'exercer une influence décisive sur la désignation de la moitié au moins des dirigeants de la seconde ou sur l'orientation de la gestion de celle-ci, et ce, soit en vertu de conventions, soit en raison des participations détenues dans la seconde directement par la première, ou indirectement à l'intermédiaire de ses filiales ou sous-filiales.

Si ces participations représentent la moitié au moins du capital de cette autre entreprise ou si le pouvoir de vote qui y est attaché représente la moitié au moins des voix attachées à l'ensemble des actions et parts émises par celle-ci, cette autre entreprise est irréfragablement réputée être la filiale ou la sous-filiale de la première.

Si le nombre des voix attachées à ces participations représente la moitié au moins du nombre des voix présentes ou représentées à la dernière assemblée générale de cette autre entreprise, celle-ci est réputée, sauf preuve contraire à mentionner dans l'annexe, être la filiale ou la sous-filiale de la première.

IV. B. Autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation.

Sont, pour l'application du présent arrêté, considérées comme telles, les entreprises, autres que les entreprises liées :

- 1° dans lesquelles l'entreprise détient directement ou dont les filiales ou sous-filiales détiennent une participation;
- 2° qui, à la connaissance de l'organe de gestion de l'entreprise, détiennent directement ou dont les filiales ou sous-filiales détiennent une participation dans le capital de l'entreprise;
- 3° qui, à la connaissance de l'organe de gestion de l'entreprise, sont filiales ou sous-filiales des entreprises visées au 1°.

IV. A. 1 et IV. B. 1. Participations.

Sont, pour l'application du présent arrêté, considérés comme constitutifs d'une participation, les droits sociaux détenus par l'entreprise dans d'autres sociétés en vue de créer un lien durable avec celles-ci, lorsqu'ils permettent à leur détenteur d'exercer une influence au sein de celles-ci.

Behoudens bewijs van het tegendeel, te vermelden in de toelichting, wordt vermoed een participatie te zijn :

1° het bezit van maatschappelijke rechten die één tiende vertegenwoordigen van het kapitaal, van het maatschappelijk fonds of van een categorie aandelen van een vennootschap;

2° het bezit van maatschappelijke rechten die een quorum van minder dan tien procent vertegenwoordigen :

a) wanneer ze, samen met de maatschappelijke rechten die in dezelfde vennootschap worden aangehouden door de filialen en sub-filialen van de onderneming, één tiende bereiken van het kapitaal, van het maatschappelijk fonds of van een categorie aandelen van die vennootschap;

b) wanneer de daden van beschikking over deze aandelen of deelbewijzen of de uitoefening van de daaraan verbonden rechten onderworpen zijn aan overeenkomsten of aan éézijdige verbintenissen die de onderneming heeft aangegaan.

IV. A. 2. Vorderingen op verbonden ondernemingen.

IV. B. 2. Vorderingen op ondernemingen waarmee een participatieverhouding bestaat

In die onderrubrieken worden geboekt de vorderingen op verbonden ondernemingen of op ondernemingen waarmee een participatieverhouding bestaat, ongeacht de contractuele looptijd, de oorsprong of de vorm ervan, wanneer die vorderingen tot doel hebben de activiteit van deze ondernemingen duurzaam te steunen; de achtergestelde en de converteerbare vorderingen worden, in voorkomend geval, afzonderlijk in de toelichting vermeld.

IV. C. Andere financiële vaste activa.

1. Aandelen en deelbewijzen.

Deze post omvat de maatschappelijke rechten die in andere ondernemingen worden aangehouden om met deze laatste een duurzame band te schepen, wanneer dat bezit niet als een participatie is te beschouwen.

2. Vastrentende effecten.

Deze post omvat de vorderingen, belichaamd in effecten die tot doel hebben duurzaam de activiteit te steunen van ondernemingen andere dan die bedoeld in de rubrieken IV. A. en IV. B.; achtergestelde of converteerbare vorderingen worden, in voorkomend geval, afzonderlijk vermeld in de toelichting.

3. Overige vorderingen en borgtochten in contanten.

Deze post omvat :

1° de onder 2. hierboven omschreven vorderingen wanneer ze niet door effecten zijn vertegenwoordigd; achtergestelde of converteerbare vorderingen worden, in voorkomend geval, afzonderlijk vermeld in de toelichting;

2° onder de borgtochten, de als permanente waarborg onder meer bij besturen of overheidsdiensten gestorte bedragen;

3° de vorderingen die voor de eigenaar of de verhuurder voortvloeien uit contracten van erfpacht, opstal, onroerende leasing, huurovereenkomsten, of uit gelijkaardige overeenkomsten, wanneer :

a) bij het einde van het contract de eigendom van het onroerend goed van rechtswege aan de huurder toekomt;

b) de huurder een aankoopoptie op het onroerend goed heeft;

4° de vorderingen die voor de eigenaar of de huurder voortvloeien uit contracten van huurfinanciering (leasing) die beantwoorden aan de voorwaarden bepaald door het Koninklijk besluit nr. 55 van 10 november 1967.

V. Vorderingen op langer dan een jaar.

Deze rubriek omvat de vorderingen die een contractuele looptijd hebben van meer dan een jaar.

De vorderingen of het deel van de vorderingen op langer dan een jaar die binnen de twaalf maanden vervallen worden uit deze rubriek gelicht en overgebracht naar, volgens het geval, rubriek VII, A of VII, B.

VI. Voorraden.

A. Grondstoffen, verbruiksgoederen en hulpstoffen.

Deze rubriek omvat de grondstoffen, de verbruiksgoederen, de hulpstoffen, evenals de verpakkingen.

Est présumée constituer une participation, sauf preuve contraire à mentionner dans l'annexe :

1° la détention de droits sociaux représentant le dixième du capital, du fonds social ou d'une catégorie d'actions de la société;

2° la détention de droits sociaux représentant une quotité inférieure à dix pour cent :

a) lorsque par l'addition des droits sociaux détenus dans une même société par l'entreprise et par ses filiales et sous-filiales, ceux-ci représentent le dixième du capital, du fonds social ou d'une catégorie d'actions de la société en cause;

b) lorsque les actes de disposition relatifs à ces actions ou parts ou l'exercice des droits y afférents sont soumis à des stipulations conventionnelles ou à des engagements unilatéraux auxquels l'entreprise a souscrit.

IV. A. 2. Créances sur des entreprises liées.

IV. B. 2. Créances sur des entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation.

Sont portées sous ces sous-rubriques les créances, quels qu'en soient le terme contractuel, l'origine ou la forme, sur des entreprises liées ou sur des entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation, lorsque ces créances ont pour but de soutenir durablement l'activité de ces entreprises; il sera fait, le cas échéant, mention distincte dans l'annexe des créances subordonnées et des créances convertibles.

IV. C. Autres immobilisations financières.

1. Actions et parts.

Sont classés sous ce poste les droits sociaux détenus dans d'autres entreprises en vue de créer un lien durable avec celles-ci, lorsque ces détentions ne sont pas constitutives d'une participation.

2. Titres à revenu fixe.

Sont portées sous ce poste les créances, incorporées dans des titres, qui ont pour but de soutenir durablement l'activité d'entreprise autres que des entreprises visées aux rubriques IV. A et IV. B; il sera fait, le cas échéant, mention en annexe des créances subordonnées ou convertibles.

3. Autres créances et cautionnements versés en numéraire.

Sont portées sous ce poste :

1° les créances définies au point 2 ci-dessus, lorsqu'elles ne sont pas incorporées dans des titres; il sera fait, le cas échéant, mention en annexe des créances subordonnées ou convertibles;

2° sous les cautionnements, les sommes versées au titre de garanties permanentes notamment auprès d'administrations ou d'entreprises de services publics;

3° les créances résultant pour le propriétaire ou le bailleur de contrats d'emphytéose, de superficie, de leasing immobilier, de baux commerciaux ou de conventions similaires :

a) lorsque la propriété de l'immeuble est au terme du contrat transférée de plein droit au locataire;

b) lorsque le locataire bénéficie d'une option d'achat sur l'immeuble;

4° les créances résultant pour le propriétaire ou le bailleur de contrats de location-financement (leasing) répondant aux conditions prévues par l'arrêté royal n° 55 du 10 novembre 1967.

V. Créances à plus d'un an.

Cette rubrique regroupe les créances qui ont un terme contractuel supérieur à un an.

Les créances ou la partie des créances à plus d'un an qui viennent à échéance dans les douze mois sont extraites de cette rubrique et portées selon le cas sous la rubrique VII, A. ou VII, B.

VI. Stocks.

A. Matières premières, matières consommables et fournitures.

Sont portés sous cette rubrique les matières premières, les que portées selon le cas sous la rubrique VII, A ou VII, B. lages.

D. Handelsgoederen.

Deze rubriek omvat de goederen die werden aangekocht met het oog op verkoop zonder bewerking of met een lichte bewerking.

VII. Vorderingen op ten hoogste een jaar.

In deze rubriek worden de vorderingen opgenomen waarvan de oorspronkelijke looptijd ten hoogste een jaar bedraagt, evenals de vorderingen of de gedeelten van vorderingen die oorspronkelijk op langer dan een jaar luiden doch die binnen twaalf maanden vervallen.

In deze rubriek worden onder meer de belastingen geboekt die ten laste van de belastingsbesturen terugvorderbaar zijn; de vooruitbetalingen en voorheffingen die aanrekenbaar zijn op de vennootschapsbelasting of, in voorkomend geval, op de personenbelasting, worden echter niet in deze rubriek opgenomen maar wel in de onderrubriek IV, B, 1 van de resultatenrekening, behalve indien deze betalingen en voorheffingen hoger zijn dan het geraamde bedrag van de verschuldigde belastingen.

VIII. Thesauriebeleggingen.

Deze rubriek omvat de vorderingen die op termijnrekeningen op meer dan één maand bij financiële instellingen worden aangehouden, evenals de effecten die als belegging werden verworven en die niet de aard hebben van financiële vaste activa. De aandelen en deelbewijzen die worden aangehouden in verbonden ondernemingen of in ondernemingen waarmee een participatieverhouding bestaat mogen slechts onder deze post worden opgenomen als het om effecten gaat die verworven werden of waarop werd ingetekend met het oog op wederafstand of indien de onderneming beslist heeft ze binnen twaalf maanden te realiseren.

IX. Beschikbare waarden.

De beschikbare waarden omvatten, buiten de kasmiddelen en de te incasseren vervallen waarden, alleen de tegoeden op zicht of op hoogstens één maand op financiële instellingen.

X. Overlopende rekeningen.

Deze post omvat :

a) de over te dragen kosten, dit wil zeggen de kosten die in de loop van het boekjaar werden geboekt doch die geheel of gedeeltelijk op een later boekjaar aan te rekenen zijn;

b) de verworven inkomsten, dit wil zeggen de inkomsten of gedeelten van inkomsten die slechts in de loop van één of meer volgende boekjaren gefind zullen worden doch die betrekking hebben op het lopende boekjaar.

I. Kapitaal.

Onder kapitaal moet worden verstaan :

— wat de vennootschappen bij wijze van eenvoudige geldscheiting naar Belgisch recht betreft, het bedrag van het statutaire commanditefonds of, bij ontstentenis daarvan, de conventionele waarde van de in commandite verstrekte of te verstrekken waarden;

— wat de vennootschappen onder gemeenschappelijke naam naar Belgisch recht betreft, het in de statuten bepaalde maatschappelijk tegoed of, bij ontstentenis daarvan, de conventionele waarde van de inbrengen;

— wat de ondernemingen betreft van natuurlijke personen en de vestigingen in België van ondernemingen naar buitenlands recht, de eigen middelen die door de natuurlijke persoon aan de activiteit van zijn onderneming of door de buitenlandse onderneming aan de activiteit van haar vestigingen in België, duurzaam worden besteed voor zover die eigen middelen niet voortvloeien uit gereserveerde of overgedragen en in rubrieken III en IV opgegeven winsten.

In de hierboven bedoelde gevallen wordt de benaming van de post « Kapitaal » overeenkomstig aangepast.

III. B. Niet beschikbare reserves.

In die rubriek worden de reserves opgenomen waarover, krachtens de statuten, de vergadering bij gewone meerderheid niet vrij kan beschikken of waarop de vennoten in geval van ontslag of uitsluiting geen recht hebben.

D. Marchandises.

Cette rubrique comporte les marchandises acquises en vue de leur revente telles quelles ou sous le bénéfice de conditionnements mineurs.

VII. Créances à un an au plus.

Sont inscrites sous cette rubrique, les créances dont le terme initial est d'un an au plus ainsi que les créances ou les parties de créances dont le terme initial était supérieur à un an, mais qui viennent à échéance dans les douze mois.

Sont notamment portés sous cette rubrique les impôts récupérables à charge des administrations fiscales; toutefois, les versements anticipés et les précomptes imputables sur l'impôt des sociétés ou, le cas échéant, sur l'impôt des personnes physiques, ne sont pas portés sous cette rubrique mais à la sous-rubrique IV, B, 1 du compte de résultats, sauf dans la mesure où ces versements et précomptes dépassent le montant estimé des impôts dus.

VIII. Placements de trésorerie.

Sont portées sous cette rubrique les créances en compte à terme de plus d'un mois sur des intermédiaires financiers ainsi que les valeurs mobilières acquises au titre de placement de fonds et qui ne revêtent pas le caractère d'immobilisations financières. Les actions et parts détenues dans des sociétés liées ou avec lesquelles il existe un lien de participation ne peuvent être portées sous ce poste que s'il s'agit de titres acquis ou souscrits en vue de leur rétrocession ou si l'entreprise a décidé de les réaliser dans les douze mois.

IX. Valeurs disponibles.

Les valeurs disponibles ne comprennent, en dehors des encaisses et des valeurs échues à l'encaissement, que des avoirs à vue ou à un mois au plus sur des intermédiaires financiers.

X. Comptes de régularisation.

Ce poste comporte :

a) les charges à reporter, c'est-à-dire les charges exposées pendant l'exercice mais imputables en tout ou partie à un exercice ultérieur;

b) les revenus acquis, c'est-à-dire les revenus ou fractions de revenus dont la perception n'aura lieu qu'au cours d'un ou de plusieurs exercices suivants, mais qui sont à rattacher à l'exercice en cause.

I. Capital.

Par capital, il faut entendre :

— en ce qui concerne les sociétés en commandite simple de droit belge, le montant du fonds de commandite statutaire ou, à défaut, la valeur conventionnelle des valeurs fournies ou à fournir en commandite;

— en ce qui concerne les sociétés en nom collectif de droit belge, l'avoir social prévu par les statuts ou, à défaut, la valeur conventionnelle des apports;

— en ce qui concerne les entreprises, personnes physiques et les établissements en Belgique d'entreprises de droit étranger, les moyens propres affectés durablement par la personne physique à l'activité de son entreprise ou par l'entreprise étrangère à l'activité de ses établissements en Belgique, dans la mesure où ces moyens propres ne résultent pas de bénéfices mis en réserve ou reportés et inscrits sous les rubriques III et V.

Dans les cas visés ci-dessus, l'intitulé du poste « Capital » est adapté en conséquence.

III. B. Réserves indisponibles.

Sont classées sous cette rubrique les réserves qui, en vertu des statuts de la société, sont soustraites à la libre disposition de l'assemblée statuant aux majorités ordinaires ou sur lesquelles les associés n'ont pas de droit en cas de démission ou d'exclusion.

III. C. Vrijgestelde reserves.

In die rubriek worden de gerealiseerde meerwaarden en de winsten opgenomen die van een fiscale vrijstelling of van een verminderde aanslagvoet genieten voor zover ze in het patrimonium van de onderneming behouden blijven.

V. Herwaarderingsmeerwaarden.

Onder herwaarderingsmeerwaarden moet worden verstaan de in de rekeningen uitgedrukte meerwaarden op actiefbestanddelen boven de aanschaffingsprijs ervan.

Onverminderd de toepassing van artikel 35, tweede lid, c, en van artikel 43, mogen de herwaarderingsmeerwaarden niet in deze rubriek behouden worden wanneer de desbetreffende activa verkocht of buiten gebruik gesteld zijn.

VI. Ontvangen subsidies in kapitaal.

In die rubriek worden de subsidies in kapitaal opgenomen die van overheidslichamen werden ontvangen. Ze worden geleidelijk volgens een passend plan verminderd, via aanrekening op de resultatenrekening, door uitdrukkelijke aftrek ofwel van de afschrijvingen op de vaste activa voor de verwerving waarvan ze werden bekomen, ofwel van de kosten van leningen.

VII. Voorzieningen voor risico's en lasten.

De voorzieningen voor risico's en lasten hebben tot doel naar hun aard duidelijk omschreven verliezen of lasten te dekken, die op de balansdatum als waarschijnlijk moeten worden beschouwd dan wel vaststaan doch waarvan de omvang slechts kan worden geraamd.

Voorzieningen voor risico's en lasten kunnen niet tot doel hebben de waarde van onder de activa opgenomen bestanddelen te corrigeren.

VIII. Schulden op langer dan een jaar.

Onder die post worden de schulden opgenomen die een contractuele looptijd hebben van meer dan een jaar. De schulden of de gedeelten van de schulden op meer dan een jaar die binnen twaalf maanden vervallen worden uit deze rubriek gelicht en overgebracht naar rubriek IX, A.

De verbintenissen die voortvloeien uit achtergestelde leningen, obligatieleningen of huurfinancieringen dan wel gelijkaardige overeenkomsten worden ingeschreven in de daarvoor voorziene rubrieken ook als ze aangegaan zijn tegenover kredietinstellingen of leveranciers.

Onder de rubriek VIII, C. « Pensioenfonds » worden de voorzieningen opgenomen, welke door de onderneming gevormd worden om geheel of gedeeltelijk tegemoet te komen aan de verbintenissen inzake rust- en overlevingspensioenen, die zij ten opzichte van haar personeels- of directieleden heeft aangegaan.

De door wissels vertegenwoordigde schulden uit hoofde van aankoop van goederen en levering van diensten worden opgenomen in de rubriek VIII, F, ook al werden deze wissels door de leveranciers in omloop gebracht of overgedragen aan een kredietinstelling. De schulden tegenover kredietinstellingen uit hoofde van bankaccepten worden evenwel in de rubriek VIII, E, opgenomen, zelfs al vinden zij hun oorsprong in aankopen van goederen en diensten.

IX. Schulden op ten hoogste een jaar.

Het vierde lid van de definitie van schulden op meer dan een jaar is toepasselijk op de schulden op ten hoogste een jaar.

X. Overlopende rekeningen.

Deze post omvat :

a) de aan te rekenen kosten, dit wil zeggen de kosten die geheel of gedeeltelijk betrekking hebben op het boekjaar doch die slechts in de loop van een later boekjaar betaald zullen worden;

b) de over te dragen opbrengsten, dit wil zeggen de inkomsten die in de loop van het boekjaar geïnd werden doch die geheel of gedeeltelijk op een later boekjaar aan te rekenen zijn.

III. C. Réserves immunisées.

Sont classés sous cette rubrique les plus-values réalisées et les bénéfices dont l'immunisation fiscale ou la taxation à taux réduit est subordonnée à leur maintien dans le patrimoine de l'entreprise.

V. Plus-value de réévaluation.

Par plus-value de réévaluation, il faut entendre les plus-values simplement exprimées dans les comptes sur éléments de l'actif au-delà de leur prix d'acquisition.

Sans préjudice de l'application de l'article 35, alinéa 2, c, et de l'article 43, les plus-values de réévaluation ne peuvent être maintenues sous cette rubrique lorsque les actifs ayant fait l'objet de la réévaluation sont réalisés ou désaffectés.

VI. Subsidies reçus en capital.

Sont portés sous cette rubrique les subsides en capital reçus des pouvoirs publics. Ils font l'objet d'une réduction progressive, selon un plan approprié, par imputation au compte de résultats, en déduction explicite soit des amortissements afférents aux immobilisations pour l'acquisition desquelles ils ont été obtenus, soit des charges d'emprunts.

VII. Provisions pour risques et charges.

Les provisions pour risques et charges ont pour objet de couvrir des pertes ou charges nettement circonscrites quant à leur nature, mais qui, à la date de clôture de l'exercice, sont ou probables ou certaines mais dont le montant ne peut être qu'estimé.

Les provisions pour risques et charges ne peuvent avoir pour objet de corriger la valeur d'éléments portés à l'actif du bilan.

VIII. Dettes à plus d'un an.

Sont classées sous ce poste les dettes qui ont un terme contractuel supérieur à un an. Les dettes ou la fraction des dettes à plus d'un an qui viennent à échéance dans les douze mois sont extraites de cette rubrique et portées sous la rubrique IX, A.

Les engagements résultant d'emprunts subordonnés, d'emprunts obligataires ou de location-financement ou de conventions similaires sont inscrits sous les rubriques prévues à cet effet, lors même qu'ils seraient souscrits à l'égard d'établissements de crédit ou de fournisseurs.

Sont inscrites sous la rubrique VIII, C. « Fonds de pension », les provisions constituées par l'entreprise pour reconstruire en tout ou en partie les engagements en matière de pensions de retraite ou de survie qu'elle a souscrits à l'égard des membres de son personnel ou de ses dirigeants.

Les dettes résultant de l'achat de biens et de la livraison de services, incorporées dans des effets de commerce sont classées sous la rubrique VIII, E, lors même que ces effets auraient été mis par le fournisseur en circulation ou cédés à un établissement de crédit. Sont toutefois classées sous la rubrique VIII, E, les dettes envers des établissements de crédit du chef d'acceptations bancaires, lors même qu'elles trouveraient leur origine dans des achats de biens et de services.

IX. Dettes à un an au plus.

L'alinéa 4 de la définition des dettes à plus d'un an est applicable aux dettes à un an au plus.

X. Comptes de régularisation.

Ce poste comporte :

a) les charges à imputer, c'est-à-dire les charges ou la fraction des charges afférentes à l'exercice mais qui ne seront payées qu'au cours d'un exercice ultérieur;

b) les revenus à reporter, c'est-à-dire les revenus perçus au cours de l'exercice mais qui sont imputables en tout ou en partie à un exercice ultérieur.

Deel 2. — Resultatenrekening

I. Bedrijfsresultaten.

A. Omzet.

Onder omzet verstaat men het bedrag van de verkopen en dienstverleningen aan derden die tot de gebruikelijke activiteit van de onderneming behoren, onder aftrek van de op de verkopen toegestane verminderingen; dit bedrag omvat niet de belasting over de toegevoegde waarde en andere rechtstreeks met de omzet verbonden belastingen. Voor de handelaars, natuurlijke personen, omvat de omzet ook het verbruik in natura, anders dan ten behoeve van hun handel.

D. Andere bedrijfsopbrengsten.

Onder deze rubriek worden de verkopen en diensten aan derden opgenomen, die niet tot de gebruikelijke activiteit van de onderneming behoren en die geen opbrengsten zijn zoals bedoeld onder II, III en IV.

I. A. Handelsgoederen, grondstoffen, verbruiksgoederen en hulpstoffen en

B. Diverse goederen en diensten.

1. Aankopen en leveringen.

De aankoop van handelsgoederen, grondstoffen, verbruiksgoederen en de levering van diensten wordt geboekt na aftrek van de belasting over de toegevoegde waarde met betrekking tot deze aankopen, in de mate waarin ze aftrekbaar is.

D. 3. Voorzieningen voor risico's en lasten (aanwendungen -)

In deze onderrubriek worden slechts de Anwendungen van voorzieningen voor risico's en lasten opgenomen welke voorheen werden gevormd om tegemoet te komen aan bedrijfsrisico's en -lasten, in die mate waarin deze risico's en lasten tot bedrijfskosten hebben geleid.

E. Andere bedrijfskosten.

In deze rubriek worden onder meer de fiscale bedrijfskosten opgenomen die ongeacht het resultaat van het boekjaar betaald moeten worden, zoals de onroerende voorheffing, de belasting op drijfkracht en tewerkgesteld personeel, enz...

II. A. Kosten van de schulden op langer dan een jaar.

In die rubriek worden de financiële kosten opgenomen met betrekking tot contractuele schulden op langer dan een jaar, zelfs al vervallen ze geheel of gedeeltelijk binnen het jaar.

III. Uitzonderlijke resultaten.

Onder de uitzonderlijke resultaten moeten de opbrengsten en de kosten worden opgenomen die tot vroegere boekjaren behoren evenals de opbrengsten en de kosten met een uitzonderlijke aard, behalve indien ze een te verwaarlozen bedrag vertegenwoordigen.

De belastingen met betrekking tot vroegere boekjaren worden evenwel niet in deze rubriek opgenomen, maar wel in rubriek IV, B, 2.

III. A. 1. Terugneming van afschrijvingen en

III. A. 2. Terugneming van waardeverminderingen.

In deze onderrubrieken worden de terugnemingen opgenomen van afschrijvingen en waardeverminderingen die ten laste van vroegere boekjaren werden geboekt en waarvan bij de realisatie van de desbetreffende goederen blijkt dat ze overtollig of zonder voorwerp zijn of die bij het afsluiten van het boekjaar overtollig of zonder voorwerp geworden zijn.

III. A. 3. Terugneming van voorzieningen voor risico's en lasten.

In die onderrubriek worden de terugnemingen geboekt van voorzieningen voor risico's en lasten die ten laste van vroegere boekjaren werden gevormd en waarvan bij het einde van het boekjaar blijkt dat ze hoger zijn dan het bedrag van de risico's of lasten waarvoor ze werden gevormd.

Section 2. — Compte de résultats

I. Résultats d'exploitation :

A. Chiffre d'affaires :

Par chiffre d'affaire il faut entendre le montant des ventes de biens et des prestations de services à des tiers, relevant de l'activité habituelle de l'entreprise, déduction faite des rabais sur ventes; ce montant ne comprend pas la taxe sur la valeur ajoutée et les autres impôts liés directement au chiffre d'affaires. Le chiffre d'affaires comprend, en ce qui concerne les commerçants, personnes physiques, les prélèvements en nature autres que pour les besoins de leur commerce.

D. Autres produits d'exploitation :

Sous cette rubrique sont portées les ventes et prestations à des tiers ne relevant pas de l'activité habituelle de l'entreprise et qui ne constituent pas des produits visés sub II, III et IV.

I. A. Marchandises, matières premières, matières consommables et fournitures et

B. Biens et services divers.

1. Achats et livraisons :

Les achats de marchandises, matières premières, matières consommables et fournitures ainsi que les achats de biens et les livraisons de services divers sont comptabilisés déduction faite de la taxe sur la valeur ajoutée afférente à ces achats, dans la mesure où elle est déductible.

D. 3. Provisions pour risques et charges (utilisations).

Sont portées sous ce poste, les seules utilisations de provisions pour risques et charges constituées antérieurement pour rencontrer des risques et charges d'exploitation, dans la mesure où ces risques et charges ont donné lieu à des coûts d'exploitation.

E. Autres charges d'exploitation :

Sont portées, notamment sous cette rubrique, les charges fiscales d'exploitation, c'est-à-dire celles qui sont à supporter indépendamment du résultat d'exercice, tels le précompte immobilier, les taxes sur la force motrice, sur le personnel occupé, etc.

II. A. Charges des dettes à plus d'un an.

Sont portées sous cette rubrique, les charges financières relatives aux dettes contractuellement à plus d'un an, lors même que leur échéance est pour tout ou partie éloignée de moins d'un an.

III. Résultats exceptionnels.

Sous les résultats exceptionnels doivent figurer les produits et les charges imputables à des exercices antérieurs, ainsi que les produits et les charges d'une nature exceptionnelle, sauf si ces produits et charges ne représentent qu'un montant négligeable.

Les impôts afférents à des exercices antérieurs ne sont toutefois pas portés sous cette rubrique, mais sous la rubrique IV, B, 2.

III. A. 1. Reprises d'amortissements et

III. A.2. Reprises de réductions de valeur.

Sont classées sous ces sous-rubriques, les reprises d'amortissements et de réductions de valeur actés à charge d'exercices antérieurs et qui, lors de la réalisation des biens sur lesquels ils portaient, se sont avérés excédentaires ou sans objet ou qui, au terme de l'exercice, sont estimés excédentaires ou sans objet.

III. A.3. Reprises de provisions pour risques et charges.

Sont portées sous cette sous-rubrique, les reprises de provisions pour risques et charges constituées à charge d'exercices antérieurs, et qui, au terme de l'exercice, s'avèrent excéder le montant des risques ou charges pour lesquels elles ont été constituées.

IV. Belastingen.

IV. A. Terugneming van fiscale voorzieningen en aanzuiveringen.

In deze rubriek worden de bekomen of geraamde terugbetalingen geboekt van overschotten van betaalde belastingen op vroegere boekjaren, evenals de overschotten van tijdens vroegere boekjaren gevormde fiscale voorzieningen.

IV. B. 1. Belastingen op de winst van het boekjaar.

In die onderrubriek worden opgenomen ;

a) de vooruitbetalingen van de venootschapsbelasting of, in voorkomend geval, van de personenbelasting, evenals de effectief betaalde of ten laste van de onderneming ingehouden voorheffingen die op deze belasting toerekenbaar zijn, behalve in die mate waarin het bedrag van deze vooruitbetalingen en van deze voorheffingen hoger is dan het geraamde bedrag der verschuldigde belastingen; dit overschot wordt op het actief geboekt. De onroerende voorheffing wordt evenwel niet in deze rubriek opgenomen, maar vermeld onder de andere bedrijfskosten;

b) de fiscale voorzieningen, ten laste van het boekjaar gevormd ingeval van ontoereikendheid van de vooruitbetalingen en aanrekenbare voorheffingen ten opzichte van het geraamde bedrag van de verschuldigde belastingen;

c) de in het buitenland betaalde of verschuldigde inkomstenbelastingen.

IV. B. 2. Belastingen op de winst van voorgaande boekjaren.

Deze onderrubriek vermeldt de fiscale lasten met betrekking tot vroegere boekjaren, in die mate waarin ze hoger zijn dan het bedrag van de gestorte belastingen en voorheffingen en van de ervoor gevormde voorzieningen.

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 8 oktober 1976.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Economische Zaken,

F. HERMAN

De Minister van Financiën, | Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ

De Minister van Justitie, | Le Ministre de la Justice,

H. VANDERPOORTEN

De Minister van Middenstand, | Le Ministre des Classes moyennes,

L. HANNOTTE

IV. Impôts.

IV. A. Reprises de provisions fiscales et régularisations.

Sont portées sous cette rubrique, les restitutions obtenues ou estimées d'excédents de versements d'impôts relatifs à des exercices antérieurs, ainsi que les excédents de provisions fiscales constituées au cours d'exercices antérieurs.

IV. B.1. Impôts sur le résultat de l'exercice.

Sont imputés sous cette sous-rubrique :

a) les versements anticipés de l'impôt des sociétés ou, le cas échéant, de l'impôt des personnes physiques, ainsi que les précomptes effectivement payés ou retenus à charge de l'entreprise, imputables sur ledit impôt, sauf dans la mesure où le montant de ces versements anticipés et de ces précomptes excède le montant estimé des impôts qui seront dus; cet excédent est porté à l'actif. Le précompte immobilier n'est, toutefois pas porté sous cette rubrique mais sous les autres charges d'exploitation;

b) les provisions fiscales constituées à charge de l'exercice en cas d'insuffisance des versements anticipés et des précomptes imputables par rapport au montant estimé de l'impôt dû;

c) les impôts sur les résultats payés ou dus à l'étranger.

IV. B.2. Impôts sur le résultat d'exercices antérieurs.

Cette sous-rubrique mentionne les charges fiscales relatives à des exercices précédents, dans la mesure où elles excèdent le montant des impôts et des précomptes versés ainsi que les provisions fiscales constituées en vue de les rencontrer.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 8 octobre 1976.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Affaires économiques,

STAATSSECRETARIS
VOOR RUIMTELIJKE ORDENING EN HUISVESTING

Stedebouw en ruimtelijke ordening. — Plan van aanleg

Bij koninklijk besluit van 28 juni 1976 :

— is goedgekeurd het onteigeningsplan voor de buurtweg nr. 20 Achterhoefweg, opgemaakt ter uitvoering van het bij koninklijk besluit van 15 maart 1956 goedgekeurd bijzonder plan van aanleg « Dorp-Zuid » genaamd, van de gemeente Ruisbroek (provincie Antwerpen);

— is verklaard dat het algemeen nut de onmiddellijke inbezittingen vordert van de percelen, aangegeven op dat onteigeningsplan, alsook van de percelen kadastraal bekend wijk B, nrs. 159 i en 160 B aan de Achterhoefweg, en dat de rechtspleging bij dringende omstandigheden, bepaald bij de wet van 26 juli 1962, op die onteigeningen kan worden toegepast;

— is aan de gemeente Ruisbroek (provincie Antwerpen) machtiging tot onteigening van die percelen verleend.

SECRETARE D'ETAT
A L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE ET AU LOGEMENT

Urbanisme et aménagement du territoire. — Plan d'aménagement

Un arrêté royal du 28 juin 1976 :

— approuve le plan d'expropriation pour le chemin vicinal n° 20 dénommé « Achterhoefweg », dressé en vue de la réalisation du plan particulier d'aménagement intitulé « Dorp-Zuid », de la commune de Ruisbroek (province d'Anvers), approuvé par arrêté royal du 15 mars 1956;

— déclare qu'il est indispensable, pour cause d'utilité publique, de prendre immédiatement possession des parcelles indiquées audit plan d'expropriation ainsi que des parcelles cadastrées section B, n° 159 i et 160 B en bordure de l'« Achterhoefweg » et qu'il y a lieu d'appliquer à cette expropriation, la procédure d'extrême urgence prévue par la loi du 26 juillet 1962;

— autorise la commune de Ruisbroek (province d'Anvers) à procéder à l'expropriation desdits immeubles.